叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 德国高于真主(deutschland Über Allah) 000001

2. 德国高于真主(deutschland Über Allah) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德国高于真主(Deutschland über Allah)

['dɔɪtʃˌlɑːnt]	['uːbər]	['ælə,ˈɑːlə,ɑːˈlɑː]
DEUTSCHLAND	**ÜBER**	**ALLAH**
德国	优步	真主

德国高于真主

['dɔɪtʃˌlɑːnt]
DEUTSCHLAND
德国

德国

['uːbər]	['ælə,ˈɑːlə,ɑːˈlɑː]
ÜBER	**ALLAH**
优步	真主

至高无上的真主

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː]	.	[ef]	.	['bensn]
E	**.**	**F**	**.**	**BENSON**
E	.	F	.	本森

EF 本森

['hɑːdɝ]	[ænd; ənd]	['stɔːtn]
HODDER	**AND**	**STOUGHTON**
霍德	和	斯托顿

霍德和斯托顿

['lʌndən]	[nuː]	[jɔːk]	[tə'rɑːntoʊ]
LONDON	**NEW**	**YORK**	**TORONTO**
伦敦	新的	约克	多伦多

伦敦 纽约 多伦多

-
MCMXVII
-

1917年

['dɔɪtʃˌlɑːnt]	['uːbər]	['ælə,ˈɑːlə,ɑːˈlɑː]
DEUTSCHLAND	**ÜBER**	**ALLAH**
德国	优步	真主

德国高于真主

[aɪ]
I
我

我

[tiː]	[wʌz; wəz]	['kɑːmənli]	[sed]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[wɔːr]	[ðæt]	,	[wət'evər]	['dʒɝːməniːz]
T	**was**	**commonly**	**said**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**this**	**war**	**that**	**,**	**whatever**	**Germany's**
T	曾是	通常	说	在	这	开始	的	这	战争	那	,	任何	德国的

['mɪlətəri]	['riːsɔːrsɪz]	[maɪt]	[biː; bi]	,
military	**resources**	**might**	**be**	**,**
军队	资源	可能	是	,

战争初期人们普遍认为，无论德国拥有怎样的军事资源，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃli] ['lækɪŋ] [ɪn][ˌdɪplə'mætɪk][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ɪn] ['nɑ:lɪdʒ]
she **was** **hopelessly** **and** **childishly** **lacking** **in** **diplomatic** **ability** **and** **in** **knowledge**
她 曾是 绝望地 和 幼稚地 缺乏 在 外交 能力 和 在 知识
[ʌv; əv] [saɪ'kɑ:lədʒi] ,
of **psychology** **,**
的 心理学 ,

她在外交能力和心理学知识方面都极其缺乏，幼稚可笑。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] [sək'ses] [ɪn][dɪ'ploʊməsi][ɪz] [dɪ'stɪld] .
from **which** **all** **success** **in** **diplomacy** **is** **distilled** **.**
从 哪个 全部 成功 在 外交 是 蒸馏 .

外交上的所有成功都源于此。

[æz; əz] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪv] ['di:fekt] ,
As **instances** **of** **this** **grave** **defect** **,**
作为 实例 的 这 严重 缺点 ,

作为这种严重缺陷的例证，

['pi:p(ə)l] [ə'dju:s] [ðə; ði][fækt][ðæt] [ə'pærəntli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv]
people **adduced** **the** **fact** **that** **apparently** **she** **had** **not** **anticipated** **the** **entry** **of**
人们 已提出 这 事实 那 显然 她 有 不是 预期 这 入口 的
[greɪt] ['brɪt(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:r][æt; ət][ɔ:l] ,
Great **Britain** **into** **the** **war** **at** **all** **,**
伟大的 英国 进入 这 战争 在 全部 ,

人们指出，她显然根本没有预料到英国会参战。

[waɪl] [hɜ:r; hər] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['beldʒəm] [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərdz] [wʌz; wəz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]
while **her** **treatment** **of** **Belgium** **immediately** **afterwards** **was** **universally**
尽管 她 治疗 的 比利时 立即地 然后 曾是 普遍地
[prə'naʊnst] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kraɪm] ['mɪrli] ,
pronounced **not** **to** **be** **a** **crime** **merely** **,**
发音 不是 到 是 一个 犯罪 仅仅 ,

虽然她此后对比利时的处理方式被普遍认为并非仅仅是犯罪，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['blʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stu:pɪdəst][sɔ:rt] .
but **a** **blunder** **of** **the** **stupidest** **sort** **.**
但 一个 错误 的 这 最愚蠢的 种类 .

但这却是最愚蠢的错误。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [tru:] [ðæt] ['dʒɜ:rməni][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] ,
It **is** **perfectly** **true** **that** **Germany** **did** **not** **understand** **,** **and** **,**
它 是 完美 真的 那 德国 做过 不是 理解 , 和 ,

德国人确实不理解这一点，而且

[æz; əz] [si:mz] ['laɪkli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['ʌðər] [ə'trɔsitiz] , ['nevər] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ,
as **seems** **likely** **in** **the** **light** **of** **innumerable** **other** **atrocities** **,** **never** **will** **understand** **,**
作为 似乎 可能 在 这 光 的 无数 其他 暴行 , 绝不 将要 理解 ,

鉴于其他无数暴行，这种情况似乎很有可能发生，而且永远不会被理解。

[ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv]['sivilaizd] ['pi:pəlz] ; [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['nevər] [ʃoʊn] ['eni] [saɪnz] [ʌp] [tɪl] [naʊ] ,
the **psychology** **of** **civilised** **peoples** **;** **she** **has** **never** **shown** **any** **signs** **up** **till** **now** **,**
这 心理学 的 文明 人民 ; 她 有 绝不 所示 任何 标志 向上 直到 现在 ,

文明人的心理；她至今从未表现出任何迹象。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʌv; əv] “ ['hævɪŋ] [gɑ:t][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ” [æt; ət][ɔ:l] .
at **any** **rate** **,** **of** **“** **having** **got** **the** **hang** **of** **it** **”** **at** **all** **.**
在 任何 速度 , 的 “ 拥有 得到 这 悬挂 的 它 ” 在 全部 .

总之，至少“已经掌握了要领”。

[bʌt; bət]['krɪtɪks][ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'ploʊməsi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ruːt] - [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]

But	critics	of	her	diplomacy	failed	to	see	the	root	-	fact	that	she	did	not
但	评论家	的	她	外交	失败的	到	看	这	根	-	事实	那	她	做过	不是

[ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['ɪntrəst] [hɜːr; hər] .

understand	it	merely	because	it	did	not	interest	her	.
理解	它	仅仅	因为	它	做过	不是	兴趣	她	.

但批评她外交手段的人没有看到根本原因：她不理解外交，仅仅是因为她对此不感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [hɜːr; hər] [waɪl] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sivilaizd]

It	was	not	worth	her	while	to	master	the	psychology	of	other	civilised
它	曾是	不是	值得	她	尽管	到	掌握	这	心理学	的	其他	文明

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

她觉得没必要去了解其他文明国家的心理学。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][nɑːt][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm][bʌt; bət][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm] .

since	she	was	out	not	to	understand	them	but	to	conquer	them	.
自从	她	曾是	出去	不是	到	理解	他们	但	到	征服	他们	.

因为她并非想要了解他们，而是想要征服他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][ə'baʊt][ðer; ðər] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['neiviz] [ænd; ənd]

She	had	all	the	information	she	wanted	about	their	armies	and	navies	and
她	有	全部	这	信息	她	通缉	关于	他们的	军队	和	海军	和

['gʌnz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['niːtli] [ænd; ənd] [kə'rektli] ['tæbjəˌleɪtid] .

guns	and	ammunition	neatly	and	correctly	tabulated	.
枪支	和	弹药	整齐地	和	正确	表格	.

她掌握了所有关于他们军队、海军、枪支弹药的信息，这些信息都被整齐、正确地列成了表格。

[waɪ] , [ðen] , [sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːrnd] [hɜːr; hər] ,

Why	,	then	,	since	this	was	all	that	concerned	her	,
为什么	,	然后	,	自从	这	曾是	全部	那	担心的	她	,

那么，既然这是她唯一关心的事情，为什么呢?

[ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi]['bɑːðər][hɜːr; hər] [hed] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [fiːl] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][gæs] -

should	she	bother	her	head	about	what	they	might	feel	on	the	subject	of	gas	-
应该	她	打扰	她	头	关于	什么	他们	可能	感觉	在	这	主题	的	气体	-

[ə'tæks] [ɔːr][ðə; ði] [tɔː'piːdəʊɪŋ] [ʌv; əv] ['nuːtrəl] [ʃɪps] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ?

attacks	or	the	torpedoing	of	neutral	ships	without	warning	?
攻击	或者	这	鱼雷	的	中性的	船舶	没有	警告	?

她是否应该费心考虑他们对毒气攻击或未经警告就用鱼雷攻击中立国船只的看法?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər][fjuːmz][wɜːr; wər] ['dedli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sʌbməˌrin] ['sʌt(ə)l] , ['nʌθɪŋ]

As	long	as	her	fumes	were	deadly	and	her	submarines	subtle	,	nothing
作为	长的	作为	她	烟雾	是	致命	和	她	潜艇	微妙的	,	没有什么

['fɜːrðər] [kən'sɜːrnd] [hɜːr; hər] .

further	concerned	her	.
更远	担心的	她	.

只要她的毒气致命，她的潜艇足够隐蔽，其他一切都与她无关。

[bʌt; bət] ['jʊrəp] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn]

But	Europe	generally	made	a	great	mistake	in	supposing	that	she	could	not	learn
但	欧洲	一般来说	制成	一个	伟大的	错误	在	假如	那	她	可以	不是	学习

[saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ɪts][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː][dɪ'ploʊməsi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd]

psychology	and	the	process	of	its	distillation	into	diplomacy	when	it	interested
心理学	和	这	过程	的	它是	蒸馏	进入	外交	什么时候	它	感兴趣的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

但欧洲普遍犯了一个大错，那就是认为当自己感兴趣时，就无法学习心理学及其在外交领域的运用方法。

[ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ju:sləs] ['stʌdi] ,

The	psychology	of	the	French	and	English	was	a	useless	study	,
这	心理学	的	这	法语	和	英语	曾是	一个	无用	学习	,

对法国人和英国人的心理学研究毫无用处。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] ,

for	she	was	merely	going	to	fight	them	,
为了	她	曾是	仅仅	去	到	斗争	他们	,

因为她只是要去和他们战斗而已。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ə; eɪ]

but	for	years	she	had	been	studying	with	an	industry	and	a
但	为了	年	她	有	到过	学习	和	一个	行业	和	一个

['peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [pʊt]['aʊər; ɑ:r][dɪ'ploʊməsi][tu:; tə] [ʃeɪm] ([æz; əz][wʌz; wəz][moʊst] ['swɪftli] [ænd; ənd]

patience	that	put	our	diplomacy	to	shame	(	as	was	most	swiftly	and
耐心	那	放	我们的	外交	到	耻辱	(	作为	曾是	最多	迅速地	和

[ˌɪgnə'mɪniəsli] ['pru:vn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][hɜ:rz]) [ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv]

ignominiously	proven	when	it	came	into	conflict	with	hers	)	the	psychology	of
耻辱地	已证实	什么时候	它	来了	进入	冲突	和	她的	)	这	心理学	的

[ðə; ði] ['tɜ˞:ks] .

the	Turks	.
这	土耳其人	.

但多年来，她一直孜孜不倦、耐心十足地研究土耳其人的心理，这种勤奋和耐心令我们的外交手段相形见绌（这一点在与她的手段发生冲突时得到了最迅速、最耻辱的证明）。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['di:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɜ˞z] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rki] ,

For	years	she	had	watched	the	dealings	of	the	Great	Powers	with	Turkey	,
为了	年	她	有	观看	这	交易	的	这	伟大的	权力	和	火鸡	,

多年来，她一直关注着列强与土耳其之间的交往。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] ['ri:əli] [ə'soʊsieɪtɪd][hɜ:r'self][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɑ:ləsi] .

but	she	had	never	really	associated	herself	with	that	policy	.
但	她	有	绝不	真的	联系	她自己	和	那	政策	.

但她从未真正认同过这项政策。

[ʃi:; ʃi][sæt]['kwaɪətli][baɪ][ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] .

She	sat	quietly	by	and	saw	how	it	worked	.
她	卫星	悄悄	经过	和	锯	如何	它	工作	.

她静静地坐在旁边，观察着它是如何运作的。

['bri:fli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] .

Briefly	it	was	this	.
简要地	它	曾是	这	.

简而言之，事情就是这样。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['tɜ:rki] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ,

For	a	hundred	years	Turkey	had	been	a	Sick	Man	,
为了	一个	百	年	火鸡	有	到过	一个	生病的	男人	,

一百年来，土耳其一直是一个病夫。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ə'laɪv][ɪn] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði]

and	for	a	hundred	years	he	had	been	kept	alive	in	Europe	by	the
和	为了	一个	百	年	他	有	到过	保留	活	在	欧洲	经过	这

['sedʒələs] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - ['paʊɜ˞z] ,

sedulous	attentions	of	the	Physician	-	Powers	,
勤奋的	注意	的	这	医生	-	权力	,

一百年来，他一直靠着欧洲医生鲍尔斯的悉心照料才得以存活。

[huː] [derd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][daɪ][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stuːˈpendəs] [ˈkwɔrəlz] [wɪtʃ] [wʊd]
who **dared** **not** **let** **him** **die** **for** **fear** **of** **the** **stupendous** **quarrels** **which** **would**
WHO 敢于 不是 让 他 死 为了 害怕 的 这 惊人的 争吵 哪个 会
[ˈɪnstəntli] [əˈraɪz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [kɔːrps] .
instantly **arise** **over** **his** **corpse** **.**
即刻 出现 超过 他的 尸体 .

他们不敢让他死去，因为害怕他的尸体会立即引发巨大的争吵。

[soʊ][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [raʊnd] [hɪz; ɪz][bed] ,
So **there** **they** **all** **sat** **round** **his** **bed** **,**
所以 那里 他们 全部 卫星 圆形的 他的 床 ,

于是他们都围坐在他的床边。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv][wɪð; wɪθ][inˈdʒekʃənz][ʌv; əv] [ˈstrɪkniːn] [ænd; ənd][ˈɑːksɪdʒən][ænd; ənd] ,
and **kept** **him** **alive** **with** **injections** **of** **strychnine** **and** **oxygen** **and** **,**
和 保留 他 活 和 注射 的 士的宁 和 氧 和 ,
[noʊ] [les] ,
no **less** **,**
不 较少的 ,

他们用士的宁和氧气注射维持他的生命，而且，还不止如此，

[baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈraʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
by **a** **policy** **of** **rousing** **and** **irritating** **the** **patient** **.**
经过 一个 政策 的 振奋人心的 和 令人恼火的 这 病人 .

通过激怒和骚扰病人的策略。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][æbˈduːl][həˈmiːd] [ðeɪ] [ˌpəːsiˈviəd] :
All **through** **the** **reign** **of** **Abdul** **Hamid** **they** **persevered** **:**
全部 通过 这 在位 的 阿卜杜勒 哈米德 他们 坚持不懈 :

在阿卜杜勒·哈米德统治时期，他们始终坚持不懈：

[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [plʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈpɪloʊ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [baɪ][hɜːr; hər]
Great **Britain** **plucked** **his** **pillow** **from** **him** **,** **so** **to** **speak** **,** **by** **her**
伟大的 英国 拨弦 他的 枕头 从 他 , 所以 到 说话 , 经过 她
[prəˈtektərət] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ;
protectorate **of** **Egypt** **;**
保护国 的 埃及 ;

可以说，英国通过其对埃及的保护，夺走了他的枕头；

[ˈrʌʃə] [twiːkt] [ˈiːstərn] [ruːˈmiːliə][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
Russia **tweaked** **Eastern** **Rumelia** **from** **him** **;**
俄罗斯 调整 东 鲁梅利亚 从 他 ;

俄罗斯从他手中夺取了东鲁米利亚；

[fræns] [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːt] - [ˈwɔːtər][ˈbɑːt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði]
France **deprived** **him** **of** **his** **hot** **-** **water** **bottle** **when** **she** **snatched** **at** **the**
法国 被剥夺的 他 的 他的 热的 - 水 瓶子 什么时候 她 抢夺 在 这
[ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] [kiːz] ,
Constantinople **quays** **,**
君士坦丁堡 码头 ,

法国在君士坦丁堡码头抢劫时，夺走了他的热水袋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ] [griːs]
and **they** **all** **shook** **and** **slapped** **him** **when** **he** **went** **to** **war** **with** **Greece**
和 他们 全部 摇晃 和 被掌掴 他 什么时候 他 去 到 战争 和 希腊
[ɪn] - ,
in **1896** **,**
在 - ,

1896年他发动对希腊的战争时，他们都对他拳打脚踢、摇晃他。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ɪn] ['θesəli] .

and	instantly	deprived	him	of	the	territory	he	had	won	in	Thessaly	.
和	即刻	被剥夺的	他	的	这	领土	他	有	韩元	在	色萨利	.

并立即剥夺了他从色萨利赢得的领土。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [dɪ'ploʊməsi] [tɔ:rdz] ['tɜ:rki] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

That	was	the	principle	of	European	diplomacy	towards	Turkey	,	and	from
那	曾是	这	原则	的	欧洲的	外交	向	火鸡	,	和	从

[ˌaɪ 'ti:]['dʒɜ:rməni]['ɔ:lweɪz] [held] [ə'lu:f] .

it	Germany	always	held	aloof	.
它	德国	总是	握住	超然	.

这就是欧洲对土耳其的外交原则，而德国始终置身事外。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒɜ:rmən]

But	from	about	the	beginning	of	the	reign	of	the	present	German
但	从	关于	这	开始	的	这	在位	的	这	展示	德语

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

但大约从现任德意志皇帝统治初期开始，

['dʒɜ:rmən][ɔ:r] ['ræðər] ['prʌʃən] [dɪ'ploʊməsi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ]['kwaɪətli][ə'baʊt][ɪts][wɜ:rk] .

German	or	rather	Prussian	diplomacy	had	been	going	quietly	about	its	work	.
德语	或者	相当	普鲁士	外交	有	到过	去	悄悄	关于	它是	工作	.

德国，或者更确切地说是普鲁士的外交部门一直在默默地开展工作。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝ:ks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['dɪmli]

It	was	worth	while	to	study	the	psychology	of	the	Turks	,	because	dimly
它	曾是	值得	尽管	到	学习	这	心理学	的	这	土耳其人	,	因为	依稀

[ðen] ,

then	,
然后	,

研究土耳其人的心理是值得的，因为当时隐约可见，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] ,

but	with	ever	increasing	distinctness	,
但	和	曾经	增加	明显	,

但随着这种差异越来越明显，

['dʒɜ:rməni] [fɔ:'sɔ:] [ðæt] ['tɜ:rki] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['kaʊntər] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

Germany	foresaw	that	Turkey	might	be	a	counter	of	immense	importance	in	the
德国	预见	那	火鸡	可能	是	一个	柜台	的	巨大	重要性	在	这

[greɪt] ['kɑ:nflɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrədli] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] ,

great	conflict	which	was	assuredly	drawing	nearer	,
伟大的	冲突	哪个	曾是	当然	绘画	更近	,

德国预见到，土耳其可能会在日益临近的大战中发挥极其重要的作用。

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [fɔ:'ʃædəud] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt]

though	as	yet	its	existence	was	but	foreshadowed	by	the	most	distant
尽管	作为	然而	它是	存在	曾是	但	预兆	经过	这	最多	遥远

[rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['laɪtnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [sə'ri:n] [hə'raɪz(ə)n] .

reflections	of	summer	lightning	on	a	serene	horizon	.
反思	的	夏天	闪电	在	一个	安详	地平线	.

虽然它的存在目前还只是夏日闪电在宁静地平线上最远处的倒影的预兆。

[bʌt; bət] [ɪf] ['tɜ:rki] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['eni]['prɑ:fɪt][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

But	if	Turkey	was	to	be	of	any	profit	to	her	,
但	如果	火鸡	曾是	到	是	的	任何	利润	到	她	,

但如果土耳其对她有任何好处的话，

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tɜːrki] [huː] [kʊd; kəd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ([ɔːr]['ræðər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

she	wanted	a	strong	Turkey	who	could	fight	with	her	(	or	rather	for	her
她	通缉	一个	强的	火鸡	WHO	可以	斗争	和	她	(	或者	相当	为了	她

) ,

) ,

) ,

她想要一只强大的火鸡，可以和她并肩作战（或者更确切地说，为她而战）。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [mæn] [huːm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['paʊɝz] [wɜːr; wər][bent]

and	she	had	no	use	for	the	Sick	Man	whom	the	other	Powers	were	bent
和	她	有	不	使用	为了	这	生病的	男人	谁	这	其他	权力	是	弯曲

[ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv][bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

on	keeping	alive	but	no	more	.
在	保持	活	但	不	更多的	.

她对那个病人没有任何用处，其他势力一心想让他活下去，但现在他们不再需要他了。

[hɜːr; hər] [oʊn] [ɪ'ventʃuəl] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɜːrki] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] ,

Her	own	eventual	domination	of	Turkey	was	always	the	end	in	view	,
她	自己的	最终	统治	的	火鸡	曾是	总是	这	结尾	在	看法	,

她最终统治土耳其始终是她设定的最终目标。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə]['dɑːmɪneɪt][nɑːt][ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['sɜːrvənt] .

but	she	wanted	to	dominate	not	a	weak	but	a	strong	servant	.
但	她	通缉	到	支配	不是	一个	虚弱的	但	一个	强的	仆人	.

但她想要支配的不是一个软弱的仆人，而是一个强大的仆人。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][dɪ'ploʊməsi][wʌz; wəz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['brɪlɪənt] ['sɪmpli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts]

And	her	diplomacy	was	not	less	than	brilliant	simply	from	the	facts
和	她	外交	曾是	不是	较少的	比	杰出的	简单地	从	这	事实

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ˌaɪ 'tiː] [suːðd] ['tɜːrki] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ,

that	on	the	one	hand	it	soothed	Turkey	instead	of	irritating	,
那	在	这	一	手	它	舒缓	火鸡	反而	的	令人恼火的	,

她的外交手腕堪称高明，原因很简单：一方面，她的策略安抚了土耳其，而不是激怒了它。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][went] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌn'noʊtɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	on	the	other	it	went	absolutely	unnoticed	for	a	long	time	.
和	在	这	其他	它	去	绝对地	未被察觉	为了	一个	长的	时间	.

另一方面，这件事却在很长一段时间内完全没有引起注意。

['noʊbɑːdi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Nobody	knew	that	it	was	going	on	.
无人	知道	那	它	曾是	去	在	.

没有人知道这件事正在发生。

[ʃiː; ʃi] [sent] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi] , [wel] ['noʊɪŋ] [wʌt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mə'tɪrɪəl]

She	sent	officers	to	train	the	Turkish	army	,	well	knowing	what	magnificent	material
她	发送	警官	到	火车	这	土耳其	军队	,	出色地	会心	什么	壮丽	材料

[ˌænə'təuljə] [ə'fɔːd] ,

Anatolia	afforded	,
安纳托利亚	提供	,

她派遣军官去训练土耳其军队，因为她深知安纳托利亚蕴藏着多么丰富的资源。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['θɜːrəli] [grɑːspt] [ðə; ði]['seɪlɪənt][fækt] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wei] [wɪð; wɪθ]

and	she	had	thoroughly	grasped	the	salient	fact	that	to	make	any	way	with
和	她	有	彻底	抓住	这	显著的	事实	那	到	制作	任何	方式	和

[ˌɔːri'ent(ə)l] ['piːpəlz] [jʊr; jər] [pɜːrs] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊpən][ænd; ənd][jʊr; jər] ['bækʃiːʃ] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

Oriental	peoples	your	purse	must	be	open	and	your	backshish	unlimited	.
东方	人民	你的	钱包	必须	是	打开	和	你的	背影	无限	.

她彻底领悟到，要想与东方人打交道，你的钱包必须敞开，你的腰包必须无所不能。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət] ['bækʃiːʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə][bæŋk][ɪz][hɪz; ɪz] ['prɑːfɪt] .

“	There	is	no	God	but	backshish	,	and	the	Deutsche	Bank	is	his	prophet	.
”	那里	是	不	上帝	但	背影	,	和	这	德语	银行	是	他的	先知	.

“除了巴克什什之外没有上帝，而德意志银行就是他的先知。”

” [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðɪs] [went] [ɑːn] ['veri] ['kwaɪətli] ,

”	For	years	this	went	on	very	quietly	,
”	为了	年	这	去	在	非常	悄悄	,

“多年来，这件事一直悄无声息地进行着。”

[ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][ðə; ði][fɜːrst]['taɪni] [bleɪdz] [ʌv; əv]

and	all	over	the	great	field	of	the	Ottoman	Empire	the	first	tiny	blades	of
和	全部	超过	这	伟大的	场地	的	这	奥斯曼帝国	帝国	这	第一的	微小的	刀片	的

[ðə; ði][krɑːp] [ðæt] ['dʒɜːrməni][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] .

the	crop	that	Germany	was	sowing	began	to	appear	.
这	庄稼	那	德国	曾是	播种	开始	到	出现	.

在奥斯曼帝国的广袤土地上，德国播下的种子开始萌发出第一批嫩芽。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [krɑːp] [weɪvz] [haɪ] [ænd; ənd] ['kʌvərz] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ɪts] [raɪp][ænd; ənd]

To	-	day	that	crop	waves	high	and	covers	the	whole	field	with	its	ripe	and
到	-	天	那	庄稼	波浪	高的	和	封面	这	所有的	场地	和	它是	成熟	和

['fruːtf(ə)l] [ɪrz] .

fruitful	ears	.
卓有成效	耳朵	.

今天，庄稼高高飘扬，成熟多汁的麦穗覆盖了整片田野。

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] ['tɜːrki] [ɪz] ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['kɑːləni] ,

For	to	-	day	Turkey	is	neither	more	nor	less	than	a	German	colony	,
为了	到	-	天	火鸡	是	两者都不	更多的	也不	较少的	比	一个	德语	殖民地	,

如今的土耳其，无非就是德国的殖民地。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪks] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɔːst]

and	more	than	makes	up	to	her	for	the	colonies	she	has	lost
和	更多的	比	制作	向上	到	她	为了	这	殖民地	她	有	丢失的

[ænd; ənd][hoʊps][tuː; tə][rɪ'geɪn] .

and	hopes	to	regain	.
和	希望	到	恢复	.

这足以弥补她失去并希望重新夺回的殖民地。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] ['pɜːrfɪktli] [wel] ,

She	knows	that	perfectly	well	,
她	知道	那	完美	出色地	,

她对此心知肚明。

[ænd; ənd][soʊ][duː]['eni] [huː] [hæv; həv][æt; ət][ɔːl] ['stʌdid] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

and	so	do	any	who	have	at	all	studied	the	history	and	the	results
和	所以	做	任何	WHO	有	在	全部	研究	这	历史	和	这	结果

[ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'ploʊməsi][ðer; ðər] .

of	her	diplomacy	there	.
的	她	外交	那里	.

任何研究过她在该国的外交历史和成果的人都会这么认为。

['iːv(ə)n] ['tɜːrki] [ɪt'self][mʌst; məst] , [æz; əz][ɪn][æn; ən] [ʌn'iːzi] [driːm] , [biː; bi] ['feɪntli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

Even	Turkey	itself	must	,	as	in	an	uneasy	dream	,	be	faintly	conscious	of
甚至	火鸡	本身	必须	,	作为	在	一个	不安	梦	,	是	淡淡的	有意识的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

就连土耳其自身，也一定像在不安的梦境中一样，隐约意识到这一点。

[fɔːr; fər] [huː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki] ?

For	who	to	-	day	is	the	Sultan	of	Turkey	?
为了	WHO	到	-	天	是	这	苏丹	的	火鸡	?

如今谁是土耳其苏丹?

[noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['wɪljəm] [iː] . [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

No	other	than	William	II	.	of	Germany	.
不	其他	比	威廉	二	.	的	德国	.

正是德国国王威廉二世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][bɜːr'lɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæbɪnət] [miːts] ,

It	is	in	Berlin	that	his	Cabinet	meets	,
它	是	在	柏林	那	他的	内阁	满足	,

他的内阁会议在柏林举行。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][æsks]['tɑːləˌɑːt] [beɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [ɪn][ə; eɪ] ['strɪktli] ['ɑːnəreri] [kə'pæsəti] .

and	sometimes	he	asks	Talaat	Bey	to	attend	in	a	strictly	honorary	capacity	.
和	有时	他	问	塔拉特	贝	到	出席	在	一个	严格	名誉	容量	.

有时他会邀请塔拉特·贝伊以荣誉身份出席。

[ænd; ənd]['tɑːləˌɑːt] [beɪ] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['strɪktli] ['ɑːnəreri] [sɔːrd]

And	Talaat	Bey	goes	back	to	Constantinople	with	a	strictly	honorary	sword
和	塔拉特	贝	去	后退	到	君士坦丁堡	和	一个	严格	名誉	剑

[ʌv; əv] ['ɑːnər] .

of	honour	.
的	荣誉	.

塔拉特·贝伊带着一把纯粹的荣誉之剑返回君士坦丁堡。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] ['gɪvz] [wʌn][tuː; tə] ['wɪljəm] [iː] .

Or	else	he	gives	one	to	William	II	.
或者	别的	他	给予	一	到	威廉	二	.

否则他就把一个送给威廉二世。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɔɪ] - ['dɪsənt]['mæstər] , [ðə; ði] ['sʌltən] ,

from	his	soi	-	disant	master	,	the	Sultan	,
从	他的	巷	-	迪桑特	掌握	,	这	苏丹	,

来自他自称的主人，苏丹，

[ɔːr] [teɪks] [wʌn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sɔɪ] - ['dɪsənt]['mæstər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['riːəl]['mæstər] .

or	takes	one	back	to	his	soi	-	disant	master	from	his	real	master	.
或者	需要	一	后退	到	他的	巷	-	迪桑特	掌握	从	他的	真实的	掌握	.

或者把一个人从他真正的主人那里带回给他的假主人。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɪljəm] [iː] .

For	no	one	knows	better	than	William	II	.
为了	不	一	知道	更好的	比	威廉	二	.

没有谁比威廉二世更了解这一点。

[ðə; ði][juːz] [ðæt] [swɔːdz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [pleɪ] [ɪn] [diːdz] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnər] .

the	use	that	swords	of	honour	play	in	deeds	of	dishonour	.
这	使用	那	剑	的	荣誉	玩	在	契约	的	羞辱	.

荣誉之剑在不光彩的行为中所扮演的角色。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [ɪz][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [hjuːn] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] ['sterkeɪs] [ʌv; əv]

The	object	of	this	pamphlet	is	to	trace	the	hewn	and	solid	staircase	of
这	目的	的	这	小册子	是	到	痕迹	这	凿	和	坚硬的	楼梯	的

[steps] [baɪ] [wɪtʃ] ['dʒɝːməniːz]['prez(ə)nt] [suː'preməsi] ['oʊvər] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] .

steps	by	which	Germany's	present	supremacy	over	Turkey	was	achieved	.
步骤	经过	哪个	德国的	展示	霸权	超过	火鸡	曾是	已达成	.

本手册的目的是追溯德国如何一步步取得如今对土耳其的霸权。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwaɪət] [speɪd] - [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz]

Apart	from	the	quiet	spade	-	work	that	had	been	going	on	for	some	years
除	从	这	安静的	铲	-	工作	那	有	到过	去	在	为了	一些	年

,

,

,

除了过去几年一直在进行的默默耕耘之外，

['dʒɜːrməni] [meɪd] [noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [muːv] [tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ɪn] - [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrk]

Germany	made	no	important	move	till	the	moment	when	in	1909	the	Young	Turk
德国	制成	不	重要的	移动	直到	这	片刻	什么时候	在	-	这	年轻的	土耳其人

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

直到1909年青年土耳其党成立之前，德国都没有采取任何重大行动。

['æftər][ðə; ði] [fɔːrst] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][æb'duːl][hə'miːd] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][eɪmz][ænd; ənd]

after	the	forced	abdication	of	Abdul	Hamid	,	proclaimed	the	aims	and
后	这	强制	退位	的	阿卜杜勒	哈米德	,	宣布	这	目标	和

[aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [reɪ'ʒiːm] .

ideal	of	the	new	régime	.
理想的	的	这	新的	政权	.

在阿卜杜勒·哈米德被迫退位后，他宣布了新政权的目标和理想。

[æt; ət][wʌns]['dʒɜːrməni] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [fɔːr; fər] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][help] ,

At	once	Germany	saw	her	opportunity	,	for	here	,	with	her	help	,
在	一次	德国	锯	她	机会	,	为了	这里	,	和	她	帮助	,

德国立刻看到了机会，因为在这里，有了她的帮助下，

[maɪt] [ə'raɪz][ðə; ði] [strɔːŋ] ['tɜːrki] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [siː] ,

might	arise	the	strong	Turkey	which	she	desired	to	see	,
可能	出现	这	强的	火鸡	哪个	她	想要的	到	看	,

或许会出现她一直渴望见到的那只强壮的火鸡。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ['tɜːrki] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɚz] [hæd; həd] [bɪn]

instead	of	the	weak	Turkey	which	all	the	other	European	Powers	had	been
反而	的	这	虚弱的	火鸡	哪个	全部	这	其他	欧洲的	权力	有	到过

['kiːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['laʊərɪŋ] ['daɪət][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ([dɪ'zaɪərəs]['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kwaɪt]

keeping	on	a	lowering	diet	for	so	long	(	desirous	only	that	it	should	not	quite
保持	在	一个	降低	饮食	为了	所以	长的	(	渴望	仅有的	那	它	应该	不是	相当

[ɪk'spaɪər]) ,

expire	)	,
到期	)	,

而不是像其他欧洲列强那样，长期以来一直让虚弱的土耳其处于衰落状态（他们只是希望土耳其不要彻底消亡），

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][lend] , [ɔːr] ['ræðər] [let] ,

and	from	that	moment	she	began	to	lend	,	or	rather	let	,
和	从	那	片刻	她	开始	到	借	,	或者	相当	让	,

从那一刻起，她开始借出，或者更确切地说是出租。

[tuː; tə] ['tɜːrki] [ɪn]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kwɑːntətiz] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]

to	Turkey	in	ever	increasing	quantities	the	resources	of	her	scientific	and
到	火鸡	在	曾经	增加	数量	这	资源	的	她	科学	和

[hɜːr; hər] ['mɪlətəri] ['nɑːlɪdʒ] .

her	military	knowledge	.
她	军队	知识	.

土耳其不断从其科学和军事知识资源中获取越来越多的资源。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['ɪntrəsts] , [ɪf] ['tɜːrki] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

It	was	in	her	interests	,	if	Turkey	was	to	be	of	use	to	her	,
它	曾是	在	她	兴趣	,	如果	火鸡	曾是	到	是	的	使用	到	她	,

如果土耳其对她有用，那么这样做符合她的利益。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd]['edʒukeɪt] , [ænd; ənd] ['ɪrɪgeɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔɪtɪd] ['treʒərz]

that	she	should	educate	,	and	irrigate	,	and	develop	the	unexploited	treasures
那	她	应该	教育	,	和	灌溉	,	和	发展	这	未开发的	宝藏

[ʌv; əv]['hju:mən] [mə'tɪrɪəl] ,

of	human	material	,
的	人类	材料	,

她应该教育、培育和开发尚未开发的人类资源宝库。

[ʌv; əv] [fər'tɪlətɪ] [ænd; ənd] ['mɪnərəl] [welθ] ; [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni:z] [goʊld] , [hɜ:r; hər] [sku:lz] , [hɜ:r; hər]

of	fertility	and	mineral	wealth	;	and	Germany's	gold	,	her	schools	,	her
的	生育力	和	矿物	财富	;	和	德国的	金子	,	她	学校	,	她

[lə'bɔrətəriz] [wɜ:r; wər][æt; ət] ['tɜ:ki:z] [dɪ'spoʊz(ə)l] .

laboratories	were	at	Turkey's	disposal	.
实验室	是	在	火鸡的	处理	.

德国的土地肥沃，矿产资源丰富；德国的黄金、学校和实验室都任由土耳其支配。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [keɪs] [ʃi:; ʃi] , [æz; əz][ɪn]['du:ti] [baʊnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l] ,

But	in	every	case	she	,	as	in	duty	bound	to	her	people	,
但	在	每一个	案件	她	,	作为	在	责任	边界	到	她	人们	,

但无论如何，她都出于对人民的职责，

[sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] ['veri] [gʊd] ['vælju:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['aʊtleɪ] .

saw	that	she	got	very	good	value	for	her	outlay	.
锯	那	她	得到	非常	好的	价值	为了	她	支出	.

她发现自己花的钱物有所值。

[hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['moʊmənt] [wen] ['dʒɜ:rməni] ['ɪnstəntli] [mu:vd] .

Here	,	then	,	was	the	great	psychological	moment	when	Germany	instantly	moved	.
这里	,	然后	,	曾是	这	伟大的	心理	片刻	什么时候	德国	即刻	已搬	.

这就是德国立即采取行动的重大心理时刻。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜ:ks] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [weld] [ðə; ði] ['ɑ:təmən]

The	Young	Turks	proclaimed	that	they	were	going	to	weld	the	Ottoman
这	年轻的	土耳其人	宣布	那	他们	是	去	到	焊接	这	奥斯曼帝国

['empaɪər]['ɪntu:][wʌn] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] [ænd; ənd] [hɑ:r'moʊniəs] [hoʊl] ,

Empire	into	one	homogeneous	and	harmonious	whole	,
帝国	进入	一	均质	和	和谐	所有的	,

青年土耳其党宣称，他们要将奥斯曼帝国融合成一个同质和谐的整体。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [ˌpærə'dɑ:ksɪk(ə)l] ['ri:zənɪŋ] ['dʒɜ:rməni] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	by	a	piece	of	brilliant	paradoxical	reasoning	Germany	determined	that	it
和	经过	一个	片	的	杰出的	矛盾的	推理	德国	决定	那	它

[wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [hu:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

was	she	who	was	going	to	do	it	for	them	.
曾是	她	WHO	曾是	去	到	做	它	为了	他们	.

德国凭借着一种巧妙的悖论推理，认定是她来为他们做这件事。

[ɪn] [flæt] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌmænɪ'fɛstoʊz] , [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

In	flat	contradiction	of	the	spirit	of	their	manifestos	,	which	proclaimed
在	平坦的	矛盾	的	这	精神	的	他们的	宣言	,	哪个	宣布

[ðə; ði][pæn] - ['tɜ:rkɪʃ] [aɪ'di:əl] ,

the	Pan	-	Turkish	ideal	,
这	平底锅	-	土耳其	理想的	,

这与他们宣言中宣扬的泛突厥主义理想的精神完全背道而驰，

[ʃi:; ʃi] [kən'si:vd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['veri] ['noʊzɪz][ðə; ði] [greɪt] [nu:]

she	conceived	and	began	to	carry	out	under	their	very	noses	the	great	new
她	构思	和	开始	到	携带	出去	在下面	他们的	非常	鼻子	这	伟大的	新的

['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] - [dʒɜ:r'mænɪk][aɪ'di:əl] .

chapter	of	the	Pan	-	Germanic	ideal	.
章	的	这	平底锅	-	日耳曼	理想的	.

她构思并开始在他们眼皮底下实施泛日耳曼主义理想的伟大新篇章。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜ꞉ks] [dɪd][nɑ꞉t] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] !

And	the	Young	Turks	did	not	know	the	difference	!
和	这	年轻的	土耳其人	做过	不是	知道	这	不同之处	!

而年轻的土耳其人却分不清其中的区别!

[ðeɪ] [mɪ'stʊk] [ðæt] ['lʌsti] [tu꞉'tɑ꞉nɪk] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [fɔ꞉r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [nu꞉] - [bɔ꞉rn] ['tɜ꞉rkɪʃ] [beɪb] ,

They	mistook	that	lusty	Teutonic	changeling	for	their	own	new	-	born	Turkish	babe	,
他们	误	那	好色的	条顿	换子	为了	他们的	自己的	新的	-	出生	土耳其	宝贝	,

他们把那个好色的日耳曼混血儿误认作自己刚出生的土耳其婴儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nə꞉st] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [ˌaɪ 'ti꞉] .

and	they	nursed	and	nourished	it	.
和	他们	护理	和	营养	它	.

他们精心照料它。

[ə'meɪzɪŋli] [ˌaɪ 'ti꞉] [θroʊv] , [ænd; ənd] [su꞉n] [ˌaɪ 'ti꞉] [kʌt] [ɪts] [ti꞉θ] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,

Amazingly	it	throve	,	and	soon	it	cut	its	teeth	,	and	one	day	,
令人惊讶的是	它	茁壮成长	,	和	很快	它	切	它是	牙齿	,	和	一	天	,

令人惊讶的是，它茁壮成长，很快就崭露头角，有一天，

[wen] [ðeɪ] [θɔ꞉t] [ˌaɪ 'ti꞉][wʌz; wəz] [ə'sli꞉p] ,

when	they	thought	it	was	asleep	,
什么时候	他们	想法	它	曾是	睡着了	,

当他们以为它睡着的时候，

[ˌaɪ 'ti꞉][ə'roʊz][frʌm; frəm][ɪts]['kreɪd(ə)l][ə; eɪ]['beɪbi][noʊ] [mɔ꞉r] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['prʌʃən] ['gɑ꞉rdzmən]

it	arose	from	its	cradle	a	baby	no	more	but	a	great	Prussian	guardsman
它	出现	从	它是	摇篮	一个	婴儿	不	更多的	但	一个	伟大的	普鲁士	卫兵

[hu꞉] ['ʃaʊtɪd] “ ['dɔɪtʃˌlɑ꞉nt] ['u꞉bər]['ælə¸'ɑ꞉lə¸ɑ꞉'lɑ꞉] !

who	shouted	“	Deutschland	über	Allah	!
WHO	喊叫	“	德国	优步	真主	!

它从摇篮里站了起来，不再是婴儿，而是一位伟大的普鲁士卫兵，高呼“德意志高于真主！”

” ['oʊnli][wʌns][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃek] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɪnfənt] ,

”	Only	once	was	there	a	check	in	the	career	of	the	Prussian	infant	,
”	仅有的	一次	曾是	那里	一个	查看	在	这	职业	的	这	普鲁士	婴儿	,

“普鲁士王子的仕途中只受过一次阻碍。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ꞉r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['eɪlmənt] .

and	that	was	no	more	than	a	childish	ailment	.
和	那	曾是	不	更多的	比	一个	幼稚	病痛	.

那只不过是一种小孩子才会得的病而已。

[fɔ꞉r; fər] [wen] [ðə; ði] ['bɔ꞉lkən] ['wɔrz] [broʊk] [aʊt][ðə; ði] ['tɜ꞉rkɪʃ] ['ɑ꞉rmi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l]

For	when	the	Balkan	wars	broke	out	the	Turkish	army	was	in	the	transitional
为了	什么时候	这	巴尔干半岛	战争	打破	出去	这	土耳其	军队	曾是	在	这	过渡

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

巴尔干战争爆发时，土耳其军队正处于转型期。

[ɪts]['dʒɜ꞉rmən]['tu꞉tɜ꞉z][hæd; həd][nɑ꞉t] [jet] [hæd; həd][taɪm] [tu꞉; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði]['ɑ꞉rmi][wɪð; wɪθ]['dʒɜ꞉rmən]

Its	German	tutors	had	not	yet	had	time	to	inspire	the	army	with	German
它是	德语	导师	有	不是	然而	有	时间	到	启发	这	军队	和	德语

['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] ;

discipline	and	tradition	;
纪律	和	传统	;

德国教官们还没有时间用德国的纪律和传统来激励军队;

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] ['wi꞉dɪd] [aʊt] , [soʊ][tu꞉; tə] [spi꞉k] , [ðə; ði][oʊld] ['tɜ꞉rkɪʃ] ['spɪrɪt] ,

they	had	only	weeded	out	,	so	to	speak	,	the	old	Turkish	spirit	,
他们	有	仅有的	除草	出去	,	所以	到	说话	,	这	老的	土耳其	精神	,

他们只不过是把旧的土耳其精神剔除了而已。

[ðə; ði][blaɪnd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][gɑːd] .

the	blind	obedience	to	the	ministers	of	the	Shadow	of	God	.
这	瞎的	服从	到	这	部长们	的	这	阴影	的	上帝	.

盲目服从上帝影子的仆人。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn][fækt] ,

The	Shadow	of	God	,	in	fact	,
这	阴影	的	上帝	,	在	事实	,

事实上，上帝的影子

[ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] ,

in	the	person	of	the	Sultan	had	been	dragged	out	into	the	light	,
在	这	人	的	这	苏丹	有	到过	拖拽	出去	进入	这	光	,

苏丹本人被拖到了光天化日之下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [groʊn] [ə'priːʃəbli] [les] .

and	his	Shadow	had	grown	appreciably	less	.
和	他的	阴影	有	生长	明显地	较少的	.

他的影子明显变小了。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər]['eni][koʊ'hiːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

In	consequence	there	was	not	at	this	juncture	any	cohesion	in	the	army	,
在	结果	那里	曾是	不是	在	这	契机	任何	凝聚	在	这	军队	,

因此，此时军队内部没有任何凝聚力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌfərd] [rɪ'vɜːrs] ['æftər] [rɪ'vɜːrs] .

and	it	suffered	reverse	after	reverse	.
和	它	遭受	撤销	后	撤销	.

它遭遇了一连串的挫折。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ðoʊ] [ə; eɪ] [kɜ'teɪld] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['prʌʃən]

But	a	strong	though	a	curtailed	Turkey	was	more	in	accordance	with	Prussian
但	一个	强的	尽管	一个	缩减	火鸡	曾是	更多的	在	根据	和	普鲁士

[aɪ'diːəz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌʌn'fɔːrmd] [wʌn] ,

ideas	than	a	weak	and	unformed	one	,
想法	比	一个	虚弱的	和	未成形的	一	,

但是，一个强大但国力受限的土耳其，比一个软弱无力、尚未成形的土耳其更符合普鲁士的理念。

[ænd; ənd]['dʒɜːrməni] [bɔːr] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [di'fiːts] ['veri] ['væliəntli] .

and	Germany	bore	the	Turkish	defeats	very	valiantly	.
和	德国	钻孔	这	土耳其	失败	非常	英勇地	.

德国英勇地承受了土耳其的失败。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][set] - [bæk] [ðæt] [ðɪs] [pæn] - ['prʌʃən] ['jʌŋstər] [ɪk'spɪriənst] ,

And	that	was	the	only	set	-	back	that	this	Pan	-	Prussian	youngster	experienced	,
和	那	曾是	这	仅有的	放	-	后退	那	这	平底锅	-	普鲁士	青少年	经验丰富的	,

而那也是这位普鲁士青年遇到的唯一挫折。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['miːz(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	it	was	no	more	than	an	attack	of	German	measles	which	he
和	它	曾是	不	更多的	比	一个	攻击	的	德语	麻疹	哪个	他

['veri] ['kwɪkli] [gɑːt]['oʊvər] .

very	quickly	got	over	.
非常	迅速地	得到	超过	.

结果只是得了德国麻疹，他很快就康复了。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ['dʒɜːrmən] ['ɪnfluəns] ['weivəd] , [ðen] [rɪ'kʌvərd] , " [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋz]

For	two	or	three	years	German	influence	wavered	,	then	recovered	,	"	with	blessings
为了	二	或者	三	年	德语	影响	犹豫不决	,	然后	恢复	,	"	和	祝福

[ɑːn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] ,

on	the	falling	out	,
在	这	坠落	出去	,

德国的影响力在两三年内摇摆不定，然后又恢复了，"对这种分裂来说，也算是一件好事"。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [enˈdɪəz] .
that all the more endears .
那 全部 这 更多的 亲切 .

正因如此，才更令人喜爱。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dʒɜːrməni] [ə'dæptɪd] [ðə; ði][pæn] - ['tɜːrkɪʃ] [aɪ'diːəl][tuː; tə]
" It is interesting to see how Germany adapted the Pan - Turkish ideal to
" 它 是 有趣的 到 看 如何 德国 改编 这 平底锅 - 土耳其 理想的 到
[hɜːr; hər] [oʊn] ['ɛndz] ,
her own ends ,
她 自己的 结束 ,

"有趣的是，德国是如何将泛突厥主义理想应用于自身目的的。"

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dʒɝːməniːz] ['meθədz] [ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
and by a triumphant vindication of Germany's methods the best account of
和 经过 一个 凯 平反 的 德国的 方法 这 最好的 帐户 的
[ðɪs] [pæn] - ['tɜːrkɪʃ] [aɪ'diːəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [baɪ] ['tɛkɪn] [ælp]
this Pan - Turkish ideal is to be found in a publication of 1915 by Tekin Alp
这 平底锅 - 土耳其 理想的 是 到 是 成立 在 一个 发布 的 - 经过 特金 阿尔卑斯山
,
,
,

而对德国方法的胜利证明，对这种泛土耳其理想的最佳描述，可以在 Tekin Alp 于 1915 年出版的著作中找到。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz]['dʒɜːrmən][ˌprɑːpə'gændə][ænd; ənd][baɪ]['dʒɜːrməni] [dɪ'semənеɪtɪd]
which was written as German propaganda and by Germany disseminated
哪个 曾是 书面 作为 德语 宣传 和 经过 德国 传播
['brɔːdkæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər] .
broadcast over the Turkish Empire .
播送 超过 这 土耳其 帝国 .

这是德国撰写的宣传品，由德国通过广播传播到土耳其帝国。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][baɪ][kə'mɑːl][beɪ] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] [kə'mɪti] [ʌv; əv]
The movement was organised by Kemal Bey in 1909 as a branch committee of
这 移动 曾是 有组织的 经过 凯末尔 贝 在 - 作为 一个 分支 委员会 的
[ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] ['prɑːgres] ['pɑːrti][æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
the Union and Progress Party at Constantinople ,
这 联盟 和 进步 派对 在 君士坦丁堡 ,

该运动由凯末尔·贝于1909年组织成立，是联合进步党在君士坦丁堡的一个分支机构委员会。

[ænd; ənd][ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][ɪn][səˈlɒnɪkə] , [wer] [ðə; ði] [dɪ'pəʊzd] [æb'duːl][hə'miːd][wʌz; wəz]
and its headquarters were in Salonica , where the deposed Abdul Hamid was
和 它是 总部 是 在 萨洛尼卡 , 在哪里 这 被罢免 阿卜杜勒 哈米德 曾是
['sʌbsɪkwəntli] [kən'faɪnd] .
subsequently confined .
随后 受限 .

其总部设在塞萨洛尼基，被废黜的阿卜杜勒·哈米德后来被囚禁在那里。

[ə'nʌðər] [bræntʃ] , ['ʌndər]['ziːə][beɪ] , [wɜːrkt] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
Another branch , under Zia Bey , worked at Constantinople .
其他 分支 , 在下面 齐亚 贝 , 工作 在 君士坦丁堡 .

另一个分支在齐亚·贝的领导下，在君士坦丁堡活动。

[kə'mɑːl] [beɪ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt] ['raɪtɝz] ,
Kemal Bey collected a group of young and ardent writers ,
凯末尔 贝 集 一个 团体 的 年轻的 和 热心 作家 ,

凯末尔·贝伊聚集了一群年轻而充满热情的作家，

[huː] [ɪkˈsplɔɪtɪd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]

who	**exploited**	**the**	**idea**	**of**	**a**	**restoration**	**of**	**a**	**national**	**and**	**universal**
WHO	被利用	这	主意	的	一个	恢复	的	一个	国家的	和	普遍的

['tɜːrki] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][juˈnaɪt][ɔːl] ['tɜːrkɪʃ] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

Turkey	**which**	**should**	**unite**	**all**	**Turkish**	**elements**	**,**
火鸡	哪个	应该	团结	全部	土耳其	元素	,

他们利用了恢复一个民族统一的土耳其的理念，希望以此团结所有土耳其族群。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd]['iːv(ə)n] [ðen] , ['ekstərpeɪt][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] ,

and	**,**	**as**	**was**	**hinted**	**even**	**then**	**,**	**extirpate**	**the**	**other**	**nationalities**	**,**
和	,	作为	曾是	暗示	甚至	然后	,	根除	这	其他	国籍	,

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɑːrˈmiːniːənz] ,

such	**as**	**the**	**Armenians**	**,**
这样的	作为	这	亚美尼亚人	,

而且，正如当时暗示的那样，还要消灭其他民族，例如亚美尼亚人。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['menəs] , [ɔːr] [maɪt] [kənˈsiːvəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['menəs] , [tuː; tə] [kəmˈpliːt]

which	**were**	**a**	**menace**	**,**	**or**	**might**	**conceivably**	**be**	**a**	**menace**	**,**	**to**	**complete**
哪个	是	一个	威胁	,	或者	可能	或许	是	一个	威胁	,	到	完全的

['tɜːrkɪʃ] [ɔːˈtɑːkrəsi] .

Turkish	**autocracy**	**.**
土耳其	专制	.

这些都对土耳其的完全专制统治构成了威胁，或者说，它们可能构成威胁。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪtɚz] [wɜːr; wər] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [kɔːld] ['jeni] [hɑːˈjɑːt] , [ɔːr][ðə; ði] “

The	**young**	**writers**	**were**	**supplemented**	**by**	**a**	**group**	**called**	**Yeni**	**Hayat**	**,**	**or**	**the**	**“**
这	年轻的	作家	是	补充	经过	一个	团体	称为	耶尼	哈亚特	,	或者	这	“

[jʌŋ] [laɪf] ,

Young	**Life**	**,**
年轻的	生活	,

这些年轻作家们得到了一个名为“Yeni Hayat”（意为“青年生活”）的团体的补充。

” [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [trəˈdɪʃnz] .

”	**who**	**worked**	**for**	**the**	**restoration**	**of**	**national**	**traditions**	**.**
”	WHO	工作	为了	这	恢复	的	国家的	传统	.

致力于恢复民族传统的人。

['sɜːrt(ə)n] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] ,

Certain	**opposition**	**was**	**met**	**with**	**,**	**but**	**this**	**was**	**overcome**	**,**
肯定	反对	曾是	遇见	和	,	但	这	曾是	克服	,

虽然遇到了一些阻力，但最终克服了这些阻力。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][kəˈmɑːl] [beɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] [hæd; həd][ðə; ði] [kəˈrɑːn]

and	**at**	**once**	**Kemal**	**Bey**	**and**	**his**	**assistants**	**had**	**the**	**Koran**
和	在	一次	凯末尔	贝	和	他的	助理	有	这	《古兰经》

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['tɜːrkɪʃ] ,

translated	**into**	**Turkish**	**,**
翻译	进入	土耳其	,

于是，凯末尔·贝伊和他的助手们立即将《古兰经》翻译成土耳其语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kælɪf] — [ɪn]['ærəbɪk][noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət][ɪn] ['tɜːrkɪʃ] —

and	**the**	**prayers**	**for**	**the**	**Khalif**	**—**	**in**	**Arabic**	**no**	**longer**	**,**	**but**	**in**	**Turkish**	**—**
和	这	祈祷	为了	这	哈利夫	—	在	阿拉伯	不	更长	,	但	在	土耳其	—

[wɜːr; wər][dɪˈstrɪbjuːtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['empaɪər] .

were	**distributed**	**throughout**	**the**	**Empire**	**.**
是	分布式	自始至终	这	帝国	.

为哈里发祈祷的祷文——不再用阿拉伯语，而是用土耳其语——在整个帝国传播开来。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm]['læŋgwɪdʒ] ,

Knowing	**full**	**well**	**that**	**,**	**apart**	**from**	**language**	**,**
会心	满的	出色地	那	,	除	从	语言	,

明知除了语言之外，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɑːnd][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ˌju'naitiŋ]

the	religious	bond	of	Islam	was	one	of	the	strongest	uniting
这	宗教	纽带	的	伊斯兰教	曾是	一	的	这	最强	联合

['fɔːrsɪz] , [ɪf] [nɑːt]['æktʃuəli][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

forces	,	if	not	actually	the	strongest	,
力量	,	如果	不是	实际上	这	最强	,

伊斯兰教的宗教纽带是最强大的团结力量之一，即便不是最强大的，也是最强大的。

[æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] , [ðeɪ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ]

at	their	disposal	,	they	proclaimed	that	the	true	faith	was	the	Turkish
在	他们的	处理	,	他们	宣布	那	这	真的	信仰	曾是	这	土耳其

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['ærəb]['vɜːrʒ(ə)n] .

and	not	the	Arab	version	.
和	不是	这	阿拉伯	版本	.

他们宣称，真正的信仰是土耳其的信仰，而不是阿拉伯的信仰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stuː'pendəs] [ɔː'dæsəti] [ðeɪ] [kleɪmd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , ['neɪmli] ,

With	a	stupendous	audacity	they	claimed	this	difference	between	the	two	,	namely	,
和	一个	惊人的	大胆	他们	声称	这	不同之处	之间	这	二	,	即	,

他们竟如此厚颜无耻地声称两者之间存在以下区别，即：

[ðæt] [ðə; ði]['ærəb] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ælə,ɑːlə,ɑː'lɑː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['vendʒəns] ,

that	the	Arab	conception	of	Allah	was	the	God	of	Vengeance	,
那	这	阿拉伯	概念	的	真主	曾是	这	上帝	的	复仇	,

阿拉伯人对真主的理解是复仇之神。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] .

the	Turkish	conception	the	God	of	Love	.
这	土耳其	概念	这	上帝	的	爱	.

土耳其人对爱神的理解。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ælə,ɑːlə,ɑː'lɑː] , [gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ,

The	Turkish	language	and	the	Turkish	Allah	,	God	of	Love	,
这	土耳其	语言	和	这	土耳其	真主	,	上帝	的	爱	,

土耳其语和土耳其的真主，爱之神

[ɪn] [huːz] [neɪm] [ðə; ði][ɑːr'miːniːənz][wɜːr; wər] ['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] ['mæsəkə] ,

in	whose	name	the	Armenians	were	tortured	and	massacred	,
在	谁	姓名	这	亚美尼亚人	是	受折磨	和	大屠杀	,

亚美尼亚人以他的名义遭受酷刑和屠杀。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['tɜːrki] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɔːr] .

were	the	two	wings	on	which	Turkey	was	to	soar	.
是	这	二	翅膀	在	哪个	火鸡	曾是	到	翱翔	.

它们是土耳其腾飞的两大支柱。

[ɔːg'zɪliəri] [sɔːrɪŋ] [sə'saiətiz] [wɜːr; wər]['ɔːrgənaɪzd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] - [wɪð; wɪθ]

Auxiliary	soaring	societies	were	organised	,	among	them	a	Turkish	Ojagha	with
辅助的	翱翔	社会	是	有组织的	,	之中	他们	一个	土耳其	-	和

['sɪmələr][eɪmz] ,

similar	aims	,
相似的	目标	,

一些辅助性的飞行社团也相继成立，其中包括一个目标类似的土耳其飞行社团。

[ænd; ənd][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	no	fewer	than	sixteen	branches	of	it	were	founded	throughout	the
和	不	更少	比	十六	分支	的	它	是	创立	自始至终	这

['empaɪər] .

Empire	.
帝国	.

帝国境内至少建立了十六个分支机构。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] - [ɔːr][dʒɪm'næstɪk][klʌb] [ænd; ənd][æn; ən] - [ɔːr] [bɔɪ] [skaʊts]

There	were	also	a	Turkish	Guiji	or	gymnastic	club	and	an	Izji	or	boy	scouts
那里	是	还	一个	土耳其	-	或者	体操	俱乐部	和	一个	-	或者	男生	侦察兵

- [klʌb] .

'	club	.
-	俱乐部	.

此外，还有土耳其体操俱乐部（Guiji）和童子军俱乐部（Izji）。

[ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt][ɪn] ['distrikts] [wer] [ˌhɪðər'tuː]

A	union	of	merchants	worked	for	the	same	object	in	districts	where	hitherto
一个	联盟	的	商人	工作	为了	这	相同的	目的	在	地区	在哪里	迄今为止

[treɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['griːks] [ænd; ənd][ɑːr'miːniːənz] ,

trade	had	been	in	the	hands	of	Greeks	and	Armenians	,
贸易	有	到过	在	这	双手	的	希腊人	和	亚美尼亚人	,

在以往贸易一直由希腊人和亚美尼亚人掌控的地区，一群商人为了同一个目标而努力。

[ænd; ənd] [saɪnz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɑːps] [ðæt] ['oʊnli] ['tɜːrkɪʃ] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

and	signs	appeared	on	their	shops	that	only	Turkish	labour	was	employed	.
和	标志	出现	在	他们的	商店	那	仅有的	土耳其	劳动	曾是	受雇	.

他们的店铺上出现了只雇用土耳其劳工的告示。

[rɪ'lɪdʒəs] [fʌndz] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər]['sɪmələr][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌrestə'reɪʃn] .

Religious	funds	also	were	used	for	similar	economic	restoration	.
宗教	资金	还	是	用过的	为了	相似的	经济的	恢复	.

宗教资金也被用于类似的经济复苏。

['tɜːrki] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɝːks] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

Turkey	then	was	to	be	for	the	Turks	,	and	so	was	a	great	deal
火鸡	然后	曾是	到	是	为了	这	土耳其人	,	和	所以	曾是	一个	伟大的	交易

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['tɜːrki] .

more	than	Turkey	.
更多的	比	火鸡	.

当时的土耳其属于土耳其人，因此它的意义远不止于土耳其本身。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , - , - [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pəːʃə][wʌn] - [θɜːrd][wɜːr; wər]

They	claimed	that	of	the	10	,	000	,	000	population	of	Persia	one	-	third	were
他们	声称	那	的	这	-	,	-	,	-	人口	的	波斯	一	-	第三	是

['tɝːks] ,

Turks	,
土耳其人	,

他们声称波斯一千万人口中，有三分之一是土耳其人。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ˌæzərbaɪ'dʒɑːn] — [ðə; ði] [rɪtʃɪst] , [moʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['dɪstrɪkt]

while	the	province	Azerbaijan	—	the	richest	,	most	active	and	enlightened	district
尽管	这	省	阿塞拜疆	—	这	最富有的	,	最多	积极的	和	开明	区

[ʌv; əv]['pəːʃə] — [wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] ['tɜːrkɪʃ] .

of	Persia	—	was	entirely	Turkish	.
的	波斯	—	曾是	完全	土耳其	.

而阿塞拜疆省——波斯最富裕、最活跃、最开明的地区——则完全属于土耳其。

['sɪmələrli] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] [æz; əz] ['tɜːrkɪʃ] ,

Similarly	they	regarded	the	country	south	of	the	Caucasus	as	Turkish	,
相似地	他们	认为	这	国家	南	的	这	高加索	作为	土耳其	,

同样，他们也将高加索以南的国家视为土耳其领土。

[sɪns] ['tɝːks] [fɔːrmd] - [tuː; tə] - [pər] [sent] .

since	Turks	formed	50	to	80	per	cent	.
自从	土耳其人	形成	-	到	-	每	中心	.

因为土耳其人占了50%到80%。

[ʌv; əv][ɪts][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .
of **its** **population** **.**
的 它是 人口 .

其人口。

['kɑːsən] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz] ['tɜːrkɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tɝːks] [ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɔlgə] ,
Kasan **,** **in** **fact** **,** **was** **Turkish** **,** **and** **if** **the** **Turks** **in** **the** **plain** **of** **the** **Volga** **,**
卡桑 , 在 事实 , 曾是 土耳其 , 和 如果 这 土耳其人 在 这 清楚的 的 这 伏尔加河 ,

事实上，卡桑是土耳其人，如果伏尔加平原上的土耳其人……

[ɪn][ðə; ði][kraɪˈmɪə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] [wɜːr; wər] ['weldɪd] ['ɪntuː] ['tɜːrki] ,
in **the** **Crimea** **,** **and** **in** **the** **Caucasus** **were** **welded** **into** **Turkey** **,**
在 这 克里米亚 , 和 在 这 高加索 是 焊接 进入 火鸡 ,

克里米亚和高加索地区被并入土耳其。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɪ'twiːn] ['fɔːrti][ænd; ənd]['fɪfti] ['mɪljən] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrmd] — [ˌɒzmən'liːz][ɔːl]
a **nation** **of** **between** **forty** **and** **fifty** **million** **would** **be** **formed** **—** **Osmanlis** **all**
一个 国家 的 之间 四十 和 五十 百万 会 是 形成 — 奥斯曼人 全部
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

一个拥有四千万到五千万人口的国家将会形成——他们全都是奥斯曼人。

['dʒɜːrməni] [sɔː] , ['dʒɜːrməni]['tæbjəˌleɪtid] , ['dʒɜːrməni] [lɪkt] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɜːr; hər]
Germany **saw** **,** **Germany** **tabulated** **,** **Germany** **licked** **her** **lips** **and** **took** **out** **her**
德国 锯 , 德国 表格 , 德国 舔过 她 嘴唇 和 采取 出去 她
[lɔːŋ] [spuːn] ,
long **spoon** **,**
长的 勺子 ,

德国看到了，德国统计了一下，德国舔了舔嘴唇，拿出了她的长勺子。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['aʊər][wʌz; wəz] [kʌm] .
for **her** **hour** **was** **come** **.**
为了 她 小时 曾是 来 .

她的时辰已到。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] : [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [helpt] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði][pæn] - ['tɜːrkɪʃ] [aɪ'diːəl] .
She **did** **not** **interfere** **:** **she** **only** **helped** **to** **further** **the** **Pan** **-** **Turkish** **ideal** **.**
她 做过 不是 干扰 : 她 仅有的 帮助 到 更远 这 平底锅 - 土耳其 理想的 .

她没有干预，反而帮助推进了泛土耳其主义理想。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['juːʒuəl] ['fɔːrsaɪt] [ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] - , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
With **her** **usual** **foresight** **she** **perceived** **that** **the** **Izji** **,** **for** **instance** **,** **was** **a**
和 她 通常 远见 她 感知 那 这 - , 为了 实例 , 曾是 一个
[θɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ,
thing **to** **encourage** **,**
事物 到 鼓励 ,

她一贯具有远见卓识，意识到像伊兹吉这样的人应该受到鼓励。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [treɪnd] [naʊ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [biː; bi] [prɪ'saɪsli]
for **the** **boys** **who** **were** **being** **trained** **now** **would** **in** **a** **few** **years** **be** **precisely**
为了 这 男孩们 WHO 是 存在 受过训练 现在 会 在 一个 很少 年 是 恰恰
[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [tuː] ['meni] .
the **young** **men** **of** **whom** **she** **could** **not** **have** **too** **many** **.**
这 年轻的 男人 的 谁 她 可以 不是 有 也 许多 .

现在正在接受训练的这些男孩，几年后就会成为她永远不嫌多的年轻人。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [ðə; ði] [bɔɪ] - [skaʊt] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
By **all** **means** **the** **boy** **-** **scout** **movement** **was** **to** **be** **encouraged** **.**
经过 全部 方法 这 男生 - 侦察 移动 曾是 到 是 鼓励 .

无论如何，都应该鼓励童子军运动。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dʒenərəsli] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkli] [ðæt] [ɪn] - ,
She encouraged it so generously and methodically that in 1916 ,
她 鼓励 它 所以 慷慨地 和 有条不紊 那 在 - ,

她如此慷慨而有条不紊地鼓励这项事业，以至于在1916年，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]
according to an absolutely reliable source of information , we find that the
根据 到 一个 绝对地 可靠的 来源 的 信息 , 我们 寻找 那 这
[hoʊl] [bɔɪ] - [skaʊt] ['muːvmənt] ,
whole boy - scout movement ,
所有的 男生 - 侦察 移动 ,

根据一个绝对可靠的信息来源，我们发现整个童子军运动，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['bræntʃɪz] , [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsər] , ['kɜːrn(ə)l]
with its innumerable branches , is under the control of a German officer , Colonel
和 它是 无数 分支 , 是 在下面 这 控制 的 一个 德语 官 , 上校
[vɑːn] ['hɔf] .
von Hoff .
冯 霍夫 .

拥有无数分支的该机构由一名德国军官冯·霍夫上校控制。

[ɪn][ɪts] ['klæsɪz] (-) [bɔɪz] [ɑːr; ər] [treɪnd] [ɪn] ['mɪləteri] ['præktɪsɪz] , [ɪn] " [ə; eɪ] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l]
In its classes (derneks) boys are trained in military practices , in " a recreational
在 它是 课程 (-) 男孩们 是 受过训练 在 军队 实践 , 在 " 一个 休闲
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

在其课堂（derneks）中，男孩们以"娱乐的方式"接受军事训练。

" [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] — ['pɑːzətɪvli] [ɪn'dʒɔɪ] ([ə; eɪ] ['prʌʃən] [tʌtʃ]) — [ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] [ðæt] [wɪl]
" so that they enjoy — positively enjoy (a Prussian touch) — the exercises that will
" 所以 那 他们 享受 — 积极地 享受 (一个 普鲁士 触碰) — 这 练习 那 将要
[fɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ['wɪljəm] [iː] .
fit them to be of use to the Sultan William II .
合身 他们 到 是 的 使用 到 这 苏丹 威廉 二 .

以便他们能够享受——真正享受（带有普鲁士特色）——那些能够让他们为苏丹威廉二世所用的运动。

[ðeɪ] [lɜːrn] ['trɪgər] - [drɪl] , [ðeɪ] [lɜːrn] ['skɜːrmɪʃɪŋ] ,
They learn trigger - drill , they learn skirmishing ,
他们 学习 扳机 - 钻头 , 他们 学习 小规模冲突 ,

他们学习射击训练，他们学习小规模冲突演练，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəniz] ,
they are taught to make reports on the movements of their companies ,
他们 是 教授 到 制作 报告 在 这 移动 的 他们的 公司 ,

他们被教导要汇报各自公司的动向，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [niːt] [weɪz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] ['dɪstəns] .
they are shown neat ways of judging distance .
他们 是 所示 整洁的 方式 的 评判 距离 .

他们被展示了判断距离的巧妙方法。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] , [ðə; ði]['dʒuːniər] [klæs] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]
They are divided into two classes , the junior class ranging from the ages of
他们 是 分割 进入 二 课程 , 这 初级 班级 范围 从 这 年龄 的
[twelv] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
twelve to seventeen ,
十二 到 十七 ,

他们分为两个班级，初级班的年龄从十二岁到十七岁不等。

[ðə; ði]['siːniər] [klæs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['oʊvər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [eɪdʒ] .

the	senior	class	consisting	of	boys	over	seventeen	but	not	yet	of	military	age	.
这	高级的	班级	由	的	男孩们	超过	十七	但	不是	然而	的	军队	年龄	.

高年级学生由十七岁以上但尚未达到服兵役年龄的男生组成。

[bʌt; bət] [sɪns] ['kɜːrn(ə)l][vɑːn] ['hɔf] ['ɔːrgənaɪzd] [ðɪs] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hæv; həv]

But	since	Colonel	von	Hoff	organised	this	boys	of	the	age	of	seventeen	have
但	自从	上校	冯	霍夫	有组织的	这	男孩们	的	这	年龄	的	十七	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [eɪdʒ] .

become	of	military	age	.
变得	的	军队	年龄	.

但自从冯·霍夫上校组织了这次活动以来，十七岁的男孩们就到了服兵役的年龄。

['prʌʃən] ['θɜːroʊnəs] ['ðerfɔːr] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] ['ɜːrliər] ;

Prussian	thoroughness	therefore	saw	that	their	training	must	begin	earlier	;
普鲁士	彻底性	所以	锯	那	他们的	训练	必须	开始	早些时候	;

因此，普鲁士人的严谨细致使得他们的训练必须更早开始；

[ðə; ði][oʊld]['dʒuːniər] [klæs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['siːniər] [klæs] ,

the	old	junior	class	has	become	the	senior	class	,
这	老的	初级	班级	有	变得	这	高级的	班级	,

原先的低年级学生变成了高年级学生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['dʒuːniər] [klæs] [hæz; həz] [bɪn] [set][ɑːn] [fʊt] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɪts] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l]

and	a	new	junior	class	has	been	set	on	foot	which	begins	its	recreational
和	一个	新的	初级	班级	有	到过	放	在	脚	哪个	开始	它是	休闲

['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [iː] . ,

exercises	in	the	service	of	William	II	.	,
练习	在	这	服务	的	威廉	二	.	,

一个新的初级班已经成立，开始为威廉二世服务，进行娱乐训练。

['gɑːt][ænd; ənd]['ælə'ɑːlə'ɑː'lɑː] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] .

Gott	and	Allah	,	at	the	age	of	eight	.
上帝	和	真主	,	在	这	年龄	的	八	.

八岁时，我与上帝和真主在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [greɪt] [fʌn] ,

It	is	all	great	fun	,
它	是	全部	伟大的	乐趣	,

这一切都非常有趣。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['pɪdʒɪn] - ['lɪvə] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][daɪ'vɜːrtɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

but	those	pigeon	-	livered	little	boys	who	are	not	diverted	by	it	have	to	go
但	那些	鸽子	-	肝脏	小的	男孩们	WHO	是	不是	改道	经过	它	有	到	去

[ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fʌn][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

on	with	their	fun	all	the	same	,
在	和	他们的	乐趣	全部	这	相同的	,

但是那些胆小如鼠的小男孩们对此不感兴趣，却仍然要继续他们的玩乐。

[fɔːr; fər] , ['niːdləs] [tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði] - [ɪz] [kəm'pʌlsəri] [ɑːn][ɔːl] [bɔɪz] .

for	,	needless	to	say	,	the	Izji	is	compulsory	on	all	boys	.
为了	,	不必要	到	说	,	这	-	是	强制性的	在	全部	男孩们	.

不言而喻，所有男生都必须参加 Izji 课程。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['semi]

Of	course	they	wear	a	uniform	which	is	made	in	Germany	and	is	of	a	“	semi
的	课程	他们	穿	一个	制服	哪个	是	制成	在	德国	和	是	的	一个	“	半

- ['mɪləteri] ” ['kærəktər] .

-	military	”	character	.
-	军队	”	特点	.

当然，他们穿的制服是德国制造的，具有“半军事”特征。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] , [ðen] ,

The	provision	of	soldiers	and	sailors	,	then	,
这	条款	的	士兵	和	水手们	,	然后	,

因此，士兵和水手的供应.....

[treɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['dʒɝːməniːz]

trained	from	the	early	age	of	eight	was	the	first	object	of	Germany's
受过训练	从	这	早期的	年龄	的	八	曾是	这	第一的	目的	的	德国的

['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'naɪn] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

peaceful	and	benign	penetration	.
和平	和	良性	渗透	.

从八岁起就接受训练的人是德国和平友好渗透的第一个对象。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pizʌə] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] - ['tɜːrkɪʃ] [aɪ'diːəl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['prɑːmɪst]

As	from	the	Pisgah	height	of	the	Pan	-	Turkish	ideal	she	saw	the	promised
作为	从	这	皮斯加	高度	的	这	平底锅	-	土耳其	理想的	她	锯	这	承诺

[lænd] ,

land	,
土地	,

她仿佛站在泛突厥理想的皮斯加山之巅，看到了应许之地。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] , [laɪk]['moʊzəs] , [ænd; ənd][iks'paiərɪŋ]

but	she	had	no	idea	of	seeing	it	only	,	like	Moses	,	and	expiring
但	她	有	不	主意	的	看到	它	仅有的	,	喜欢	摩西	,	和	到期

[wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	entering	it	,
没有	进入	它	,

但她却没想到自己只能像摩西一样，看到它却没能进入其中就死去。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['entər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

and	her	faith	that	she	would	enter	it	and	possess	it	has	been
和	她	信仰	那	她	会	进入	它	和	具有	它	有	到过

['wʌndərfəli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

wonderfully	justified	.
太棒了	合理的	.

她坚信自己能够进入并拥有它，而事实证明她的信念是正确的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] ['penətreɪtɪd] [bʌt; bət][hæz; həz]['dɑːmɪneɪtɪd] ;

She	has	not	only	penetrated	but	has	dominated	;
她	有	不是	仅有的	渗透	但	有	占主导地位	;

她不仅渗透进去了，而且占据了主导地位;

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [taʊnz] [laɪk] [ə'lepoʊ] [wɜːr; wər] [kræmd] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz] ,

a	year	ago	towns	like	Aleppo	were	crammed	with	German	officers	,
一个	年	前	城镇	喜欢	阿勒颇	是	拥挤	和	德语	警官	,

一年前，像阿勒颇这样的城镇里挤满了德国军官。

[waɪl] [æt; ət] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['seprət] ['wʊd(ə)n] ['bærəks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [juːz][ʌv; əv]

while	at	Islahie	there	were	separate	wooden	barracks	for	the	exclusive	use	of
尽管	在	-	那里	是	分离	木制的	兵营	为了	这	独家的	使用	的

['dʒɜːrmən] [truːps] .

German	troops	.
德语	军队	.

而在伊斯拉希，则有专门供德国军队使用的独立木制营房。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [məmʊrə] ,

There	is	a	military	mission	at	Mamoura	,
那里	是	一个	军队	使命	在	马穆拉	,

马穆拉驻扎着一支军事力量。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər]['pɜ:rmənənt] [ɪ'rekʃənz] ['sɑ:lɪdli] [bɪlt] [ʌv; əv][stoʊn] ,

where	all	the	buildings	are	permanent	erections	solidly	built	of	stone	,
在哪里	全部	这	建筑物	是	永恒的	勃起	稳固地	建造	的	石头	,

所有建筑物均为永久性建筑，由坚固的石头建造而成。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['mɪrli] ['tempəreri] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'tendɪd] ,

for	no	merely	temporary	occupation	is	intended	,
为了	不	仅仅	暂时的	职业	是	故意的	,

这并非仅仅是临时性的占用，

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [freɪt] - [kɑ:rz][wɪð; wɪθ]['beldʒən][maːrks][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [θrɔ:ŋ]

and	thousands	of	freight	-	cars	with	Belgian	marks	upon	them	throng
和	数千	的	货运	-	汽车	和	比利时人	标记	之上	他们	人群

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] ,

the	railways	,
这	铁路	,

成千上万辆带有比利时标志的货车穿梭在铁路线上。

[ænd; ənd][ɑ:n][sʌm; səm][ɪz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒɜ:rmən]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['mɪlətəri] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv]

and	on	some	is	the	significant	German	title	of	“	Military	Headquarters	of
和	在	一些	是	这	重要的	德语	标题	的	“	军队	总部	的

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [stɑ:f] .

the	Imperial	Staff	.
这	帝国	职员	.

其中一些还印有重要的德语标题“帝国参谋部军事总部”。

” [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:rmi][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “

”	There	are	troops	in	the	Turkish	army	to	which	is	given	the	title	of	“
”	那里	是	军队	在	这	土耳其	军队	到	哪个	是	给定	这	标题	的	“

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] ,

Pasha	formation	,
帕夏	形成	,

土耳其军队中有一支部队被赋予了“帕夏部队”的称号，

” [ɪn]['kɑ:mplɪmənt][tu:; tə] ['tɜ:rki] ,

”	in	compliment	to	Turkey	,
”	在	赞扬	到	火鸡	,

向土耳其致敬

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] [fɔr'meɪʃənz] [ɑ:r; ər]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['bærən] ['krɛs] [vɑ:n]

but	the	Pasha	formations	are	under	the	command	of	Baron	Kress	von
											- ,

Kressenstein	,
-	,

但帕夏部队由克雷斯·冯·克雷斯斯坦男爵指挥。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['sɔ:ltɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rmən]['ɑ:fəsərz] , [en] . [si:] . [oʊ] . [es] , [ænd; ənd] ['praɪvəts] , [hu:] ,

and	are	salted	with	German	officers	,	N	.	C	.	O	.	s	,	and	privates	,	who	,
和	是	咸的	和	德语	警官	,	N	.	C	.	哦	.	s	,	和	私人	,	WHO	,

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:rmi] ,

although	in	the	Turkish	army	,
虽然	在	这	土耳其	军队	,

并且混杂着许多德国军官、士官和士兵，尽管他们隶属于土耳其军队，

[rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['dʒɜ:rmən]['ju:nɪfɔ:rmz] .

retain	their	German	uniforms	.
保持	他们的	德语	制服	.

他们仍然穿着德国制服。

[ðɪs] ['dʒɜːrmən] ['levn] [fɔːrmz][æn; ən] [ɪn'strʌkʃən(ə)l] [klæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	German	leaven	forms	an	instructional	class	for	the	remainder	of	the
这	德语	酵	表格	一个	教学	班级	为了	这	余	的	这

[truːps] [ɪn] [ðiːz] [fɔr'meɪʃənz] ,

troops	in	these	formations	,
军队	在	这些	阵型	,

这种德国酵母为这些部队中的其他士兵提供了一个教学班。

[huː] [ɑːr; ər] ['tɜːrkɪʃ] .

who	are	Turkish	.
WHO	是	土耳其	.

他们是土耳其人。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər]['ɜːdʒd][tuː; tə] [rɪ'spekt] ['mɑːzləm] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [pər'tɪkjələr]

The	Germans	are	urged	to	respect	Moslem	customs	and	to	show	particular
这	德国人	是	敦促	到	尊重	穆斯林	海关	和	到	展示	特别的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvənsiz] .

consideration	for	their	religious	observances	.
考虑	为了	他们的	宗教	观察	.

敦促德国人尊重穆斯林的习俗，并特别体谅他们的宗教仪式。

['evri] ['dʒɜːrmən][kən'tɪndʒənt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə]

Every	German	contingent	arriving	at	Constantinople	to	join	the	Pasha
每一个	德语	队伍	抵达	在	君士坦丁堡	到	加入	这	帕夏

[fɔr'meɪʃənz] [faindz]['kwɔːrtərz] [prɪ'perd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

formations	finds	quarters	prepared	on	a	ship	,
阵型	发现	四分之一	准备	在	一个	船	,

每一队抵达君士坦丁堡加入帕夏部队的德国士兵都会发现自己被安排在一艘船上居住。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [truːps] [liːv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] " [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] " [ðeɪ] [teɪk] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm]

and	when	the	troops	leave	for	their	"	destination	"	they	take	supplies	from
和	什么时候	这	军队	离开	为了	他们的	"	目的地	"	他们	拿	补给品	从

- [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [læst][ðem; ðəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .

depôts	at	the	railway	station	which	will	last	them	two	or	three	months	.
-	在	这	铁路	车站	哪个	将要	最后的	他们	二	或者	三	几个月	.

当部队出发前往"目的地"时，他们会从火车站的补给站领取足够两到三个月使用的物资。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][en'dʒɔɪnd][tuː; tə] [raɪt] [wɔːr]['daiəriz] ,

They	are	enjoined	to	write	war	diaries	,
他们	是	禁止	到	写	战争	日记	,

他们被要求写战争日记，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['hændbuks] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ænd; ənd][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]

and	are	provided	with	handbooks	on	the	military	and	geographical
和	是	假如	和	手册	在	这	军队	和	地理

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] ,

conditions	in	Mesopotamia	,
状况	在	美索不达米亚	,

他们还获得了有关美索不达米亚军事和地理条件的手册。

[wɪð; wɪθ][mæps] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊts][ɑːn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['kæməlz] .

with	maps	,	and	with	notes	on	the	training	and	management	of	camels	.
和	地图	,	和	和	笔记	在	这	训练	和	管理	的	骆驼	.

附有地图，以及关于骆驼训练和管理的说明。

[ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][juːz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [ɪn]

This	looks	as	if	they	were	intended	for	use	against	the	English	troops	in
这	看起来	作为	如果	他们	是	故意的	为了	使用	反对	这	英语	军队	在

[ˌmesəpə'teimiə] ,

Mesopotamia	,
美索不达米亚	,

看起来像是用来对付驻扎在美索不达米亚的英军的。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t][faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][ðer; ðər] .

but	I	cannot	find	that	they	have	been	identified	there	.
但	我	不能	寻找	那	他们	有	到过	已识别	那里	.

但我找不到在那里确认过他们的信息。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['si:krəsi] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ði:z] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] [fɔr'meɪʃənz] ,

The	greatest	secrecy	is	observed	with	regard	to	these	Pasha	formations	,
这	最	保密	是	观察到	和	看待	到	这些	帕夏	阵型	,

关于这些帕夏部队，保密工作做得极其严格。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] ['mu:vmənts] [ɑ:r; ər] [kept] [ɪk'stri:mli] [veɪld] .

and	their	constitution	and	movements	are	kept	extremely	veiled	.
和	他们的	宪法	和	移动	是	保留	极其	含蓄	.

他们的组成和行动都严格保密。

['waɪərləs] ['steɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [set] [ʌp] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnər] [ænd; ənd] ['pæləstaɪn] ,

Wireless	stations	have	been	set	up	in	Asia	Minor	and	Palestine	,
无线的	车站	有	到过	放	向上	在	亚洲	次要的	和	巴勒斯坦	,

在小亚细亚和巴勒斯坦地区已设立无线电台。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['ʃli:] .

and	these	are	under	the	command	of	Major	Schlee	.
和	这些	是	在下面	这	命令	的	主要的	施莱	.

这些部队由施莱少校指挥。

[ə; eɪ] ['tɜ:rkɪʃ] [er] - ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz][institju:tid] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['meɪdʒər]

A	Turkish	air	-	service	was	instituted	,	at	the	head	of	which	was	Major
一个	土耳其	空气	-	服务	曾是	已设立	,	在	这	头	的	哪个	曾是	主要的

[sɛrnoʊ] , [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['ɑ:fɪsər] .

Serno	,	a	Prussian	officer	.
塞尔诺	,	一个	普鲁士	官	.

土耳其组建了空军，其指挥官是普鲁士军官塞尔诺少校。

[æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [skuːl] [fɔ:r; fər] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd]

At	Constantinople	there	is	a	naval	school	for	Turkish	engineers	and
在	君士坦丁堡	那里	是	一个	海军	学校	为了	土耳其	工程师	和

[mə'kænɪks] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rsənl] ,

mechanics	in	the	arsenal	,
机械学	在	这	兵工厂	,

君士坦丁堡军械库里有一所为土耳其工程师和机械师开设的海军学校。

[tu:; tə][help][ɑ:n][ðə; ði][pæn] - ['tɜ:rkɪʃ] [aɪ'di:əl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]

to	help	on	the	Pan	-	Turkish	ideal	,	and	with	a	view	to	that	all	the
到	帮助	在	这	平底锅	-	土耳其	理想的	,	和	和	一个	看法	到	那	全部	这

[ɪn'strʌktər] [ɑ:r; ər]['dʒɜ:rmən] .

instructors	are	German	.
教师	是	德语	.

为了帮助实现泛土耳其主义理想，并且所有教师都是德国人。

['sɪmələrli] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ['dʒɜ:rməni][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][stɑ:rt]

Similarly	by	the	spring	of	this	year	Germany	had	arranged	to	start
相似地	经过	这	春天	的	这	年	德国	有	安排	到	开始

[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,

submarine	training	in	Constantinople	for	the	Turks	,
潜艇	训练	在	君士坦丁堡	为了	这	土耳其人	,

同样，到今年春天，德国已经安排在君士坦丁堡为土耳其人开始潜艇训练。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][æt; ət][wɜ:rk][ɪn] [mɑ:rtʃ] .

and	a	submarine	school	was	open	and	at	work	in	March	.
和	一个	潜艇	学校	曾是	打开	和	在	工作	在	行进	.

3月份，一所潜艇学校已经开学并投入使用。

['ʌðər] ['neɪv(ə)l] [kə'dets] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] ,

Other	naval	cadets	were	sent	to	Germany	for	their	training	,
其他	海军	学员	是	发送	到	德国	为了	他们的	训练	,

其他海军学员被派往德国接受训练。

[ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd] [ɪn] [dʒuːn] , - ,

and	Turkish	officers	were	present	at	the	battle	of	Jutland	in	June	,	1916	,
和	土耳其	警官	是	展示	在	这	战斗	的	日德兰半岛	在	六月	,	-	,

1916年6月，土耳其军官也参加了日德兰海战。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kuːlnəs]

and	of	course	were	decorated	by	the	Emperor	in	person	for	their	coolness
和	的	课程	是	装饰	经过	这	皇帝	在	人	为了	他们的	凉爽

[ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

and	courage	.
和	勇气	.

当然，他们还因其冷静和勇敢的表现而受到皇帝的亲自授勋。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs]

A	complete	revision	of	the	Turkish	system	of	exemption	from	military	service
一个	完全的	修订	的	这	土耳其	系统	的	豁免	从	军队	服务

[wʌz; wəz] ['nesəseri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɜːrməni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɑːnt] [men] ['bædli] .

was	necessary	as	soon	as	Germany	began	to	want	men	badly	.
曾是	必要的	作为	很快	作为	德国	开始	到	想	男人	糟糕	.

德国急需兵源后，对土耳其的兵役豁免制度进行全面改革势在必行。

[ðə; ði] [eɪdʒ] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [reɪzd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['ɔːrdər]

The	age	for	military	service	was	first	raised	,	and	we	find	a	Turkish	order
这	年龄	为了	军队	服务	曾是	第一的	提高	,	和	我们	寻找	一个	土耳其	命令

[ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] ,

of	October	,
的	十月	,

兵役年龄首次提高，我们在10月份的一份土耳其法令中发现了这一现象。

- , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [men] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [θriː] , ['fɔːrti] - [fɔːr] ,

1916	,	calling	on	all	men	of	forty	-	three	,	forty	-	four	,
-	,	呼叫	在	全部	男人	的	四十	-	三	,	四十	-	四	,

1916年，号召所有43岁、44岁的男子，

[ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ɪg'zempʃn] [tæks] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ]

and	forty	-	five	years	of	age	to	pay	their	exemption	tax	if	they	did	not	wish
和	四十	-	五	年	的	年龄	到	支付	他们的	豁免	税	如果	他们	做过	不是	希望

[tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlərz] .

to	be	called	to	the	Colours	.
到	是	称为	到	这	颜色	.

45 岁以上的人如果不想被征召入伍，则需缴纳免税税。

[ðæt] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['truːli] ['prʌʃən] ['aɪrəni] ,

That	secured	their	money	,	and	,	with	truly	Prussian	irony	,
那	安全	他们的	钱	,	和	,	和	真的	普鲁士	讽刺	,

这确保了他们的资金安全，而颇具普鲁士式讽刺意味的是，

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] [freʃ] ['ɑːrmi] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɔːl]

hardly	had	this	been	done	when	a	fresh	Army	order	was	issued	calling	out	all
几乎	有	这	到过	完毕	什么时候	一个	新鲜的	军队	命令	曾是	发布	呼叫	出去	全部

[men] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər] [ɪg'zempʃn] [tæks] [ɔːr] [nɑːt] .

men	whether	they	had	paid	their	exemption	tax	or	not	.
男人	无论	他们	有	有薪酬的	他们的	豁免	税	或者	不是	.

此事刚办完不久，陆军就下达了一项新的命令，要求所有男子无论是否缴纳免税税都要被召集起来。

[stɪl] [mɔːr] [men] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] ,
Still **more** **men** **were** **needed** **,**
仍然 更多的 男人 是 需要 ,

仍然需要更多的人手。

[ænd; ənd] [ɪn] [noʊ'vembər] [ə; eɪ] [freʃ] ['levi] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [reɪzd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ]
and **in** **November** **a** **fresh** **levy** **of** **boys** **was** **raised** **regardless** **of** **whether** **they**
和 在 十一月 一个 新鲜的 征收 的 男孩们 曾是 提高 不管 的 无论 他们
[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪləteri] [eɪdʒ] [ɔːr] [nɑːt] .
had **reached** **the** **military** **age** **or** **not** **.**
有 达到 这 军队 年龄 或者 不是 .

11 月，无论男孩是否达到服兵役年龄，都再次征召他们入伍。

[ðɪs] [əb'zɔːrbd] [ðə; ði] ['siːniər] [klæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,
This **absorbed** **the** **senior** **class** **of** **the** **boy** **scouts** **,**
这 吸收 这 高级的 班级 的 这 男生 侦察兵 ,

这吸引了童子军高年级的学生，

[huː] [ˌhɪðər'tuː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] [drɪl] [ɪn] [ə; eɪ] “ - ['mænər] .
who **hitherto** **had** **learned** **their** **drill** **in** **a** **“** **recreationary** **manner** **.**
WHO 迄今为止 有 学习 他们的 钻头 在 一个 “ - 方式 .

他们此前一直以“娱乐的方式”学习操练。

” [ə'gen] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['məulɔk] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
” **Again** **the** **Prussian** **Moloch** **was** **hungry** **for** **more** **,**
” 再次 这 普鲁士 摩洛克 曾是 饥饿的 为了 更多的 ,

“普鲁士的摩洛克又一次贪得无厌了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'sembər] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [gə'zet] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɔːl] ['meɪlz] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnər]
and **in** **December** **the** **Turkish** **Gazette** **announced** **that** **all** **males** **in** **Asia** **Minor**
和 在 十二月 这 土耳其 公报 宣布 那 全部 男性 在 亚洲 次要的
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [faɪv] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'roʊld] [fɔːr; fər]
between **the** **ages** **of** **fourteen** **and** **sixty** **-** **five** **were** **to** **be** **enrolled** **for**
之间 这 年龄 的 十四 和 六十 - 五 是 到 是 已注册 为了
['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] ,
military **service** **,**
军队 服务 ,

12月，土耳其政府公报宣布，小亚细亚所有14岁至65岁的男性都要服兵役。

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒænjueri] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] , - ,
and **in** **January** **of** **this** **year** **,** **1917** **,**
和 在 一月 的 这 年 , - ,

1917年1月，

[freʃ] [rɪ'kruːtɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔː'ʃædəud] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ðæt] [men] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [sɪks] [tuː; tə] ['fɪfti] -
fresh **recruiting** **was** **foreshadowed** **by** **the** **order** **that** **men** **of** **forty** **-** **six** **to** **fifty** **-**
新鲜的 招聘 曾是 预兆 经过 这 命令 那 男人 的 四十 - 六 到 五十 -
[tuː] [huː] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər] [ɪg'zempʃn] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['medɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [siː]
two **who** **had** **paid** **their** **exemption** **money** **should** **be** **medically** **examined** **to** **see**
二 WHO 有 有薪酬的 他们的 豁免 钱 应该 是 医学上 检查 到 看
[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪt] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .
if **they** **were** **fit** **for** **active** **service** **.**
如果 他们 是 合身 为了 积极的 服务 .

新兵招募工作已按命令进行预示，该命令规定，46岁至52岁已缴纳豁免金的男子应接受体检，以确定他们是否适合服役。

['waɪdər] [ænd; ənd] ['waɪdər] [ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] [spred] ,
Wider **and** **wider** **the** **net** **was** **spread** **,**
更广泛 和 更广泛 这 网 曾是 传播 ,

撒网的范围越来越大。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ə; eɪ] [freʃ] ['t\\:kəj] - ['dʒɜ:rmən] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [saɪnd] [wer'baɪ]

and	in	the	same	month	a	fresh	Turco	-	German	convention	was	signed	whereby
和	在	这	相同的	月	一个	新鲜的	土耳其	-	德语	习俗	曾是	签名	由此

[wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rst] [ə; eɪ][rɪ'sɪprək(ə)l] [sə'rendər] [ɪn][bəuθ] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['pɜ:sənz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]

was	enforced	a	reciprocal	surrender	in	both	countries	of	persons	liable	to
曾是	强制执行	一个	互惠的	投降	在	两个都	国家	的	人	容易	到

['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] ,

military	service	,
军队	服务	,

同月，土耳其和德国签署了一项新的条约，强制两国相互交出负有兵役义务的人员。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [di'zə:təz] ,

and	of	deserters	,
和	的	逃兵	,

以及逃兵，

[ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɔ:l] ['tɜ:ks] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [hu:] [hæd; həd] [peɪd] [ɪg'zempʃn] ['mʌni]

and	simultaneously	all	Turks	living	in	Switzerland	who	had	paid	exemption	money
和	同时地	全部土耳其人		活的	在	瑞士	WHO	有	有薪酬的	豁免	钱

[wɜ:r; wər] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə][ðer; ðər]['dʒɜ:rmənaɪzd]['fɑ:ðərlænd] .

were	recalled	to	their	Germanised	fatherland	.
是	召回	到	他们的	德语化	祖国	.

与此同时，所有居住在瑞士并缴纳了免税金的土耳其人都被召回了他们德意志化的祖国。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][krɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɜ:r; wər]['raɪpənɪŋ][ɪn]['smə:nə] ,

By	now	the	first	crops	of	the	year	were	ripening	in	Smyrna	,
经过	现在	这	第一的	农作物	的	这	年	是	成熟	在	士麦那	,

此时，士麦那今年的第一批庄稼已经开始成熟了。

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt][ʌv; əv][sə'vɪliən] ['leɪbər] ([fɔ:r; fər] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['soʊldʒər])

and	in	default	of	civilian	labour	(	for	everyone	was	now	a	soldier	)
和	在	默认	的	平民	劳动	(	为了	每个人	曾是	现在	一个	士兵	)

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ri:pt] [baɪ] ['tɜ:rkɪʃ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'du:s] [sent] [də'rekt][tu:; tə]['dʒɜ:rməni] .

they	were	reaped	by	Turkish	soldiers	and	the	produce	sent	direct	to	Germany	.
他们	是	收获	经过	土耳其	士兵	和	这	生产	发送	直接的	到	德国	.

由于平民劳动力短缺（因为现在每个人都成了士兵），这些作物由土耳其士兵收割，农产品直接运往德国。

[ɔ:l'redi] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - ,

Already	in	August	,	1916	,
已经	在	八月	,	-	,

早在1916年8月，

[sə'tifikeits] [ʌv; əv] ['ɑ:təmən] [ˌnæʃə'næləti] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [tu:; tə]['sɜ:bi:ənz] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði]

certificates	of	Ottoman	nationality	had	been	granted	to	Serbians	resident	in	the
证书	的	奥斯曼帝国	国籍	有	到过	的确	到	塞尔维亚人	居民	在	这

['empaɪər] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ɑ:təmən] ['sʌbdʒekts] ,

Empire	who	were	willing	to	become	Ottoman	subjects	,
帝国	WHO	是	愿意的	到	变得	奥斯曼帝国	主题	,

奥斯曼帝国向居住在帝国境内、愿意成为奥斯曼臣民的塞尔维亚人颁发了奥斯曼国籍证书。

[ænd; ənd][ðer; ðər] “ ['wɪlɪŋnəs] ” [wʌz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] [hɪnts] [ðæt] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði]

and	their	“	willingness	”	was	intensified	by	hints	that	incidents	akin	to	the
和	他们的	“	意愿	”	曾是	加强	经过	提示	那	事件	类似的	到	这

[ɑ:r'mi:niən] ['mæsəkər] [maɪt] ['pɑ:səbli] [ə'kɜ:r] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['eɪliən]['pi:p(ə)l] .

Armenian	massacres	might	possibly	occur	among	other	alien	people	.
亚美尼亚	大屠杀	可能	可能	发生	之中	其他	外星人	人们	.

而有关类似亚美尼亚大屠杀的事件可能会在其他外来民族中发生的暗示，则加剧了他们的“意愿”。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][rɪ'vɜːrt][tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər]
They **had** **to** **sign** **a** **declaration** **that** **they** **would** **not** **revert** **to** **their** **former**
他们 有 到 符号 一个 宣言 那 他们 会 不是 恢复 到 他们的 以前的
[ˌnæʃə'næləti] ,
nationality **,**
国籍 ,

他们必须签署一份声明，保证不会恢复原来的国籍。

[ænd; ənd] [ðʌs] [noʊ] [daʊt] ['meni] ['sɝːbz] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi] .
and **thus** **no** **doubt** **many** **Serbs** **passed** **into** **the** **Turkish** **army** **.**
和 因此 不 怀疑 许多 塞尔维亚人 通过了 进入 这 土耳其 军队 .

因此，毫无疑问，许多塞尔维亚人加入了土耳其军队。

['fɜːrðər] [en'rəʊlmənts][wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ɔːl] ['griːks] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
Further **enrolments** **were** **desirable** **,** **and** **in** **March** **,** **1917** **,** **all** **Greeks** **living** **in**
更远 入学人数 是 理想 , 和 在 行进 , - , 全部 希腊人 活的 在
[ˌænə'təuljə][wɜːr; wər]['fɔːrsəbli] ['prɔsilitaiz] ,
Anatolia **were** **forcibly** **proselytised** **,**
安纳托利亚 是 强制 劝人皈依 ,

为了进一步扩大招生规模，1917年3月，所有居住在安纳托利亚的希腊人都被强制劝人改信基督教。

[ðer; ðər] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['mɪləteri]
their **property** **was** **confiscated** **,** **and** **they** **were** **made** **liable** **to** **military**
他们的 财产 曾是 没收 , 和 他们 是 制成 容易 到 军队
['sɜːrvɪs] .
service **.**
服务 .

他们的财产被没收，并且他们被强制服兵役。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ɔːl][wɜːr; wər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] ,
Unfortunately **all** **were** **not** **available** **,**
很遗憾 全部 是 不是 可用的 ,

很遗憾，并非所有人都能提供这些信息。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [tuː; tə]
for **of** **those** **who** **were** **removed** **from** **the** **villages** **where** **they** **lived** **to**
为了 的 那些 WHO 是 已移除 从 这 村庄 在哪里 他们 居住地 到
['mɪləteri] ['sentərz] [ten] [pər] [sent] ,
military **centres** **ten** **per** **cent** **,**
军队 中心 十 每 中心 ,

那些被从居住的村庄迁往军事中心的人中，有百分之十的人

[daɪd][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrst] ['maːtʃiz] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər] .
died **on** **the** **forced** **marches** **from** **hunger** **and** **exposure** **.**
死亡 在 这 强制 游行 从 饥饿 和 接触 .

在强行军途中，因饥饿和严寒而死。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [rɪ'kruːtɪŋ] ['eɪdʒənts] ,
That **was** **annoying** **for** **the** **German** **recruiting** **agents** **,**
那 曾是 恼人的 为了 这 德语 招聘 代理人 ,

这让德国征兵人员很恼火。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [wel] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][pæn] - ['tɜːrkɪʃ] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] ['fɔːrən]
but **it** **suited** **well** **enough** **the** **Pan** **-** **Turkish** **ideal** **of** **exterminating** **foreign**
但 它 适合 出色地 足够的 这 平底锅 - 土耳其 理想的 的 灭绝 外国的
[ˌnæʃə'nælɪtiːz] .
nationalities **.**
国籍 .

但这非常符合泛土耳其主义消灭外国民族的理想。

[wen] ['trʌb(ə)l] [ɔ:r] [ˌdɪskən'tent] [ə'kɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['fɜ:rmli] [delt] [wɪð; wɪθ] ,

When	**trouble**	**or**	**discontent**	**occurred**	**among**	**the**	**troops**	**it**	**was**	**firmly**	**dealt**	**with**	**,**
什么时候	麻烦	或者	不满	发生	之中	这	军队	它	曾是	牢牢	已处理	和	,

当部队中出现骚乱或不满情绪时，会得到坚决处理。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ɪn][noʊ'vembər] , - , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'zɝ:ʃənz]

as	**,**	**for**	**instance**	**,**	**when**	**in**	**November**	**,**	**1916**	**,**	**there**	**were**	**considerable**	**desertions**
作为	,	为了	实例	,	什么时候	在	十一月	,	-	,	那里	是	大量	逃兵

[frʌm; frəm][ðə; ði] 49th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

from	**the**	**49th**	**Division**	**.**
从	这	49th	分配	.

例如，1916 年 11 月，第 49 师出现了大量逃兵。

[ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['faɪər][ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meni]

On	**that**	**occasion**	**the**	**order**	**was**	**given**	**to**	**fire**	**on**	**them**	**,**	**and**	**many**
在	那	场合	这	命令	曾是	给定	到	火	在	他们	,	和	许多

[wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .

were	**killed**	**and**	**wounded**	**.**
是	被杀	和	受伤	.

那次，军方下令向他们开火，造成多人伤亡。

[ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [hu:] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [kə'mendid] [baɪ][ðə; ði] ['prʌʃən] [ə'θɔ:rətiz] [fɔ:r; fər]

The	**officer**	**who**	**gave**	**the**	**order**	**was**	**commended**	**by**	**the**	**Prussian**	**authorities**	**for**
这	官	WHO	给予	这	命令	曾是	赞扬	经过	这	普鲁士	当局	为了

[hɪz; ɪz] ['fɜ:rmnəs] .

his	**firmness**	**.**
他的	硬度	.

下达命令的军官因其果断而受到普鲁士当局的表扬。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:r] [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][wɪð; wɪθ][noʊ]

Should	**such**	**an**	**incident**	**occur**	**again**	**,**	**it**	**will**	**no**	**doubt**	**be**	**dealt**	**with**	**with**	**no**
应该	这样的	一个	事件	发生	再次	,	它	将要	不	怀疑	是	已处理	和	和	不

[les] ['fɜ:rmnəs] ,

less	**firmness**	**,**
较少的	硬度	,

如果此类事件再次发生，无疑将采取同样坚决的措施予以处理。

[fɔ:r; fər][ɪn]['eɪprəl] , - , ['mækənˌsɛn] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [su'pri:m] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɔ:l] [tru:ps] [ɪn]

for	**in**	**April**	**,**	**1917**	**,**	**Mackensen**	**was**	**put**	**in**	**supreme**	**command**	**of**	**all**	**troops**	**in**
为了	在	四月	,	-	,	麦肯森	曾是	放	在	最高	命令	的	全部	军队	在

['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] .

Asia	**Minor**	**.**
亚洲	次要的	.

1917 年 4 月，麦肯森被任命为小亚细亚所有部队的最高指挥官。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][bɜ:r'lɪn] [prɪns] ['zi:ə] - [ed] - [dɪn] , [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['sʌltənz] [er] ,

Simultaneously	**in**	**Berlin**	**Prince**	**Zia**	**-**	**ed**	**-**	**Din**	**,**	**the**	**Turkish**	**Sultan's**	**heir**	**,**
同时地	在	柏林	王子	齐亚	-	编辑	-	丁	,	这	土耳其	苏丹的	继承人	,

与此同时，在柏林，土耳其苏丹的继承人齐亚丁王子

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ['wɪljəm] [i:] .

presented	**a**	**sword**	**of**	**honour**	**to**	**the**	**Sultan**	**William**	**II**	**.**
呈现	一个	剑	的	荣誉	到	这	苏丹	威廉	二	.

向苏丹威廉二世赠送了一把荣誉之剑。

['prɑ:bəbli][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['hɑ:rbər]

Probably	**he**	**gave**	**him**	**good**	**news**	**of**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**German**	**harbour**
大概	他	给予	他	好的	消息	的	这	进步	的	这	德语	港口

[wɜ:rks] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][æt; ət] [stæm'bu:l] ,

works	**begun**	**in**	**the**	**winter**	**at**	**Stamboul**	**,**
作品	开始	在	这	冬天	在	伊斯坦布尔	,

他可能向他带来了德国冬季在伊斯坦布尔开工的港口工程进展顺利的好消息。

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [bɪld]

and	himself	learned	that	the	railway	bridge	which	the	Turks	proposed	to	build
和	他自己	学习	那	这	铁路	桥	哪个	这	土耳其人	建议的	到	建造

['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑs.fə˞.əs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] ,

over	the	Bosphorus	was	not	to	be	proceeded	with	,
超过	这	博斯普鲁斯海峡	曾是	不是	到	是	继续	和	,

他自己也得知，土耳其人计划在博斯普鲁斯海峡上修建的铁路桥将不会继续进行。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [haɪ] [kə'mænd] [hæd; həd] [ˌsju:pə'si:did] [ðæt] [ski:m] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'di:ə]

for	the	German	high	command	had	superseded	that	scheme	by	their	own	idea
为了	这	德语	高的	命令	有	被取代	那	方案	经过	他们的	自己的	主意

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɑs.fə˞.əs] [ɪn'sted] ,

of	making	a	tunnel	under	the	Bosphorus	instead	,
的	制作	一个	隧道	在下面	这	博斯普鲁斯海峡	反而	,

因为德国最高指挥部已经否决了那个方案，转而提出在博斯普鲁斯海峡下修建隧道。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['seɪfər] [frʌm; frəm] ['erkræft] .

which	would	be	safer	from	aircraft	.
哪个	会	是	更安全	从	飞机	.

从飞机上看，这样会更安全。

[sʌtʃ] [ʌp] [tu:; tə] [deɪt] , [ðoʊ] [ɪn] [bri:f] ['aʊtlaɪn] ,

Such	up	to	date	,	though	in	brief	outline	,
这样的	向上	到	日期	,	尽管	在	简短的	大纲	,

虽然只是简要概述，但内容却是最新的。

[ɪz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:ktəpʊs] [ɪn] ['tɜ:rkɪʃ] ['mɪlətəri]

is	the	history	of	the	progress	of	the	Prussian	octopus	in	Turkish	military
是	这	历史	的	这	进步	的	这	普鲁士	章鱼	在	土耳其	军队

[ænd; ənd] ['neɪv(ə)l] ['mætərz] .

and	naval	matters	.
和	海军	事情	.

这是普鲁士章鱼在土耳其军事和海军事务中发展历程的历史。

[ɪn] [ɑ:k'toʊbər] , - , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['tɜ:rki] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['moʊbɪˌlaɪzɪŋ]

In	October	,	1914	,	just	before	Turkey	came	into	the	war	,	she	had	been	mobilising
在	十月	,	-	,	只是	前	火鸡	来了	进入	这	战争	,	她	有	到过	动员

[fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] ,

for	three	months	,
为了	三	几个月	,

1914年10月，就在土耳其参战前夕，她已经进行了三个月的动员。

[waɪl] ['ɛnvər] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] [kən'tɪnju:d] [sək'sesfəli] [kən'vɪnsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [æm'bæsədər] [ɪn]

while	Enver	Pasha	continued	successfully	convincing	our	Ambassador	in
尽管	恩弗	帕夏	持续	成功地	令人信服的	我们的	大使	在

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [ʌn'ʃeɪkəbl] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] ,

Constantinople	of	his	sincere	and	unshakable	friendship	for	England	,
君士坦丁堡	的	他的	真诚	和	坚定不移	友谊	为了	英格兰	,

与此同时，恩维尔帕夏继续成功地向我们在君士坦丁堡的大使证明了他对英国真诚而坚定的友谊。

[ænd; ənd] [hæd; həd] - , - [men] ['ʌndər] [ɑ:rmz] .

and	had	800	,	000	men	under	arms	.
和	有	-	,	-	男人	在下面	武器	.

拥有80万兵力。

[ɔ:l'redi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['dʒɜ:rmən] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ,

Already	,	of	course	,	German	influence	was	strong	in	the	army	,
已经	,	的	课程	,	德语	影响	曾是	强的	在	这	军队	,

当然，德国对军队的影响力早已很强。

[wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [treɪnd] [ɪn]['dʒɜ:rmən] ['meθədz] ,

which	now	was	thoroughly	trained	in	German	methods	,
哪个	现在	曾是	彻底	受过训练	在	德语	方法	,

现在他已经接受了全面的德国方法训练，

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɑ:rmi] [maɪt] [stɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['tɜ:rkɪʃ] ['ɑ:rmi] .

but	that	army	might	still	be	called	a	Turkish	army	.
但	那	军队	可能	仍然	是	称为	一个	土耳其	军队	.

但那支军队仍然可以被称为土耳其军队。

['naʊədeɪz] [baɪ][noʊ] [stretʃ] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [kɔ:ld] ['tɜ:rkɪʃ] [ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑ:r]

Nowadays	by	no	stretch	of	language	can	it	be	called	Turkish	except	in	so	far
如今	经过	不	拉紧	的	语言	能	它	是	称为	土耳其	除了	在	所以	远的

[ðæt] [ɔ:l] ['tɜ:rkɪʃ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænhʊd] [ɪz] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

that	all	Turkish	efficient	manhood	is	enlisted	in	it	,
那	全部	土耳其	高效的	男子气概	是	入伍	在	它	,

如今，除了所有土耳其的优秀男性都加入了土耳其军队之外，无论如何都不能称之为土耳其的。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bræntʃ] [ɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:ktəpʊs]

for	there	is	no	branch	or	department	of	it	over	which	the	Prussian	octopus
为了	那里	是	不	分支	或者	部门	的	它	超过	哪个	这	普鲁士	章鱼

[hæz; həz][nɑ:t] [θroʊn] [ɪts] ['pærəlaɪzɪŋ] ['təntəklz] [ænd; ənd] [ə'fɪkst] [ɪts] [ɪ'mu:vəbl] ['sʌkərz] .

has	not	thrown	its	paralysing	tentacles	and	affixed	its	immovable	suckers	.
有	不是	抛掷	它是	瘫痪	触手	和	已粘贴	它是	不可移动的	傻瓜	.

因为普鲁士章鱼已经将它麻痹的触手伸向它的每一个分支或部门，并用它无法移动的吸盘吸附在上面。

['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi][ə'laɪk] , [ɪts] ['waɪərləs] ['steɪʃənz] , [ɪts] ['sʌbmə,rin] , [ɪts] ['erkræft] , [ɑ:r; ər][ɔ:l]

Army	and	navy	alike	,	its	wireless	stations	,	its	submarines	,	its	aircraft	,	are	all
军队	和	海军	同样	,	它是	无线的	车站	,	它是	潜艇	,	它是	飞机	,	是	全部

[də'rektli; daɪ'rektli] [kən'troʊld] [frʌm; frəm][bɜ:r'lɪn] ,

directly	controlled	from	Berlin	,
直接地	受控	从	柏林	,

陆军和海军，包括无线电台、潜艇和飞机，全部都由柏林直接控制。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [ðə; ði] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ɪz] ['mækən,sɛn] ,

and	,	as	we	have	seen	,	the	generalissimo	of	the	forces	is	Mackensen	,
和	,	作为	我们	有	已见	,	这	大元帅	的	这	力量	是	麦肯森	,

正如我们所看到的，军队的最高统帅是麦肯森。

[hu:] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ðə; ði] ['hindənbə:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .

who	is	absolutely	the	Hindenburg	of	the	East	.
WHO	是	绝对地	这	兴登堡号	的	这	东方	.

他简直就是东方的兴登堡号。

[bʌt; bət] ['θɜ:roʊ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][bɜ:r'lɪn]['oʊvər][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ɪn] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]

But	thorough	as	is	the	control	of	Berlin	over	Constantinople	in	military	and
但	彻底	作为	是	这	控制	的	柏林	超过	君士坦丁堡	在	军队	和

['neɪv(ə)l] ['mætərz] ,

naval	matters	,
海军	事情	,

但柏林对君士坦丁堡在军事和海军事务上的控制是如此彻底，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][wʌn] [wɪt] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər][kən'troʊl][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] ['mætərz] [ʌv; əv]

it	is	not	one	whit	more	thorough	than	her	control	in	all	other	matters	of
它	是	不是	一	白色	更多的	彻底	比	她	控制	在	全部	其他	事情	的

['næʃ(ə)nəl][laɪf] .

national	life	.
国家的	生活	.

她在国家生活其他所有事务上的掌控，丝毫不比她更彻底。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæz; həz]['dʒɜ:rməni] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hər] [kɑ:lənɪzeɪʃənz] ;

Never	before	has	Germany	been	very	successful	in	her	colonisations	;
绝不	前	有	德国	到过	非常	成功的	在	她	殖民化	;

德国的殖民扩张从未取得过如此巨大的成功;

[bʌt; bət] [ɪf] [kəm'pli:t] [ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['sʌkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪr]

but	if	complete	domination	—	the	sucking	of	a	country	till	it	is	a	mere
但	如果	完全的	统治	—	这	吸吮	的	一个	国家	直到	它	是	一个	仅仅

[raɪnd][ʌv; əv][ɪt'self] ,

rind	of	itself	,
果皮	的	本身	,

但如果完全统治——将一个国家榨干，直到它只剩下一个空壳，

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fʊl] [tu:; tə] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃən] ['aɪˌkɔ:r; 'aɪkər] — [meɪ] [bi:; bi]

and	yet	at	the	same	time	full	to	bursting	of	Prussian	ichor	—	may	be
和	然而	在	这	相同的	时间	满的	到	爆发	的	普鲁士	脓液	—	可能	是

['teɪkən][æz; əz]['dʒɝ:məni:z] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ˌkɔlənai'zeiʃən] ,

taken	as	Germany's	equivalent	of	colonisation	,
已采取	作为	德国的	相等的	的	殖民化	,

然而与此同时，它又充满了普鲁士的热情——这或许可以被视为德国的殖民化。

[ðen] [ɪn'di:d] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə]['rekəgnaɪz] [hɜ:r; hər] [sək'ses] .

then	indeed	we	must	be	forced	to	recognise	her	success	.
然后	的确	我们	必须	是	强制	到	认出	她	成功	.

那么我们确实不得不承认她的成功。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] -

And	it	was	all	done	in	the	name	and	for	the	sake	of	the	Pan	-
和	它	曾是	全部	完毕	在	这	姓名	和	为了	这	清酒	的	这	平底锅	-

['tɜ:rkɪʃ] [aɪ'di:əl] !

Turkish	ideal	!
土耳其	理想的	!

这一切都是以泛土耳其理想的名义和目的进行的!

['i:v(ə)n] [naʊ] ['prʌʃən] ['peksnif] [laɪk] [hɛə]['ə:nst] [mɑ:r] , [hu:z] ['pæmflət] , “ ['tɝ:ks] [ænd; ənd]

Even	now	Prussian	Pecksniffs	like	Herr	Ernst	Marre	,	whose	pamphlet	,	“	Turks	and
甚至	现在	普鲁士	啄食者	喜欢	先生	恩斯特	母马	,	谁	小册子	,	“	土耳其人	和

['dʒɜ:mənz]['æftər][ðə; ði][wɔ:r] ,

Germans	after	the	War	,
德国人	后	这	战争	,

即使到了今天，像恩斯特·马雷先生这样的普鲁士人仍然会发表小册子《战后的土耳其人和德国人》，

” [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

”	was	published	in	1916	,
”	曾是	已发布	在	-	,

该书出版于1916年。

[kən'tɪnju:] [tu:; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] ['dʒɜ:rməni][ɪz]['noʊbli] [di'vəutɪŋ] [hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv]

continue	to	insist	that	Germany	is	nobly	devoting	herself	to	the	well	-	being	of
继续	到	坚持	那	德国	是	高贵地	奉献	她自己	到	这	出色地	-	存在	的

['tɜ:rki] .

Turkey	.
火鸡	.

继续坚持认为，德国正在高尚地致力于土耳其的福祉。

“ [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , ” [hi:; hi][iks'kleimz][ɪn] [ðæt] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['dɑ:kjumənt] , “ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['bɛnəfɪtɪŋ]

“	In	doing	this	,	”	he	exclaims	in	that	illuminating	document	,	“	we	are	benefiting
“	在	正在做	这	,	”	他	惊呼	在	那	启发性的	文档	,	“	我们	是	受益

['tɜ:rki] . . . .

Turkey	.	.	.	.
火鸡	.	.	.	.

他在那份发人深省的文件中宣称：“这样做，我们是在造福土耳其……”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['tɜːrki] ,
This is a war of liberation for Turkey ,
这 是 一个 战争 的 解放 为了 火鸡 ,

这是土耳其的解放战争。

" [ðoʊ] [əu'mitɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [frʌm; frəm] [huːm] ['tɜːrki] [ɪz] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] .
" though omitting to say from whom Turkey is being liberated .
" 尽管 省略 到 说 从 谁 火鸡 是 存在 解放 .

"但却没有说明土耳其是从谁手中解放出来的。

[pər'hæps][ðə; ði][ɑːr'miːniːənz] .
Perhaps the Armenians .
也许 这 亚美尼亚人 .

或许是亚美尼亚人。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi] [fə'gets] [ðæt] , [ænd; ənd] [naɪ'iːvli] [ri'maːks] ,
Occasionally , it is true , he forgets that , and naively remarks ,
偶尔 , 它 是 真的 , 他 忘记了 那 , 和 天真地 评论 ,

的确，他偶尔会忘记这一点，天真地说道：

" ['tɜːrki] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['kʌntri] [tuː; tə] ['gʌvərn] .
" Turkey is a very difficult country to govern .
" 火鸡 是 一个 非常 难的 国家 到 治理 .

"土耳其是一个非常难以治理的国家。"

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][wɔːr] ['tɜːrki] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ]['trænzɪt] ['kʌntri] .
But after the war Turkey will be very important as a transit country .
但 后 这 战争 火鸡 将要 是 非常 重要的 作为 一个 交通 国家 .

但战后，土耳其将作为过境国发挥非常重要的作用。

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ri'membəz] [ə'gen] [ænd; ənd] [sez] , " [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [bɪ'saɪdz] ['teɪkɪŋ] ,
" But then he remembers again and says , " We wish to give besides taking ,
" 但 然后 他 记得 再次 和 说道 , " 我们 希望 到 给 除了 采取 ,

但他随即又想起什么，说道："我们除了索取之外，也希望付出。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːf(ə)n][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [gɪv] .
and we should often like to give more than we can hope to give .
和 我们 应该 经常 喜欢 到 给 更多的 比 我们 能 希望 到 给 .

我们常常应该渴望付出比我们实际能够付出的更多。

" [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ,
" Let us look into this ,
" 让 我们 看 进入 这 ,

让我们调查一下这件事，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɜːrməni] [iks'presiz] [hɜːr; hər] ['jɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pɑːvərɪʃ]
and see the manner in which Germany expresses her yearning to impoverish
和 看 这 方式 在 哪个 德国 表达 她 渴望 到 贫困
[hɜːr'self][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .
herself for the sake of Turkey .
她自己 为了 这 清酒 的 火鸡 .

看看德国是如何表达她为了土耳其而甘愿贫穷的愿望的。

[ɔːl] [ðɪs] ['riː,ɔːgənai'zeiʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spensɪv]
All this reorganisation of the Turkish army was of course a very expensive
全部 这 重组 的 这 土耳其 军队 曾是 的 课程 一个 非常 昂贵的
[ə'fer] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] ['skɪlfl] ['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ] ,
affair and required skilful financing ,
事务 和 必需的 熟练 融资 ,

当然，土耳其军队的所有这些重组都是一项非常昂贵的工程，需要巧妙的融资手段。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][get][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['tɜːkiːz] [ɪks'tʃekər]

and	it	was	necessary	to	get	the	whole	of	Turkey's	exchequer
和	它	曾是	必要的	到	得到	这	所有的	的	火鸡的	国库

[ə'reɪndʒmənts] ['ɪntuː]['dʒɜːrmən][hændz] .

arrangements	into	German	hands	.
安排	进入	德语	双手	.

因此，必须将土耳其的全部财政安排置于德国手中。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wʌz; wəz] ['prɔməlˌgeɪtid] .

A	series	of	financial	regulations	was	promulgated	.
一个	系列	的	金融的	法规	曾是	颁布	.

一系列金融法规相继颁布。

[ðə; ði]['faɪnæns] ['mɪnɪstər] ['dʊrɪŋ] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɜːrkɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli]

The	finance	minister	during	1916	was	still	Turkish	,	but	the	official	immediately
这	金融	部长	期间	-	曾是	仍然	土耳其	,	但	这	官方的	立即地

['ʌndər] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['dʒɜːrmən] .

under	him	was	German	.
在下面	他	曾是	德语	.

1916 年的财政部长仍然是土耳其人，但他的直接下属官员是德国人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'troʊlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['næʃ(ə)nəl]

He	was	authorised	to	deposit	with	the	Controllers	of	the	Ottoman	National
他	曾是	授权	到	订金	和	这	控制器	的	这	奥斯曼帝国	国家的

[det] ['dʒɜːrmən] [ɪm'pɪriəl] [bɪlz] [ʌv; əv] £T30 ,

Debt	German	Imperial	Bills	of	£T30	,
债务	德语	帝国	账单	的	£T30	,

他获准向奥斯曼国家债务管理局存入面值30英镑的德国帝国票据。

- , - [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪʃuː] ['dʒɜːrmən]['peɪpər] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][laɪk] [ə'maʊnt] .

000	,	000	and	to	issue	German	paper	money	to	the	like	amount	.
-	,	-	和	到	问题	德语	纸	钱	到	这	喜欢	数量	.

发行等额的德国纸币，金额为 000, 000。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [in'ʃuəz] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][noʊts] ,

This	arrangement	ensures	the	circulation	of	the	German	notes	,
这	安排	确保	这	循环	的	这	德语	笔记	,

这种安排确保了德国纸币的流通。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'diːməbl] [baɪ] ['tɜːrki] [ɪn][goʊld] [tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [piːs] .

which	are	redeemable	by	Turkey	in	gold	two	years	after	the	declaration	of	peace	.
哪个	是	可兑换	经过	火鸡	在	金子	二	年	后	这	宣言	的	和平	.

和平宣言发表两年后，土耳其可以用黄金赎回这些资产。

[goʊld][ɪz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['stændərd] ['kɜːrənsi] ,

Gold	is	declared	to	be	the	standard	currency	,
金子	是	声明	到	是	这	标准	货币	,

黄金被宣布为标准货币。

[ænd; ənd][noʊ] ['kredɪtər] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ək'sept][ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [det] [mɔːr] [ðæn; ðən] -

and	no	creditor	is	obliged	to	accept	in	payment	of	a	debt	more	than	300
和	不	债权人	是	有义务	到	接受	在	支付	的	一个	债务	更多的	比	-

[pɪ'æstər] [ɪn]['sɪlvər][ɔːr] ['fɪfti] [ɪn]['nɪk(ə)l] .

piastres	in	silver	or	fifty	in	nickel	.
皮亚斯特	在	银	或者	五十	在	镍	.

债权人没有义务接受超过 300 皮阿斯特的白银或 50 皮阿斯特的镍币来偿还债务。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][goʊld][ɪn] ['kɜːrənsi] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl] [kɔːld] [ɪn] ,

And	since	there	is	no	gold	in	currency	(	for	it	has	been	all	called	in	,
和	自从	那里	是	不	金子	在	货币	(	为了	它	有	到过	全部	称为	在	,

由于货币中没有黄金（因为黄金已被全部收回），

[ænd; ənd] ['penəltiz] [ʌv; əv] [deθ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːθəraɪzd] [fɔːr; fər] ['hɔːrdər]) [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt]
and **penalties** **of** **death** **have** **been** **authorised** **for** **hoarders** **)** **it** **follows** **that**
和 处罚 的 死亡 有 到过 授权 为了 囤积者) 它 跟随 那
[ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['peɪpər] [wɪl] ['fɪltər] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]['empaɪər] .
this **and** **other** **issues** **of** **German** **paper** **will** **filter** **right** **through** **the** **Empire** **.**
这 和 其他 问题 的 德语 纸 将要 筛选 正确的 通过 这 帝国 .

（并且已授权对囤积者处以死刑）由此可见，德国的这类纸张问题将会在整个帝国范围内传播。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ekspɜːrt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɔts] ,
At **the** **same** **time** **a** **German** **expert** **,** **Dr** **.** **Kautz** **,**
在 这 相同的 时间 一个 德语 专家 , 博士 . 考茨 ,

与此同时，一位德国专家考茨博士

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][stɑːrt][bæŋks] [θruː'aʊt] ['tɜːrki] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['pesnts]
was **appointed** **to** **start** **banks** **throughout** **Turkey** **in** **order** **to** **free** **the** **peasants**
曾是 任命 到 开始 银行 自始至终 火鸡 在 命令 到 自由的 这 农民
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['vɪlɪdʒ] ['juːʒərər] ,
from **the** **Turkish** **village** **usurer** **,**
从 这 土耳其 村庄 高利贷者 ,

被任命在土耳其各地建立银行，目的是使农民摆脱土耳其乡村高利贷者的剥削。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn'sleɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən][bæŋks] .
and **in** **consequence** **enslave** **them** **to** **the** **German** **banks** **.**
和 在 结果 奴役 他们 到 这 德语 银行 .

结果，他们沦为德国银行的奴隶。

['sɪmələrli] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][wʌz; wəz][pʊt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][bæŋk] .
Similarly **a** **German** **was** **put** **at** **the** **head** **of** **the** **Ottoman** **Agricultural** **Bank** **.**
相似地 一个 德语 曾是 放 在 这 头 的 这 奥斯曼帝国 农业 银行 .

同样，奥斯曼农业银行的行长也由一名德国人担任。

[ðiːz] [nuː] ['bræntʃɪz] [wɜːrkt] ['veri] [wel] ,
These **new** **branches** **worked** **very** **well** **,**
这些 新的 分支 工作 非常 出色地 ,

这些新分支机构运作得非常好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [sʌtʃ] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][baɪ][ðə; ði]['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə][bæŋk]
but **it** **is** **pleasant** **to** **think** **that** **one** **such** **was** **started** **by** **the** **Deutsche** **Bank**
但 它 是 令人愉快的 到 思考 那 一 这样的 曾是 开始 经过 这 德语 银行
[æt; ət]['bægdæd][ɪn][ɑːk'toʊbər] ,
at **Bagdad** **in** **October** **,**
在 巴格达 在 十月 ,

但令人欣慰的是，德意志银行于 10 月份在巴格达启动了这样一个项目。

- , [wɪtʃ] [naʊ] [hæz; həz][ɪts] ['ʃʌtər] [ʌp] .
1916 **,** **which** **now** **has** **its** **shutters** **up** **.**
- , 哪个 现在 有 它是 百叶窗 向上 .

1916年，现在已经关门了。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] - - ([dʒuːn] , -) ,
Before **this** **,** **as** **we** **learn** **from** **the** **Oesterreichischer** **Volkswirt** **(** **June** **,** **1916** **)** **,**
前 这 , 作为 我们 学习 从 这 - - (六月 , -) ,
['dʒɜːrməni][hæd; həd] ['ɪʃuːd] ['ʌðər] [goʊld][noʊts] ,
Germany **had** **issued** **other** **gold** **notes** **,**
德国 有 发布 其他 金子 笔记 ,

在此之前，正如我们从《奥地利人民经济报》（1916 年 6 月）中了解到的那样，德国曾发行过其他金币。

[ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][goʊld][frʌm; frəm] ['tɜːrki] ,
in **payment** **for** **gold** **from** **Turkey** **,**
在 支付 为了 金子 从 火鸡 ,

用来支付从土耳其购买黄金的费用，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'teɪnəbl] [ɪn][bɜːr'lɪn] [tɪl] [sɪks] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

which	is	retainable	in	Berlin	till	six	months	after	the	end	of	the	war	.
哪个	是	可保留	在	柏林	直到	六	几个月	后	这	结尾	的	这	战争	.

该许可证可在柏林保留至战争结束后六个月。

([ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ri'teind] ['ræðər] [lɔːŋgər]

(	It	is	reasonable	to	wonder	whether	it	will	not	be	retained	rather	longer
(	它	是	合理的	到	想知道	无论	它	将要	不是	是	保留	相当	更长

[ðæn; ðən] [ðæt] .)

than	that	.	)
比	那	.	)

（人们有理由怀疑它是否会被保留更长时间。）

[ðiːz] [goʊld] [noʊts] [wɜːr; wər] [ək'septɪd] ['wɪlɪŋli] [æt; ət][fɜːrst][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

These	gold	notes	were	accepted	willingly	at	first	by	the	public	,
这些	金子	笔记	是	公认	心甘情愿	在	第一的	经过	这	民众	,

这些金币起初受到了公众的欣然接受。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðer; ðər] ['nʌmbər] ([baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['ɪʃuː]) [hæz; həz] [kɔːzd] [ðem; ðəm]

but	the	increase	in	their	number	(	by	the	second	issue	)	has	caused	them
但	这	增加	在	他们的	数字	(	经过	这	第二	问题	)	有	导致	他们

[tuː; tə][biː; bi] [vjuːd] [wɪð; wɪθ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][sə'spɪʃ(ə)n] ,

to	be	viewed	with	justifiable	suspicion	,
到	是	已查看	和	合理的	怀疑	,

但到第二期时，他们的数量增加，这导致人们对他们产生了合理的怀疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːz] .

and	the	depreciation	in	them	continues	.
和	这	折旧	在	他们	继续	.

而且它们的贬值仍在继续。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['pʌblɪk][hæz; həz][noʊ] [rɪ'dres] [ɪk'sept] [baɪ] ['hɔːrdɪŋ] [goʊld] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

But	the	Turkish	public	has	no	redress	except	by	hoarding	gold	,	which	is	a
但	这	土耳其	民众	有	不	纠正	除了	经过	囤积	金子	,	哪个	是	一个

['piːn(ə)l] [ə'fens] .

penal	offence	.
刑事	罪行	.

但土耳其民众除了囤积黄金之外别无他法，而囤积黄金本身就是一种刑事犯罪。

[ðæt] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [helpt] ['tɜːrkɪʃ] ['kredɪt] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd]

That	these	arrangements	have	not	particularly	helped	Turkish	credit	may	be	gathered
那	这些	安排	有	不是	特别	帮助	土耳其	信用	可能	是	聚集

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [goʊld] £I ,

from	the	fact	that	the	Turkish	gold	£I	,
从	这	事实	那	这	土耳其	金子	£I	,

这些安排并没有特别帮助土耳其的信贷，这一点可以从土耳其黄金价格下跌（以英镑计）这一事实看出。

['nɑːmɪnəli] - [pɪ'æstər] , [ɪz] [naʊ] [wɜːrθ] - [pɪ'æstər] .

nominally	100	piastres	,	is	now	worth	280	piastres	.
名义上	-	皮亚斯特	,	是	现在	值得	-	皮亚斯特	.

名义上为 100 皮阿斯特，现在价值 280 皮阿斯特。

[ə'gen] , [ðə; ði]['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] - [hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ɪk'stɛnʃənz] ,

Again	,	the	Deutsche	Orientbank	has	made	many	extensions	,
再次	,	这	德语	-	有	制成	许多	扩展	,

德意志东方银行再次进行了多次延期。

[ænd; ənd][ɪz] [ɔːl'redi] ['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [wʊl] [treɪd] [fɔːr; fər]['æftər][ðə; ðɪ]

and	is	already	financing	cotton	and	wool	trade	for	after	the
和	是	已经	融资	棉布	和	羊毛	贸易	为了	后	这

[wɔːr] .

war	.
战争	.

并且已经在为战后棉花和羊毛贸易提供资金。

[ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'vəukt] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] [ɪn]['dʒɜːrmən][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɜːrkl] ,

The	establishment	of	this	provoked	much	applause	in	German	financial	circles	,
这	建立	的	这	挑衅	很多	掌声	在	德语	金融的	界	,

这一举措在德国金融界引起了广泛赞誉。

[huː] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]

who	find	it	to	be	an	instance	of	the	“	far	-	reaching	and	powerful
WHO	寻找	它	到	是	一个	实例	的	这	“	远的	-	到达	和	强大的

[dʒɜ'mɑːnoʊ] - ['ɔːstriən] ['juːnəti] ,

Germano	-	Austrian	unity	,
杰尔马诺	-	奥地利	统一	,

他们认为这是“影响深远、强大的德奥统一”的一个例证。

[wɪtʃ] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ðɪ][dɪs'juːnjən][ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['faɪnæns] .

which	replaces	the	disunion	of	Turkish	finance	.
哪个	替换	这	分裂	的	土耳其	金融	.

它取代了土耳其金融业的分裂局面。

” [ðɪs] [ɪz] [prə'faʊndli] [truː] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi][ə'mɪt][ðə; ðɪ][wɜːrd] “ ['ɔːstriən] , ” [ɪn'sɜːtɪd][fɔːr; fər]

”	This	is	profoundly	true	,	especially	if	we	omit	the	word	“	Austrian	,	”	inserted	for
”	这	是	深刻地	真的	,	尤其	如果	我们	忽略	这	单词	“	奥地利	,	”	插入	为了

[ˌdɪplə'mætɪk] ['riːz(ə)nz] .

diplomatic	reasons	.
外交	原因	.

“这的确非常正确，尤其是如果我们省略出于外交原因而插入的‘奥地利’一词的话。”

[ə'gen] [wiː; wi][faɪnd]['dʒɜːrməni] [əd'vænsɪŋ] £3 , - , - [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɜːrkɪʃ]

Again	we	find	Germany	advancing	£3	,	000	,	000	of	German	paper	to	the	Turkish
再次	我们	寻找	德国	前进	£3	,	-	,	-	的	德语	纸	到	这	土耳其

['gʌvərnmənt] [ɪn]['dʒænjueri] ,

Government	in	January	,
政府	在	一月	,

我们再次发现，德国在1月份向土耳其政府预付了300万英镑的德国国债。

- [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['krʌps] [wɜːrks]

1917	for	the	payment	of	supplies	they	have	received	from	Krupp's	works
-	为了	这	支付	的	补给品	他们	有	已收到	从	克虏伯	作品

[ænd; ənd] (['veɪgli]) [fɔːr; fər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən][faɪ'nænʃ(ə)l]['mɪnɪstər] .

and	(	vaguely	)	for	interest	to	the	German	financial	minister	.
和	(	依稀	)	为了	兴趣	到	这	德语	金融的	部长	.

1917 年，他们向克虏伯工厂支付货款，并（含糊地）向德国财政部长支付利息。

[ðɪs] [tuː] , [wiː; wi] [meɪ] [kən'dʒektʃər] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ri'diːmd] ['æftər][ðə; ðɪ][wɔːr][ɪn][goʊld] .

This	too	,	we	may	conjecture	,	is	to	be	redeemed	after	the	war	in	gold	.
这	也	,	我们	可能	推测	,	是	到	是	已赎回	后	这	战争	在	金子	.

我们也可以推测，这笔钱也将在战后以黄金赎回。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːtəmən] [bæŋk][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

In	March	of	this	year	we	find	in	the	report	of	the	Ottoman	Bank	a	German
在	行进	的	这	年	我们	寻找	在	这	报告	的	这	奥斯曼帝国	银行	一个	德语

[loʊn][ʌv; əv] £1 ,

loan	of	£1	,
贷款	的	£1	,

今年三月，我们在奥斯曼银行的报告中发现一笔德国贷款，金额为 1 英镑。

- , - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][baɪ] ['tɜːrki] , [ænd; ənd]

000	**,**	**000**	**for**	**the**	**purchase**	**of**	**agricultural**	**implements**	**by**	**Turkey**	**,**	**and**
-	,	-	为了	这	购买	的	农业	实施	经过	火鸡	,	和

[ðɪs] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] [baɪ] [haʊs] - ['tæksɪz] .

this	**is**	**guaranteed**	**by**	**house**	**-**	**taxes**	**.**
这	是	保证	经过	房子	-	税收	.

土耳其将拨款 000,000 用于购买农具，这笔款项由房产税保障。

[ɪn] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [mʌnθ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['depjutiz] [æt; ət]

In	**all**	**up**	**to**	**that**	**month**	**,**	**as**	**was**	**announced**	**in**	**the**	**Chamber**	**of**	**Deputies**	**at**
在	全部向上		到	那	月	,	作为	曾是	宣布	在	这	商会	的	副手们	在

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

Constantinople	**,**
君士坦丁堡	,

截至当月，正如君士坦丁堡众议院宣布的那样，

['dʒɜːrməni][hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə] ['tɜːrki] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £142 , - , - , [ɪn'taɪərli] ,

Germany	**had**	**advanced**	**to**	**Turkey**	**the**	**sum**	**of**	**£142**	**,**	**000**	**,**	**000**	**,**	**entirely**	**,**
德国	有	先进的	到	火鸡	这	和	的	£142	,	-	,	-	,	完全	,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

it	**would**	**seem**	**,**
它	会	似乎	,

德国似乎已经向土耳其预付了1.42亿英镑，而且是全部预付。

[ɪn]['dʒɜːrmən]['peɪpər] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peɪd] [æt; ət] ['veriəs] [deɪts] [ɪn][goʊld] .

in	**German**	**paper**	**,**	**to**	**be**	**repaid**	**at**	**various**	**dates**	**in**	**gold**	**.**
在	德语	纸	,	到	是	已偿还	在	各种各样的	日期	在	金子	.

以德国纸币形式，分期以黄金偿还。

[ðə; ði][grɪp] , [ɪn][fækt] , [ɪz][ə; eɪ] ['stræŋgl] - [hoʊld] , [ɔːl][fɔːr; fər] ['tɜ˞ːkiːz] [gʊd] ,

The	**grip**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**is**	**a**	**strangle**	**-**	**hold**	**,**	**all**	**for**	**Turkey's**	**good**	**,**
这	紧握	,	在	事实	,	是	一个	扼杀	-	抓住	,	全部	为了	火鸡的	好的	,

事实上，这种控制是一种扼喉式的控制，而这一切都是为了土耳其的利益。

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] “ [nuː] [kən'vɛnʃənz] ” [ə'naʊnst] [baɪ] ['zɪmɜ˞mən] [ɪn] [meɪ] ,

as	**no**	**doubt**	**will**	**prove**	**the**	**“**	**New**	**Conventions**	**”**	**announced**	**by**	**Zimmermann**	**in**	**May**	**,**
作为	不	怀疑	将要	证明	这	“	新的	惯例	”	宣布	经过	齐默尔曼	在	可能	,

毫无疑问，齐默尔曼在五月份宣布的“新公约”将会证明这一点。

- , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɑːlɪʃt] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] ,

1917	**,**	**to**	**take**	**the**	**place**	**of**	**the**	**abolished**	**Capitulations**	**,**
-	,	到	拿	这	地方	的	这	废除	投降	,

1917年，为了取代被废除的《投降条约》，

“ [wɪtʃ] [left] ['tɜːrki] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv] ['predətɔːri] ['paʊɜ˞z] [huː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	**which**	**left**	**Turkey**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**predatory**	**Powers**	**who**	**looked**	**for**	**the**
“	哪个	左边	火鸡	在	这	怜悯	的	掠食性	权力	WHO	看起来	为了	这

[dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] .

disruption	**of**	**the**	**Ottoman**	**Empire**	**.**
中断	的	这	奥斯曼帝国	帝国	.

“这使得土耳其任由那些伺机破坏奥斯曼帝国的掠夺性列强摆布。

” [hɛə] ['zɪmɜ˞mən] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] : [hiː; hi] [lʊks] [fɔːr; fər][ɪts][əb'sɔːrpʃ(ə)n] .

”	**Herr**	**Zimmermann**	**does**	**not**	**look**	**for**	**that**	**:**	**he**	**looks**	**for**	**its**	**absorption**	**.**
”	先生	齐默尔曼	做	不是	看	为了	那	:	他	看起来	为了	它是	吸收	.

“齐默尔曼先生并不追求这一点：他追求的是它的吸收。”

[ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

And	**sees**	**it**	**.**
和	看到	它	.

并且看到了。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [baɪ] [ðɪs] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['paʊər]
The **industrial** **development** **of** **Turkey** **by** **this** **benevolent** **and** **disinterested** **Power**
这 工业的 发展 的 火鸡 经过 这 仁慈 和 无私的 力量
[hæz; həz] [bɪn] ['i:kwəli] ['θɜ:roʊ] [ænd; ənd][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] ,
has **been** **equally** **thorough** **and** **far** **-** **reaching** **,**
有 到过 同样地 彻底 和 远的 - 到达 ,

这个仁慈无私的大国对土耳其工业发展的支持同样全面而深远。

[ðoʊ] ['dʒɜ:rməni] [hɪr] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][baɪ] ['hʌŋgəri]
though **Germany** **here** **has** **had** **a** **certain** **amount** **of** **competition** **by** **Hungary**
尽管 德国 这里 有 有 一个 肯定 数量 的 竞赛 经过 匈牙利
[tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] ,
to **contend** **against** **,**
到 抗衡 反对 ,

不过，德国在这里也面临着来自匈牙利的一定程度的竞争，

[fɔ:r; fər] ['hʌŋgəri] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz] ['trespæsɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [sfɪr] [ʌv; əv]
for **Hungary** **considered** **that** **Germany** **was** **trespassing** **on** **her** **sphere** **of**
为了 匈牙利 经过考虑的 那 德国 曾是 擅闯私人领地 在 她 领域 的
['ɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

匈牙利认为德国侵犯了它的势力范围。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [ə'pri:ʃəb(ə)l] ['hedweɪ] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [mɔ:r]
But **she** **has** **been** **able** **to** **make** **no** **appreciable** **headway** **against** **her** **more**
但 她 有 到过 有能力的 到 制作 不 值得赞赏 进展 反对 她 更多的
[ə'kju:t]['pɑ:rtnər] ,
acute **partner** **,**
急性 伙伴 ,

但她始终无法在与她那位更精明的对手的较量中取得任何实质性进展。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t]
and **her** **application** **for** **a** **monopoly** **of** **sugar** **-** **production** **was** **not**
和 她 应用 为了 一个 垄断 的 糖 - 生产 曾是 不是
['feɪvərəbli] [rɪ'si:vd] ,
favourably **received** **,**
有利 已收到 ,

她申请垄断糖业生产的请求并未获得批准。

[fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni] [ɔ:l'redi] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [bi:t] ['ɪndəstri] [wel] [ɪn][hænd] .
for **Germany** **already** **had** **taken** **the** **beet** **industry** **well** **in** **hand** **.**
为了 德国 已经 有 已采取 这 甜菜 行业 出色地 在 手 .

因为德国已经很好地掌控了甜菜产业。

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][ðə; ði]['eɪkərɪdʒ] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['ɜ:rli] [ɪn] - [hæd; həd]['fɔ:lən] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
In **Asia** **Minor** **the** **acreage** **of** **cultivation** **early** **in** **1917** **had** **fallen** **more** **than**
在 亚洲 次要的 这 面积 的 栽培 早期的 在 - 有 倒下 更多的 比
- [pər] [sent] ,
50 **per** **cent** **,**
- 每 中心 ,

1917年初，小亚细亚的耕地面积下降了50%以上。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['ʌndər] [krɑ:ps] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ,
from **that** **under** **crops** **before** **the** **war** **,**
从 那 在下面 农作物 前 这 战争 ,

从战前农作物下生长的作物来看，

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊɚz] ,
but **owing** **to** **the** **importation** **of** **machinery** **from** **the** **Central** **Powers** **,**
但 欠款 到 这 输入 的 机械 从 这 中央 权力 ,

但由于从中央强国进口机械设备，

[bækt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['sɜ:rvɪs] [lɔ:] , [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [pæst] ,

backed	up	by	a	compulsory	Agricultural	Service	law	,	which	has	just	been	passed	,
支持的	向上	经过	一个	强制性的	农业	服务	法律	,	哪个	有	只是	到过	通过了	,

这项措施得到了刚刚通过的强制性农业服务法的支持。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['eɪkərɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [ðɪs] [jɪr] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [pər] [sent] .

it	is	hoped	that	the	acreage	will	be	increased	this	year	by	something	like	30	per	cent	.
它	是	希望	那	这	面积	将要	是	增加	这	年	经过	某物	喜欢	-	每	中心	.

希望今年的种植面积能增加30%左右。

[ðə; ði] [ji:ld] [pər]['eɪkər]['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ðɪs] [jɪr] , [fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni][hæz; həz] ,

The	yield	per	acre	also	will	be	greatly	increased	this	year	,	for	Germany	has	,
这	屈服	每	英亩	还	将要	是	非常	增加	这	年	,	为了	德国	有	,

今年每英亩的产量也将大幅提高，因为德国拥有.....

[ðoʊ] [ni:dɪŋ] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [mə'nʊr] ['bædli][hɜ:r'self] , [sent][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] ['ɪntu:] ['tɜ:rki] ,

though	needing	artificial	manure	badly	herself	,	sent	large	quantities	into	Turkey	,
尽管	需要	人造的	肥料	糟糕	她自己	,	发送	大的	数量	进入	火鸡	,

虽然她自己也急需人造肥料，但她还是向土耳其大量输送了人造肥料。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəbli] [ɪm'plɔɪd] .

where	they	will	be	more	profitably	employed	.
在哪里	他们	将要	是	更多的	盈利	受雇	.

在那里，他们可以从事更有利可图的工作。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ] [fɪr] [ə'baʊt] [si'kjuəɪŋ][ðə; ði] [prə'du:s] .

She	has	no	fear	about	securing	the	produce	.
她	有	不	害怕	关于	确保	这	生产	.

她丝毫不担心农产品的安全问题。

[ðɪs] [ɔ:g'mentɪd] [ji:ld] [wɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [nɑ:t][bi:; bi] ['ædɪkwət] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] ,

This	augmented	yield	will	,	it	is	true	,	not	be	adequate	to	supply	the	needs	of	Turkey	,
这	增强	屈服	将要	,	它	是	真的	,	不是	是	足够的	到	供应	这	需求	的	火鸡	,

诚然，增加的产量不足以满足土耳其的需求。

[hu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [tu:] ['jɪrz] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['veri] [ə'kju:t] [fu:d] ['ʃɔ:rtɪdʒ] ,

who	for	the	last	two	years	has	suffered	from	very	acute	food	shortage	,
WHO	为了	这	最后的	二	年	有	遭受	从	非常	急性	食物	短缺	,

过去两年一直遭受严重粮食短缺之苦的地区

[wɪtʃ] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['distrikts] [hæz; həz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['hoʊlseɪl] [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɚ] ['klæsɪz] .

which	in	certain	districts	has	amounted	to	famine	and	wholesale	starvation	of	the	poorer	classes	.
哪个	在	肯定	地区	有	金额	到	饥荒	和	批发的	饥饿	的	这	贫穷	课程	.

在某些地区，这导致了饥荒，贫困阶层大面积饿死。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðer; ðər] [ni:dz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æt; ət][ɔ:l] ,

But	it	is	unlikely	that	their	needs	will	be	considered	at	all	,
但	它	是	不太可能	那	他们的	需求	将要	是	经过考虑的	在	全部	,

但他们的需求不太可能得到任何考虑。

[fɔːr; fər]['dʒɝːməniːz] [niːdz] ([ʃiː; ʃi][ðə; ði]['feri] ['gɑːdmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] - [tɜːrk] [aɪ'diːəl])

for	Germany's	needs	(	she	the	fairy	godmother	of	the	Pan	-	Turk	ideal	)
为了	德国的	需求	(	她	这	仙女	教母	的	这	平底锅	-	土耳其人	理想的	)

[mʌst; məst] ['ɑːbviəsli] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst][kɔːl][ɑːn] [sʌtʃ] [prə'vɪʒnz] [æz; əz][ɑːr; ər][əb'teɪnəb(ə)l] .

must	obviously	have	the	first	call	on	such	provisions	as	are	obtainable	.
必须	明显地	有	这	第一的	称呼	在	这样的	条款	作为	是	可获得	.

为了满足德国的需求（她是泛突厥理想的教母），德国显然必须优先获得可获得的物资。

[ðʌs] , [ðoʊ] [ɪn] ['februeri] , - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪli] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ɪn]['smə:nə][ʌv; əv] -

Thus	,	though	in	February	,	1917	,	there	was	a	daily	shortage	in	Smyrna	of	700
因此	,	尽管	在	二月	,	-	,	那里	曾是	一个	日常的	短缺	在	士麦那	的	-

[sæks] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

sacks	of	flour	,
麻袋	的	面粉	,

因此，尽管在1917年2月，士麦那每天短缺700袋面粉，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ærəb][ænd; ənd] [griːk] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] ,

and	the	Arab	and	Greek	population	was	starving	,
和	这	阿拉伯	和	希腊语	人口	曾是	饥饿	,

阿拉伯人和希腊人正遭受饥荒，

[noʊ]['flaʊər][æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː]['smə:nə] .

no	flour	at	all	was	allowed	to	be	imported	into	Smyrna	.
不	面粉	在	全部	曾是	允许	到	是	进口	进入	士麦那	.

斯米尔那完全不允许进口任何面粉。

[bʌt; bət] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['dʒɜːrməni][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hjuːdʒ]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ʌv; əv] [fɪʃ] , [miːt] ,

But	simultaneously	Germany	was	making	huge	purchases	of	fish	,	meat	,
但	同时地	德国	曾是	制作	巨大的	购买	的	鱼	,	肉	,

但与此同时，德国也在大量购买鱼类和肉类，

[ænd; ənd]['flaʊər][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ([peɪd] [fɔːr; fər][ɪn]['dʒɜːrmən]['peɪpər]) , [ɪn'kluːdɪŋ] - , -

and	flour	in	Constantinople	(	paid	for	in	German	paper	)	,	including	100	,	000
和	面粉	在	君士坦丁堡	(	有薪酬的	为了	在	德语	纸	)	,	包括	-	,	-

[ʃiːp] .

sheep	.
羊	.

以及君士坦丁堡的面粉（用德国纸支付），还有 10 万只羊。

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlənəs] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæmɪn] - ['strɪkən] [foʊk][æt; ət]

Yet	such	was	the	villainous	selfishness	of	the	famine	-	stricken	folk	at
然而	这样的	曾是	这	邪恶的	自私	的	这	饥荒	-	受打击的	民间	在

[ˌeɪdriːə'noʊpəl][ðæt] [wen] [ðə; ði][treɪnz] [kən'teɪnɪŋ] [ðiːz] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

Adrianople	that	when	the	trains	containing	these	supplies	were	passing	through	a
阿德里安堡	那	什么时候	这	火车	包含	这些	补给品	是	通过	通过	一个

[mɑːb][held][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][soʊld][ðə; ði]['kɑːntents][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

mob	held	them	up	and	sold	the	contents	to	the	inhabitants	.
暴民	握住	他们	向上	和	卖	这	内容	到	这	居民	.

然而，阿德里安堡遭受饥荒的人民却极其自私，当运送这些物资的火车经过时，一群暴徒拦住了火车，并将车上的物资卖给了当地居民。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][ɪn]['eni] [keɪs] [ə; eɪ] [lɔː] [wʌz; wəz]

That	,	however	,	was	an	isolated	instance	,	and	in	any	case	a	law	was
那	,	然而	,	曾是	一个	孤立	实例	,	和	在	任何	案件	一个	法律	曾是

[pæst] [ɪn][ɑːk'toʊbər] ,

passed	in	October	,
通过了	在	十月	,

但这只是个别案例，而且无论如何，相关法律已于10月份通过。

- , [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][kən'troʊl][ɔ:l] [sə'plaɪz] .
1916 , appointing a military commission to control all supplies .
- , 任命 一个 军队 委员会 到 控制 全部 补给品 .

1916年，任命了一个军事委员会来控制所有物资供应。

[ˌaɪ 'ti:][i'nækts] [ðæt] [tru:ps] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sə'plaɪd] [fɜ:rst] ,
It enacts that troops shall be supplied first ,
它 颁布 那 军队 将 是 供应 第一的 ,

它规定军队应优先获得补给，

[ænd; ənd] ['speʃəli] [ɔ:'deɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [kʌm] ['ʌndər] [ðɪs]
and specially ordains that the requirements of German troops come under this
和 特别 授职 那 这 要求 的 德语 军队 来 在下面 这
[hed] .
head .
头 .

并特别规定德国军队的需求属于这一范畴。

(['praɪvət][fɜ:rmz][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spresli] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ði:z] [ɔ:g'mentɪd]
(Private firms have been expressly prohibited from purchasing these augmented
(私人的 公司 有 到过 明确地 禁止 从 购买 这些 增强
[wi:t] [sə'plaɪz] ,
wheat supplies ,
小麦 补给品 ,

（已明确禁止私营企业购买这些增加的小麦供应，）

[bʌt; bət]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] - [tu:; tə]['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] ['ɔstroʊ] - [hʌŋ'geriən]
but special permission was given in 1915 to German and Austro - Hungarian
但 特别的 允许 曾是 给定 在 - 到 德语 和 奥地利 - 匈牙利
[sə'saiətiz] [tu:; tə] [bai] .)
societies to buy .)
社会 到 买 .)

但1915年，德国和奥匈帝国的社团获得了特别许可进行购买。）

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtər][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɛθs] ['deɪli] [ɪn]
A few months later we find that there are a hundred deaths daily in
一个 很少 几个月 之后 我们 寻找 那 那里 是 一个 百 死亡人数 日常的 在
[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][frʌm; frəm][stɑ:r'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] - [ɪn]['smə:nə] ,
Constantinople from starvation and 200 in Smyrna ,
君士坦丁堡 从 饥饿 和 - 在 士麦那 ,

几个月后，我们发现君士坦丁堡每天有100人死于饥饿，士麦那每天有200人死于饥饿。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv][ɔɪl] .
where there is a complete shortage of oil .
在哪里 那里 是 一个 完全的 短缺 的 油 .

那里完全缺乏石油。

[bʌt; bət][ɔɪl][ɪz] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [sent][tu:; tə]['dʒɜ:rməni] ,
But oil is still being sent to Germany ,
但 油 是 仍然 存在 发送 到 德国 ,

但石油仍在运往德国。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['rezəvwɑ:z] [ʌv; əv][ɔɪl][wɜ:r; wər][sent][ðer; ðər] , [i:tʃ] [kən'teɪnɪŋ]
and during 1916 five hundred reservoirs of oil were sent there , each containing
和 期间 - 五 百 水库 的 油 是 发送 那里 , 每个 包含
[ʌp][tu:; tə] - ,
up to 15 ,
向上 到 - ,

1916年期间，有500个油罐被运往那里，每个油罐最多可容纳15吨石油。

- ['kɪləgræm] .
000 kilogrammes .
- 公斤 .

000公斤。

[bʌt; bət] [kʊl'tʊr] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] [fɜːrst] , [els] [kʊl'tʊr] [wʊd] [groʊ] [liːn] ,
But Kultur must be supplied first , else Kultur would grow lean ,
但 文化 必须 是 供应 第一的 , 别的 文化 会 生长 倾斜 ,

但文化必须先得到供给，否则文化就会衰落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] [wɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] .
and the Turkish God of Love will look after the Smyrniotes .
和 这 土耳其 上帝 的 爱 将要 看 后 这 士麦那 .

土耳其的爱神将庇佑士麦那人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [blɑː'keɪd] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] [dʌz] [nɑːt] [prə'duːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt]
It is no wonder that he blockade of Germany does not produce the desired result
它 是 不 想知道 那 他 封锁 的 德国 做 不是 生产 这 想要的 结果
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪkər] ,
a little quicker ,
一个 小的 更快 ,

难怪他对德国的封锁没有更快地产生预期效果。

[fɔːr; fər] [fuːd] [ɪz] [ɔːl'redi] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] ['tɜːrki] ,
for food is already pouring in from Turkey ,
为了 食物 是 已经 浇注 在 从 火鸡 ,

因为来自土耳其的粮食已经源源不断地运抵。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [mə'nʊr] [hæv; həv] [prə'duːst] [ðer; ðər] ['ɜːrli] ['hɑːrvɪst][ðə; ði] [striːm]
and when the artificial manures have produced their early harvest the stream
和 什么时候 这 人造的 粪便 有 生产 他们的 早期的 收成 这 溪流
[wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] .
will become a torrent .
将要 变得 一个 激流 .

当人工肥料开始发挥作用时，溪流就会变成湍急的洪流。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['bɪzi] [ænd; ənd] [trə'mendəs] [mʌnθs] [ʌv; əv][wɔːr]['dʒɜːrməni][hæz; həz][nɑːt]
But during all these busy and tremendous months of war Germany has not
但 期间 全部 这些 忙碌的 和 巨大的 几个月 的 战争 德国 有 不是
['oʊnli] [bɪn] [dɪ'nuːdɪŋ] ['tɜːrki] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fuːd] [sə'plaɪz] ,
only been denuding Turkey of her food supplies ,
仅有的 到过 剥去 火鸡 的 她 食物 补给品 ,

但是，在这几个月繁忙而激烈的战争期间，德国不仅一直在掠夺土耳其的粮食供应，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] - ['tɜːrkɪʃ] [aɪ'diːəl] ;
for the sake of the Pan - Turkish ideal ;
为了 这 清酒 的 这 平底锅 - 土耳其 理想的 ;

为了泛土耳其理想；

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌæltruˈɪstɪk]['spɪrɪt][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['væstli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv]
in the same altruistic spirit she has been vastly increasing the productiveness of
在 这 相同的 利他主义 精神 她 有 到过 非常 增加 这 生产力 的
[hɜːr; hər] [nuː] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kɑːləni] .
her new and most important colony .
她 新的 和 最多 重要的 殖民地 .

秉持着同样的利他主义精神，她大大提高了她新建的、也是最重要的蜂群的生产力。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][wɜːrk]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn]['kəuniə] ,
There is a great irrigation work going on in Konia ,
那里 是 一个 伟大的 灌溉 工作 去 在 在 科尼亚 ,

科尼亚正在进行一项大型灌溉工程。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət]['ɑ:dənə][fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][baɪ][ðə; ði]['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə][bæŋk] .

and	another	at	Adana	financed	by	the	Deutsche	Bank	.
和	其他	在	阿达纳	融资	经过	这	德语	银行	.

还有一家位于阿达纳的工厂，由德意志银行提供资金。

['ə:nst] [mɑ:r] ['gɪvz] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Ernst	Marre	gives	us	a	capital	account	of	this	,
恩斯特	母马	给予	我们	一个	首都	帐户	的	这	,

恩斯特·马雷为我们提供了这方面的资本账目，

[fɔ:r; fər]['ɑ:dənə][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [lɪŋkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bægdæd] ['reɪlweɪ] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - ,

for	Adana	was	already	linked	up	with	the	Bagdad	railway	in	October	,	1916	,
为了	阿达纳	曾是	已经	链接	向上	和	这	巴格达	铁路	在	十月	,	-	,

因为阿达纳早在1916年10月就与巴格达铁路连接起来了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtəri] [kə'nektɪŋ] ['dʒɜ:rməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] .

which	was	to	be	the	great	artery	connecting	Germany	with	the	East	.
哪个	曾是	到	是	这	伟大的	动脉	连接	德国	和	这	东方	.

它原本将成为连接德国与东方的交通要道。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ðer; ðər] (['oʊɪŋ] [ɪn][pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði]

There	is	some	considerable	shortage	of	labour	there	(	owing	in	part	to	the
那里	是	一些	大量	短缺	的	劳动	那里	(	欠款	在	部分	到	这

[ɑ:r'mi:niən] ['mæsəkər] ,

Armenian	massacres	,
亚美尼亚	大屠杀	,

那里存在相当严重的劳动力短缺（部分原因是亚美尼亚大屠杀，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'vɜ:rt] ['prez(ə)ntli]) , [bʌt; bət][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər][ɪn]

to	which	we	shall	revert	presently	)	,	but	the	financial	arrangements	are	in
到	哪个	我们	将	恢复	目前	)	,	但	这	金融的	安排	是	在

['eksələnt] [ʃeɪp] .

excellent	shape	.
出色的	形状	.

（我们稍后会再谈到这一点），但财务安排状况良好。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][wɜ:rks][ɑ:r; ər][ɪn]['dʒɜ:rmən][hændz][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [peɪd]

The	whole	of	the	irrigation	works	are	in	German	hands	and	have	been	paid
这	所有的	的	这	灌溉	作品	是	在	德语	双手	和	有	到过	有薪酬的

[fɔ:r; fər][baɪ]['dʒɜ:rmən]['peɪpər] ;

for	by	German	paper	;
为了	经过	德语	纸	;

整个灌溉工程都由德国人掌控，并且是用德国债券支付的；

[ænd; ənd][tu:; tə][get][ðə; ði] ['rezəvwɑ:z] , & [si:] . , [bæk] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [oʊn] [kən'troʊl][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

and	to	get	the	reservoirs	,	&	c	.	,	back	into	her	own	control	it	has
和	到	得到	这	水库	,	&	c	.	,	后退	进入	她	自己的	控制	它	有

[bɪn] [ə'gri:d] [ðæt] ['tɜ:rki] ,

been	agreed	that	Turkey	,
到过	同意	那	火鸡	,

为了重新控制水库等设施，土耳其已达成协议，

[ɔ:l'redi] [kəm'pli:tli] ['bæŋkrʌpt] , [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [spent] ,

already	completely	bankrupt	,	will	have	to	pay	not	only	what	has	been	spent	,
已经	完全地	破产	,	将要	有	到	支付	不是	仅有的	什么	有	到过	花费	,

已经彻底破产，不仅要偿还已经花费的款项，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm][ɪn][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ; [waɪl] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv]

but	**a**	**handsome**	**sum**	**in**	**compensation**	**;**	**while**	**,**	**as**	**regards**	**shortage**	**of**
但	一个	英俊的	和	在	赔偿	;	尽管	,	作为	问候	短缺	的

['leɪbər] ,

labour	**,**
劳动	,

但会有一笔可观的补偿金；而就劳动力短缺而言，

['prizənəz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [tuː; tə][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] .

prisoners	**have**	**been**	**released**	**in**	**large**	**numbers**	**to**	**work**	**without**	**pay**	**.**
囚犯	有	到过	发布	在	大的	数字	到	工作	没有	支付	.

大量囚犯被释放，从事无偿劳动。

[ðɪs] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [æt; ət]['ɑːdənə] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [jiːld] [baɪ] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði]

This	**irrigation**	**scheme**	**at**	**Adana**	**will**	**increase**	**the**	**cotton**	**yield**	**by**	**four**	**times**	**the**
这	灌溉	方案	在	阿达纳	将要	增加	这	棉布	屈服	经过	四	时代	这

['prez(ə)nt][krɑːp] ,

present	**crop**	**,**
展示	庄稼	,

阿达纳的这项灌溉工程将使棉花产量比目前提高四倍。

[soʊ][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiːkli] ['ærəb]['mægəziːn] , [el] [ə'lɛm] [el]['ɪsmeɪl] ,

so	**we**	**learn**	**from**	**the**	**weekly**	**Arab**	**magazine**	**,**	**El**	**Alem**	**el**	**Ismail**	**,**
所以	我们	学习	从	这	每周	阿拉伯	杂志	,	埃尔	阿勒姆	el	伊斯梅尔	,

我们从阿拉伯周刊《El Alem el Ismail》中了解到：

[wɪtʃ] [telz] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] - ['paʊər] ['steɪʃənz] [iː'rektɪd] [ðer; ðər] .

which	**tells**	**us**	**also**	**of**	**the**	**electric**	**-**	**power**	**stations**	**erected**	**there**	**.**
哪个	讲述	我们	还	的	这	电的	-	力量	车站	竖立	那里	.

这也告诉我们那里建有发电站。

[ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər] ([ɑːk'toʊbər] , -) [ə'naʊnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌænə'toʊliən] ['mɜːtʃənts] [ðæt]

The	**same**	**paper**	**(**	**October**	**,**	**1916**	**)**	**announces**	**to**	**the**	**Anatolian**	**merchants**	**that**
这	相同的	纸	(	十月	,	-	)	宣布	到	这	安纳托利亚	商人	那

['trænspɔːrt][ɪz] [naʊ] ['iːzi] ,

transport	**is**	**now**	**easy**	**,**
运输	是	现在	简单的	,

同一份报纸（1916年10月）向安纳托利亚商人宣布，运输现在变得容易了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['endʒɪnz] [ænd; ənd] [trʌks] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] , [waɪl] [daɪ]['zaɪt] (

owing	**to**	**the**	**arrival**	**of**	**engines**	**and**	**trucks**	**from**	**Germany**	**,**	**while**	**Die**	**Zeit**	**(**
欠款	到	这	到达	的	发动机	和	卡车	从	德国	,	尽管	死	时代	(

['februeri] ,

February	**,**
二月	,

由于来自德国的发动机和卡车的到来，《时代周报》（2月）

-) ['prɔfɪˌsaɪz] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['fjuːtʃər][fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɜːr'meɪn] - ['tɜːrkɪʃ] ['kɑːt(ə)n][kəm'baɪn] .

1917	**)**	**prophesies**	**a**	**prosperous**	**future**	**for**	**this**	**Germane**	**-**	**Turkish**	**cotton**	**combine**	**.**
-	)	预言	一个	繁荣	未来	为了	这	相关的	-	土耳其	棉布	结合	.

1917 年）预言这家德土棉花联合企业将拥有繁荣的未来。

[ˌhɪðər'tuː] ['tɜːrki] [hæz; həz] ['lɑːrdʒli] [ɪm'pɔːrtɪd] ['kɑːt(ə)n][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ; [naʊ] ['tɜːrki] — [θæŋks]

Hitherto	**Turkey**	**has**	**largely**	**imported**	**cotton**	**from**	**England**	**;**	**now**	**Turkey**	**—**	**thanks**
迄今为止	火鸡	有	很大程度上	进口	棉布	从	英格兰	;	现在	火鸡	—	谢谢

[tuː; tə]['dʒɜːrmən]['kæpɪt(ə)l][ɑːn][tɜːrmz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] — [wɪl] ,

to	**German**	**capital**	**on**	**terms**	**above**	**stated**	**—**	**will**	**,**
到	德语	首都	在	条款	多于	声明	—	将要	,

此前土耳其主要从英国进口棉花；现在，由于德国资本以上述条款提供资金，土耳其将.....

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [soʊ] [ʌn'selfɪʃli] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ]
in 在 **the** 这 **process** 过程 **of** 的 **internal** 内部的 **development** 发展 **so** 所以 **unselfishly** 无私地 **devised** 设计 **for** 为了 **her** 她 **by** 经过
['dʒɜːrməni] ,
Germany 德国 ,

在德国无私地为她设计的内部发展过程中，

[groʊ] ['kɑːt(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr'self] , [ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['tærɪf]
grow 生长 **cotton** 棉布 **for** 为了 **herself** 她自己 , **and** 和 **be** 是 **kind** 种类 **enough** 足够的 **to** 到 **give** 给 **a** 一个 **preferential** 优惠 **tariff** 关税
[tuː; tə]['dʒɜːrməni] .
to 到 **Germany** 德国 .

她自己种植棉花，并且慷慨地给予德国优惠关税。

[ə; eɪ] ['sɪmələrli] [braɪt] ['fjuːtʃər] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [æt; ət]['kəuniə] ,
A 一个 **similarly** 相似地 **bright** 明亮的 **future** 未来 **may** 可能 **be** 是 **predicted** 预测 **for** 为了 **the** 这 **irrigation** 灌溉 **scheme** 方案 **at** 在 **Konia** 科尼亚 ,

科尼亚灌溉工程的未来前景同样光明。

[wer] [wɪl] [ə'raɪz][ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [biːt] ['ɪndəstri] .
where 在哪里 **will** 将要 **arise** 出现 **a** 一个 **sugar** 糖 **-** - **beet** 甜菜 **industry** 行业 .

甜菜制糖产业将在哪里兴起?

[ɑːr'tiːʒən] [welz] [hæv; həv] [bɪn] [sʌŋk] ,
Artesian 自流井 **wells** 水井 **have** 有 **been** 到过 **sunk** 沉没 ,

已经开凿了自流井，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [bʌl'geriən] ['leɪbər] [ɪn][dɪ'fɔːlt¦'diːfɔːlt]
and 和 **there** 那里 **is** 是 **the** 这 **suggestion** 建议 **to** 到 **introduce** 介绍 **Bulgarian** 保加利亚语 **labour** 劳动 **in** 在 **default** 默认
[ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] .
of 的 **Turkish** 土耳其 .

有人建议，如果土耳其劳工短缺，则引入保加利亚劳工。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , ['hʌŋgəri] [ə'temptɪd] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd]
As 作为 **we** 我们 **have** 有 **seen** 已见 , **Hungary** 匈牙利 **attempted** 尝试过 **to** 到 **obtain** 获得 **a** 一个 **monopoly** 垄断 **with** 和 **regard** 看待
[tuː; tə] ['ʃʊgər] ,
to 到 **sugar** 糖 ,

正如我们所看到的，匈牙利曾试图垄断糖业。

[bʌt; bət]['dʒɜːrməni][hæz; həz] [bɪn] [vɪk'tɔːriəs] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ([æz; əz][ɑːn] ['evri] ['ʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi]
but 但 **Germany** 德国 **has** 有 **been** 到过 **victorious** 胜利者 **on** 在 **this** 这 **point** 观点 **(** (**as** 作为 **on** 在 **every** 每一个 **other** 其他 **when** 什么时候 **she** 她
[kəm'piːts] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgəri]) [ænd; ənd][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd]
competes 竞争 **with** 和 **Hungary** 匈牙利 **)**) **and** 和 **has** 有 **obtained** 获得 **the** 这 **concession** 让步 **for** 为了 **a** 一个 **period** 时期
[ʌv; əv] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
of 的 **thirty** 三十 **years** 年 .

但德国在这一点上取得了胜利（就像她在与匈牙利竞争的所有其他方面一样），并获得了30年的特许权。

[ə; eɪ]['sɪmələr][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ski:m] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ðə; ði] - ['væli] , [nɪr]

A	similar	irrigation	scheme	is	bringing	into	cultivation	the	Makischelin	Valley	,	near
一个	相似的	灌溉	方案	是	带来	进入	栽培	这	-	谷	,	靠近

[ə'lepoʊ] ,

Aleppo	,
阿勒颇	,

类似的灌溉计划正在使阿勒颇附近的马基舍林山谷投入耕种。

[ænd; ənd][hɛə] ['wi:d] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]['ekspɜ:rt][fɔ:r; fər][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][plænt][ɪn] ['sirɪr] .

and	Herr	Wied	has	been	appointed	as	expert	for	irrigation	plant	in	Syria	.
和	先生	维德	有	到过	任命	作为	专家	为了	灌溉	植物	在	叙利亚	.

维德先生已被任命为叙利亚灌溉厂专家。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['iziə] [tu:; tə] [ɪ'nu:məreɪt] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [di'veləpmənts]

it	would	be	easier	to	enumerate	the	industries	and	economical	developments
它	会	是	更轻松	到	枚举	这	行业	和	经济	发展

[ʌv; əv] ['tɜ:rki] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['dʒɜ:rməni][hæz; həz][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][gɑ:t][ðə; ði]

of	Turkey	over	which	Germany	has	not	at	the	present	moment	got	the
的	火鸡	超过	哪个	德国	有	不是	在	这	展示	片刻	得到	这

[kən'troʊl][ðæn; ðən] [ðoʊz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] .

control	than	those	over	which	she	has	.
控制	比	那些	超过	哪个	她	有	.

列举德国目前尚未控制的土耳其产业和经济发展，比列举德国目前已经控制的产业和经济发展要容易得多。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ə; eɪ][pə'rent(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['tɜ:rkɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kwestʃənz] .

In	particular	she	has	shown	a	parental	interest	in	Turkish	educational	questions	.
在	特别的	她	有	所示	一个	父母	兴趣	在	土耳其	教育	问题	.

她尤其对土耳其的教育问题表现出了家长般的兴趣。

[ʃi:; ʃi] [ɪ'stæblɪʃt] [læst] [jɪr] , ['ʌndər]['dʒɜ:rmən] ['mænɪdʒmənt] , [ə; eɪ] [sku:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi]

She	established	last	year	,	under	German	management	,	a	school	for	the	study
她	已确立的	最后的	年	,	在下面	德语	管理	,	一个	学校	为了	这	学习

[ʌv; əv]['dʒɜ:rmən][ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ;

of	German	in	Constantinople	;
的	德语	在	君士坦丁堡	;

去年，她在德国管理下，在君士坦丁堡创办了一所德语学习学校；

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][pʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ]

she	has	put	under	the	protection	of	the	German	Government	the	Jewish
她	有	放	在下面	这	保护	的	这	德语	政府	这	犹太人

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][æt; ət]['haɪfə][fɔ:r; fər]['teknɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['pæləstaɪn] ;

institution	at	Haifa	for	technical	education	in	Palestine	;
机构	在	海法	为了	技术的	教育	在	巴勒斯坦	;

她将位于海法的巴勒斯坦犹太技术教育机构置于德国政府的保护之下；

[frʌm; frəm]['si:və; 'si-; 'ʃi:-; 'ʃi-][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [s'ku:lmɑ:stəz] [hæz; həz] [bɪn] [sent][tu:; tə]['dʒɜ:rməni]

from	Sivas	a	mission	of	schoolmasters	has	been	sent	to	Germany
从	锡瓦斯	一个	使命	的	教师	有	到过	发送	到	德国

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ['meθədz] .

for	the	study	of	German	methods	.
为了	这	学习	的	德语	方法	.

锡瓦斯派出了一批教师前往德国学习德国的教学方法。

[ˈəːnst] [mɑːr] [səˈmaɪziz] [ðæt] [ˈdʒɜːrmən] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [bɪˈkʌm] [kəmˈpʌlsəri] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ]

Ernst	Marre	surmises	that	German	will	doubtless	become	compulsory	even	in	the	Turkish
恩斯特	母马	推测	那	德语	将要	毫无疑问	变得	强制性的	甚至	在	这	土耳其

[ˌɪntərˈmiːdiət] ([ˈsekənderi]) [skuːlz] .

intermediate	(	secondary	)	schools	.
中间的	(	次要	)	学校	.

恩斯特·马雷推测，德语无疑将成为土耳其中学（初中）的必修课。

[ɪn][ˈeɪprəl] , - , [ðə; ði][fɜːrst][stoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [haʊs] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] ” (!) [wʌz; wəz][leɪd]

In	April	,	1917	,	the	first	stone	of	the	“	House	of	Friendship	”	(	!	)	was	laid
在	四月	,	-	,	这	第一的	石头	的	这	“	房子	的	友谊	”	(	！	)	曾是	铺设

[æt; ət][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] ,

at	Constantinople	,
在	君士坦丁堡	,

1917年4月，在君士坦丁堡奠基了“友谊之家”（！）。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [kriˈeɪt] [əˈmʌŋ] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈstjʊdnts] [æn; ən] [ˈɪntrəst]

the	object	of	which	institution	is	to	create	among	Turkish	students	an	interest
这	目的	的	哪个	机构	是	到	创造	之中	土耳其	学生	一个	兴趣

[ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] ,

in	everything	German	,
在	一切	德语	,

该机构的宗旨是培养土耳其学生对德国一切事物的兴趣。

[waɪl] [ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] - ,

while	earlier	in	the	year	arrangements	were	made	for	10	,
尽管	早些时候	在	这	年	安排	是	制成	为了	-	,

虽然今年早些时候已经安排了10项事宜，

- [ˈtɜːrkɪʃ] [jʊθs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˈdʒɜːrməni][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [treɪdz] .

000	Turkish	youths	to	go	to	Germany	to	be	taught	trades	.
-	土耳其	青年	到	去	到	德国	到	是	教授	交易	.

1000名土耳其青年将前往德国学习职业技能。

[ðiːz] [aɪ][ɪˈmædʒɪn][wɜːr; wər][ʌnˈfɪt][fɔːr; fər][ˈmɪlətəri] [ˈsɜːrvɪs] .

These	I	imagine	were	unfit	for	military	service	.
这些	我	想象	是	不合格	为了	军队	服务	.

我想这些人大概都不适合服兵役。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [hɔːl] [heɪld] [beɪ] [ˈpreɪzɪz] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [fɔːr; fər]

With	regard	to	such	a	scheme	Haul	Haled	Bey	praises	the	arrangement	for
和	看待	到	这样的	一个	方案	运输	被洗礼	贝	赞扬	这	安排	为了

[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtɝːks] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .

the	education	of	Turks	in	Germany	.
这	教育	的	土耳其人	在	德国	.

哈乌尔·哈莱德·贝伊对德国为土耳其人提供的教育安排表示赞赏。

[wen] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [fræns] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː ˈes] ,

When	they	used	to	go	to	France	,	he	tells	us	,
什么时候	他们	用过的	到	去	到	法国	,	他	讲述	我们	,

他告诉我们，以前他们去法国的时候，

“ [ðeɪ] [lɔːst][ðer; ðər][rɪˈlɪdʒən] ” ([ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈprʌʃən] [ˈgɑːt][ɪz] [ˈnɪrər] [əˈkɪn][tuː; tə] [ˈtɜːrkɪʃ]

“	they	lost	their	religion	”	(	certainly	Prussian	Gott	is	nearer	akin	to	Turkish
“	他们	丢失的	他们的	宗教	”	(	当然	普鲁士	上帝	是	更近	类似的	到	土耳其

[ˈæləˌˈɑːləˌɑːˈlɑː]) “ [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm][ˌʌnˌpeɪtriˈɑːtɪk][ænd; ənd] [ˈjuːsləs] .

Allah	)	“	and	returned	home	unpatriotic	and	useless	.
真主	)	“	和	返回	家	不爱国的	和	无用	.

“他们失去了信仰”（当然，普鲁士的上帝与土耳其的真主更接近），“回到家乡后变得不爱国、无用。

[ɪn]['dʒɜːrməni] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə]['suːtəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ” (['gɑːt]

In	Germany	they	will	have	access	to	suitable	religious	literature	”	(	Gott
在	德国	他们	将要	有	使用权	到	合适的	宗教	文学	”	(	上帝

!)

!	)
!	)

在德国，他们将有机会接触到合适的宗教文献”（上帝啊！）

“ [ænd; ənd][mʌst; məst][ə'dɑːpt][ɔːl] [ðeɪ] [siː] [gʊd] [ɪn]['dʒɜːrmən] ['meθədz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər]

“	and	must	adopt	all	they	see	good	in	German	methods	without	losing	their
“	和	必须	采纳	全部	他们	看	好的	在	德语	方法	没有	输	他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

original	characteristics	.
原来的	特征	.

“并且必须吸收他们认为德国方法中所有好的东西，同时又不失去其原有的特点。

” ['kɑːment] [ɑːn] [ðɪs] [skrɪpt] [ɪz] ['niːdləs] .

”	Comment	on	this	script	is	needless	.
”	评论	在	这	脚本	是	不必要	.

“对这个剧本无需评论。”

[ðə; ðiː][hænd][ɪz][ðə; ðiː][hænd][ʌv; əv]['hɑːlɪl] [heɪld] [beɪ] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ðiː] [vɔɪs] [ʌv; əv]

The	hand	is	the	hand	of	Halil	Haled	Bey	,	but	the	voice	is	the	voice	of
这	手	是	这	手	的	哈利勒	被洗礼	贝	,	但	这	嗓音	是	这	嗓音	的

['prʌʃə] !

Prussia	!
普鲁士	!

这只手是哈利勒·哈莱德·贝的手，但声音是普鲁士的声音！

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [bʌt; bət] ['rerli] , ['ɔːstriən] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [siːn] .

Occasionally	,	but	rarely	,	Austrian	competition	is	seen	.
偶尔	,	但	很少	,	奥地利	竞赛	是	已见	.

偶尔，但很少见到奥地利的竞争。

[prə'fesər] ['ʃmoʊlər] , [ɪn][æn; ən] ['ɔːstriən] ['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] , [ʃoʊz] ['dʒeləsi] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]

Professor	Schmoller	,	in	an	Austrian	quarterly	review	,	shows	jealousy	of	German
教授	施莫勒	,	在	一个	奥地利	季刊	审查	,	演出	妒忌	的	德语

['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ɑːk'toʊbər] ,

influence	,	and	we	find	in	October	,
影响	,	和	我们	寻找	在	十月	,

施莫勒教授在奥地利的一份季刊评论中表现出对德国影响力的嫉妒，我们在十月份发现，

- , [æn; ən] ['ɑːtəmən] - ['ɔːstriən] ['kɑːlɪdʒ] ['stɑːrtɪd][æt; ət] [viː'enə] [fɔːr; fər] - ['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðiː]

1916	,	an	Ottoman	-	Austrian	college	started	at	Vienna	for	250	pupils	of	the
-	,	一个	奥斯曼帝国	-	奥地利	大学	开始	在	维也纳	为了	-	学生	的	这

['ɑːtəmən] ['empaɪər] .

Ottoman	Empire	.
奥斯曼帝国	帝国	.

1916年，一所奥斯曼-奥地利学院在维也纳成立，招收了250名奥斯曼帝国的学生。

[bʌt; bət]['dʒɜːrməni][hæz; həz] - , - [ɪn][bɜːr'lɪn] .

But	Germany	has	10	,	000	in	Berlin	.
但	德国	有	-	,	-	在	柏林	.

但德国柏林有 10,000 人。

[æt; ət]['ɑːdənə] ([wer] [ɑːr; ər][ðə; ðiː]['dʒɜːrmən][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][wɜːrks]) [ðə; ðiː]['dʒɜːrmən] - ['tɜːrkɪʃ] [sə'saɪəti]

At	Adana	(	where	are	the	German	irrigation	works	)	the	German	-	Turkish	Society
在	阿达纳	(	在哪里	是	这	德语	灌溉	作品	)	这	德语	-	土耳其	社会

[hæz; həz]['oʊpənd][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [skuːl] [ʌv; əv] - ,

has	opened	a	German	school	of	300	,
有	打开	一个	德语	学校	的	-	,

在阿达纳（德国灌溉工程所在地），德土协会开办了一所拥有300名学生的德语学校。

[waɪl] , [rɪ'sɪprəkli] , ['kɔːrsɪz] [ɪn] ['tɜːrkɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][æt; ət][bɜːr'lɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]

while	,	reciprocally	,	courses	in	Turkish	have	been	organised	at	Berlin	for	the
尽管	,	互惠	,	课程	在	土耳其	有	到过	有组织的	在	柏林	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv]['fjuːtʃər]['dʒɜːrmən] ['kɔlənɪsts] .

sake	of	future	German	colonists	.
清酒	的	未来	德语	殖民者	.

反过来，为了未来德国殖民者的目的，柏林也开设了土耳其语课程。

[ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ðə; ði]['tænɪn] [ə'naunsiz] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [tuː; tə][biː; bi][held][baɪ][ðə; ði]

In	Constantinople	the	Tanin	announces	a	course	of	lectures	to	be	held	by	the
在	君士坦丁堡	这	单宁	宣布	一个	课程	的	讲座	到	是	握住	经过	这

['t\\:kəj] - ['dʒɜːrmən] ['frendʃɪp] [sə'saɪəti] .

Turco	-	German	Friendship	Society	.
土耳其	-	德语	友谊	社会	.

在君士坦丁堡，塔宁宣布土耳其-德国友好协会将举办一系列讲座。

[prə'fesər] [vɑːn]['mɑːrks] , [ʌv; əv]['mjuːnɪk] , [dɪ'skɔːrst] [læst]['eɪprəl][ɑːn] ['fɔːrən] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]

Professor	von	Marx	,	of	Munich	,	discoursed	last	April	on	foreign	influence	and
教授	冯	马克思	,	的	慕尼黑	,	谈论的	最后的	四月	在	外国的	影响	和

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

the	development	of	nations	,
这	发展	的	国家	,

慕尼黑的冯·马克思教授去年四月就外国影响和国家发展问题发表了演讲，

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði]['pærəlel] [keɪs] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

with	special	reference	to	Turkey	and	the	parallel	case	of	Germany	.
和	特别的	参考	到	火鸡	和	这	平行线	案件	的	德国	.

特别以土耳其为例，并参照德国的类似案例进行分析。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['dʒɜːrmən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['penətreɪtɪv] ['paʊər] [ɪk'stendz; ek'stendz]

So	much	for	German	education	,	but	her	penetrative	power	extends
所以	很多	为了	德语	教育	,	但	她	渗透的	力量	扩展

['ɪntuː] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪks] .

into	every	branch	of	industry	and	economics	.
进入	每一个	分支	的	行业	和	经济学	.

德国教育的影响力仅限于此，但她的渗透力却延伸到工业和经济的各个领域。

[ɪn][noʊ'vembər] , - , [ə; eɪ]['mjuːnɪk]['ekspɜːrt][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

In	November	,	1916	,	a	Munich	expert	was	put	in	charge	of	the	College	of
在	十一月	,	-	,	一个	慕尼黑	专家	曾是	放	在	收费	的	这	大学	的

['fɔːrɪstri] ,

Forestry	,
林业	,

1916年11月，一位慕尼黑专家被任命为林学院院长。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][sə'saɪəti][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ɑːn]['dʒɜːrmən][laɪnz]

and	an	economic	society	was	started	in	Constantinople	on	German	lines
和	一个	经济的	社会	曾是	开始	在	君士坦丁堡	在	德语	线条

[wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən] [ɪn'strʌktər] .

with	German	instructors	.
和	德语	教师	.

于是，君士坦丁堡成立了一个经济社团，按照德国模式，由德国教师指导。

[ɪˌnɑːkju'leɪʃn] [ə'genst] [smɔːl] - [pɑːks] ; ['taɪfɔɪd] , [ænd; ənd] ['kɑːlərə] [wʌz; wəz] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] ;

Inoculation	against	small	-	pox	;	typhoid	,	and	cholera	was	made	compulsory	;
接种	反对	小的	-	天花	;	伤寒	,	和	霍乱	曾是	制成	强制性的	;

强制接种天花、伤寒和霍乱疫苗；

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ministəz] [ʌv; əv][poʊsts] , [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	we	find	that	the	Turkish	Ministers	of	Posts	,	of	Justice	,	and	of
和	我们	寻找	那	这	土耳其	部长们	的	帖子	,	的	正义	,	和	的

['kɑːmɜːrs] ,

Commerce	,
商业	,

我们发现土耳其邮政部长、司法部长和商务部长，

['fɪgjərhed] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæv; həv][æz; əz][ðer; ðər] ['æktɪŋ] ['ministəz] ['dʒɜːmənz] .

figureheads	all	of	them	,	have	as	their	acting	Ministers	Germans	.
领头羊	全部	的	他们	,	有	作为	他们的	表演	部长们	德国人	.

这些国家都只是傀儡，他们的代理部长都是德国人。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]['ekspɜːrt][fɔːr; fər]['sɪlkwɜːrm] ['briːdɪŋ]

In	the	same	year	a	German	was	appointed	as	expert	for	silkworm	breeding
在	这	相同的	年	一个	德语	曾是	任命	作为	专家	为了	蚕	选育

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːt] .

and	for	the	cultivation	of	beet	.
和	为了	这	栽培	的	甜菜	.

同年，一名德国人被任命为蚕养殖和甜菜种植专家。

['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][ɑːr; ər] [pjʊr] ['dʒɜːrmən][kən'sɜːrnz][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]

Practically	all	the	railways	in	Asia	Minor	are	pure	German	concerns	by	right	of
几乎	全部	这	铁路	在	亚洲	次要的	是	纯的	德语	担忧	经过	正确的	的

['pɜːrtʃəs] .

purchase	.
购买	.

小亚细亚几乎所有的铁路都是德国通过购买权控股的纯粹企业。

[ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði][ˌænə'toʊliən] ['reɪlweɪ] [kən'seʃ(ə)n] ([ə'rɪdʒənəli] ['brɪtɪʃ]) , [wɪð; wɪθ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪld]

They	own	the	Anatolian	railway	concession	(	originally	British	)	,	with	right	to	build
他们	自己的	这	安纳托利亚	铁路	让步	(	起初	英国	)	,	和	正确的	到	建造

[tuː; tə][æŋ'gɔrər][ænd; ənd]['kəuniə] ;

to	Angora	and	Konia	;
到	安哥拉	和	科尼亚	;

他们拥有安纳托利亚铁路特许经营权（原为英国所有），有权修建通往安哥拉和科尼亚的铁路；

[ðə; ði]['bægdæd] ['reɪlweɪ] [kən'seʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˌprefə'renʃ(ə)l] [raɪts] ['oʊvər]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ; [ðeɪ]

the	Bagdad	railway	concession	,	with	preferential	rights	over	minerals	;	they
这	巴格达	铁路	让步	,	和	优惠	权利	超过	矿物	;	他们

[hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði] - - ['ɑːdənə] ['reɪlweɪ] ,

have	bought	the	Mersina	-	Adana	railway	,
有	买	这	-	-	阿达纳	铁路	,

他们拥有巴格达铁路特许经营权，以及矿产资源优先开采权；他们还收购了梅尔西纳-阿达纳铁路。

[wɪð; wɪθ] [raɪt] [ʌv; əv] [lɪŋkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bægdæd] ['reɪlweɪ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði]

with	right	of	linking	up	to	the	Bagdad	railway	;	they	have	bought	the
和	正确的	的	链接	向上	到	这	巴格达	铁路	;	他们	有	买	这

['smənə] - [kə'sɑːbə] ['reɪlweɪ] ,

Smyrna	-	Cassaba	railway	,
士麦那	-	木薯	铁路	,

他们拥有与巴格达铁路连接的权利；他们已经收购了士麦那-卡萨巴铁路。

[bɪlt] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

built	with	French	capital	.
建造	和	法语	首都	.

由法国资金建造。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['haɪdɑːr][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ['hɑːrbər] [kən'seʃ(ə)n] ,

They	have	secured	also	the	Haidar	Pasha	Harbour	concession	,
他们	有	安全	还	这	海达尔	帕夏	港口	让步	,

他们还获得了海达尔帕夏港的特许经营权。

[ˌðer'baɪ] [kən'troʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ɔ:l] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['reɪlhed] [frʌm; frəm][ðə; ði]

thereby	controlling	and	handling	all	merchandise	arriving	at	railhead	from	the
从而	控制	和	处理	全部	商品	抵达	在	铁路终点站	从	这

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] .

interior	of	Asia	Minor	.
内部的	的	亚洲	次要的	.

从而控制和处理从小亚细亚内陆到达铁路终点站的所有货物。

['mi:ntaɪm] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [pʊʃt] [ɑ:n][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz]['ʌndər]['dʒɜ:rmən][kən'troʊl] ,

Meantime	railway	construction	is	pushed	on	in	all	directions	under	German	control	,
与此同时	铁路	建造	是	推动	在	在	全部	方向	在下面	德语	控制	,

与此同时，在德国的控制下，铁路建设在各个方向加速推进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['mɪnɪstər][ʌv; əv]['faɪnæns] (['ɔ:gəst] ,

and	the	Turkish	Minister	of	Finance	(	August	,
和	这	土耳其	部长	的	金融	(	八月	,

以及土耳其财政部长（8月，

-) ['æləkeits] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv]['peɪpər]['dʒɜ:rmən] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

1916	)	allocates	a	large	sum	of	paper	German	money	for	the	construction
-	)	分配	一个	大的	和	的	纸	德语	钱	为了	这	建造

[ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri][roʊdz] ,

of	ordinary	roads	,
的	普通的	道路	,

1916年）拨款大量德国纸币用于修建普通公路，

['mɪlətəri] [roʊdz] , ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [roʊdz] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [nu:] [tu:; tə] ['tɜ:rki] ,

military	roads	,	local	government	roads	,	all	of	which	are	new	to	Turkey	,
军队	道路	,	当地的	政府	道路	,	全部	的	哪个	是	新的	到	火鸡	,

军用道路、地方政府道路，这些对土耳其来说都是全新的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['dʒɜ:rmən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ]

but	which	will	be	useful	for	the	complete	German	occupation	which	is	being
但	哪个	将要	是	有用	为了	这	完全的	德语	职业	哪个	是	存在

['swɪftli] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] .

swiftly	consolidated	.
迅速地	合并	.

但这对于正在迅速巩固的德国全面占领将大有裨益。

[tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

To	stop	the	mouths	of	the	people	,
到	停止	这	嘴	的	这	人们	,

为了阻止人们的议论，

[ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌbz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'prest] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

all	political	clubs	have	been	suppressed	by	the	Minister	of	the	Interior	,
全部	政治的	俱乐部	有	到过	被抑制	经过	这	部长	的	这	内部的	,

所有政治俱乐部均已被内政部长取缔。

[fɔ:r; fər] ['prʌʃə] [dʌz] [nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər]['krɪtɪsɪzəm] .

for	Prussia	does	not	care	for	criticism	.
为了	普鲁士	做	不是	关心	为了	批评	.

普鲁士并不喜欢批评。

[tu:; tə] [sə'plaɪ] ['dʒɜ:rmən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ni:dz] ,

To	supply	German	ammunition	needs	,
到	供应	德语	弹药	需求	,

为了满足德国的弹药需求，

[liːd] [ænd; ənd][zɪŋk][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] [mɑːsks] [ænd; ənd] [dɔːr] -

lead	and	zinc	have	been	taken	from	the	roofs	of	mosques	and	door	-
带领	和	锌	有	到过	已采取	从	这	屋顶	的	清真寺	和	门	-

['hændlz] [frʌm; frəm] [mɑːsk] [geɪts] ,

handles	from	mosque	gates	,
把手	从	清真寺	大门	,

清真寺屋顶上的铅和锌以及清真寺大门上的门把手都被取走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] ['reɪlɪŋz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tʃæmps] [diː][mɑːrz][æt; ət]['pɜ˞ːə][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːrtɪd]

and	the	iron	railings	along	the	Champs	de	Mars	at	Pera	have	been	carted
和	这	铁	栏杆	沿着	这	冠军	德	火星	在	佩拉	有	到过	推车

[ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [bɑːmz] .

away	for	the	manufacture	of	bombs	.
离开	为了	这	生产	的	炸弹	.

佩拉战神广场的铁栏杆已被运走，用于制造炸弹。

[ə; eɪ]['t\\:kəj] - ['dʒɜːrmən] [kən'venʃ(ə)n] [saɪnd] [ɪn][bɜːr'lɪn][ɪn]['dʒænjueri][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [pə'mits]

A	Turco	-	German	convention	signed	in	Berlin	in	January	of	this	year	permits
一个	土耳其	-	德语	习俗	签名	在	柏林	在	一月	的	这	年	许可证

['sʌbdʒekts][ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər][ˌnæʃə'næləti]

subjects	of	one	country	to	settle	in	the	other	while	retaining	their	nationality
主题	的	一	国家	到	定居	在	这	其他	尽管	保留	他们的	国籍

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

and	enjoying	trading	and	other	privileges	.
和	享受	贸易	和	其他	特权	.

今年一月在柏林签署的土耳其-德国公约允许一个国家的公民在另一个国家定居，同时保留其国籍并享受贸易和其他特权。

[ɪn] ['lebənɑːn] ['draɪv, 'dɑːktɜ˞] . ['kɜːnɪg][hæz; həz]['oʊpənd][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [skuːl] [fɔːr; fər]['sɪriːənz]

In	Lebanon	Dr	.	König	has	opened	an	agricultural	school	for	Syrians
在	黎巴嫩	博士	.	国王	有	打开	一个	农业	学校	为了	叙利亚人

[ʌv; əv][ɔːl][riː'lɪdʒənz] .

of	all	religions	.
的	全部	宗教	.

在黎巴嫩，柯尼希博士为所有宗教信仰的叙利亚人开办了一所农业学校。

[ɪn][ðə; ði][hɔːrnz]['dɪstrɪkt][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [pleɪg] [ʌv; əv]['loʊkəsts][ɪn] ['februeri] , - , [wʌz; wəz]

In	the	Horns	district	the	threatening	plague	of	locusts	in	February	,	1917	,	was
在	这	号角	区	这	威胁	瘟疫	的	蝗虫	在	二月	,	-	,	曾是

['kɑːmbæt] [baɪ]['dʒɜːmənz] ;

combated	by	Germans	;
对抗	经过	德国人	;

1917 年 2 月，霍恩斯地区蝗灾肆虐，德国人成功控制了蝗灾；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ekspɜːrt] , ['draɪv, 'dɑːktɜ˞] . ['bʌkɜ˞] , [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [sent][tuː; tə]

and	a	German	expert	,	Dr	.	Bucher	,	had	been	already	sent	to
和	一个	德语	专家	,	博士	.	布赫	,	有	到过	已经	发送	到

[ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] .

superintend	the	whole	question	.
督	这	所有的	问题	.

一位名叫布赫尔的德国专家已被派去监督整个问题。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'sɜːrnz] [sə'plaɪz] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] ,

For	this	concerns	supplies	to	Germany	,
为了	这	担忧	补给品	到	德国	,

这与对德国的物资供应有关。

[æz; əz] [dʌz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['ɔ:rdɪnəns] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ðæt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ɔ:l] [fɪʃ]
as does also the ordinance passed in the same month that two - thirds of all fish
作为 做 还 这 条例 通过了 在 这 相同的 月 那 二 - 三分之一 的 全部 鱼
[kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['lebənɑ:n] ['dɪstrɪkt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'θɔ:rətiz] ([ði:z]
caught in the Lebanon district should be given to the military authorities (these
捕捉 在 这 黎巴嫩 区 应该 是 给定 到 这 军队 当局 (这些
[ɑ:r; ər]['dʒɜ:rmən]) [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [fɪʃ] ['weɪɪŋ] ['oʊvər] 6oz .
are German) and that every fish weighing over 6oz .
是 德语) 和 那 每一个 鱼 称重 超过 6oz .

同月通过的法令也规定，黎巴嫩地区捕获的所有鱼类的三分之二应上缴给军事当局（德国人），并且每条重量超过 6 盎司的鱼都应上缴。

[ɪn][ðə; ði][bei'ru:t]['dɪstrɪkt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kɔ:rbən]['ɔ:lsoʊ] .
in the Beirut district should be Korban also .
在 这 贝鲁特 区 应该 是 祭祀 还 .

贝鲁特地区的科尔班也应该算一个。

[ðə; ði] ['kɑ:pər] [maɪnz] [æt; ət] - ['meɪdən] , [nɪr] [ˌdaɪɑ:r'bɛkər] , [ɑ:r; ər] ['bɪzi] [ɪk'spɔrtɪŋ] [ðer; ðər]
The copper mines at Anghana Maden , near Diarbekr , are busy exporting their
这 铜 矿井 在 - 马登 , 靠近 迪亚贝克尔 , 是 忙碌的 出口 他们的
[prə'du:s] ['ɪntu:]['dʒɜ:rməni] .
produce into Germany .
生产 进入 德国 .

迪亚贝克尔附近的安加纳马登铜矿正忙于向德国出口产品。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tu:; tə] [ðɪs] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] : ['dʒɜ:rmən]['wɔ:tər] - ['si:kəz] , [wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪnɪŋ]
There is no end to this penetration : German water - seekers , with divining
那里 是 不 结尾 到 这 渗透 : 德语 水 - 寻求者 , 和 占卜
[ænd; ənd] ['bɔ:rɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,
and boring apparatus ,
和 无聊的 设备 ,

这种渗透没有尽头：德国寻水者带着探测和钻孔设备，

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntu:]['saɪnɪˌaɪ] ;
accompanied the Turkish expedition into Sinai ;
伴随 这 土耳其 远征 进入 西奈山 ;

随土耳其远征军进入西奈半岛；

['rʌʃ(ə)n] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ]['dʒɜ:rməni][fɔ:r; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][wɜ:rk][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,
Russian prisoners were sent by Germany for agricultural work in Asia Minor ,
俄语 囚犯 是 发送 经过 德国 为了 农业 工作 在 亚洲 次要的 ,

德国将俄国战俘送往小亚细亚从事农业劳动。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['slɔ:təd] - [ɑ:r'mi:ni:ənz] ; [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] - ['tɜ:rkɪʃ] ['tri:ti] , [saɪnd]
to take the place of slaughtered ' Armenians ; a German - Turkish treaty , signed
到 拿 这 地方 的 屠杀 - 亚美尼亚人 ; 一个 德语 - 土耳其 条约 , 签名
['dʒænjueri] - ,
January 11 ,
一月 - ,

取代被屠杀的亚美尼亚人；1月11日签署的德土条约

- , ['gɪvz] [ðə; ði] [hoʊl] ['ri:ˌɔ:gənai'zeiʃən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['sɪstəm] [tu:; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
1917 , gives the whole reorganisation of the economic system to a special
- , 给予 这 所有的 重组 的 这 经济的 系统 到 一个 特别的
['dʒɜ:rmən] ['mɪʃ(ə)n] .
German mission .
德语 使命 .

1917年，德国将整个经济体系的重组任务交给了一个专门的德国代表团。

[ə; eɪ]['stʊtgɑ:rt; 'stʌtgɑ:rt]['dʒɜ:rn(ə)l] ['tʃænts] [ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] “ [lɑ:bgɪsæŋ] ” ['oʊvər] [ðɪs] [fi:t] .

A	**Stuttgart**	**journal**	**chants**	**a**	**characteristic**	**“**	**Lobgesang**	**”**	**over**	**this**	**feat**	**.**
一个	斯图加特	杂志	吟唱	一个	特征	“	洛布格桑	”	超过	这	特技	.

斯图加特的一份期刊为这一壮举吟唱了一首极具特色的“赞歌”。

“ [ðæt] [ɪz] [haʊ] , ” [ˌaɪ 'ti:] ['praʊdli] [iks'kleimz] , “ [wi:; wi][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pi:pəlz]

“	**That**	**is**	**how**	**,**	**”**	**it**	**proudly**	**exclaims**	**,**	**“**	**we**	**work**	**for**	**the**	**liberation**	**of**	**peoples**
“	那	是	如何	,	”	它	自豪地	惊呼	,	“	我们	工作	为了	这	解放	的	人民

[ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælɪti:z] .

and	**nationalities**	**.**
和	国籍	.

“这就是我们为解放各民族和各族人民而努力的方式，”它自豪地宣称。

” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['noʊb(ə)l]['spɪrɪt] , [wi:; wi][mʌst; məst] [sə'poʊz] , ['dʒɜ:rmən]['li:g(ə)l] [ri'fɔ:mz] [wɜ:r; wər]

”	**In**	**the**	**same**	**noble**	**spirit**	**,**	**we**	**must**	**suppose**	**,**	**German**	**legal**	**reforms**	**were**
”	在	这	相同的	高贵	精神	,	我们	必须	认为	,	德语	合法的	改革	是

[ˌɪntrə'du:st] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

introduced	**in**	**December**	**,**
介绍	在	十二月	,

“我们必须认为，德国的法律改革也是本着同样的崇高精神在12月推行的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德国高于真主(Deutschland über Allah)
第2/2页

- , [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] - ,

1916	,	to	replace	the	Turkish	Shuriat	,
-	,	到	代替	这	土耳其	-	,

1916年，为了取代土耳其舒里亚特，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtɝːks] [ɪn] [ˈtelɪgræf] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɪn][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl]

and	in	the	same	month	all	the	Turks	in	telegraph	offices	in	Constantinople
和	在	这	相同的	月	全部	这	土耳其人	在	电报	办公室	在	君士坦丁堡

[wɜːr; wər] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ˈdʒɜːmənz] .

were	replaced	by	Germans	.
是	替换	经过	德国人	.

同月，君士坦丁堡电报局的所有土耳其人都被德国人取代。

[ˈəːnst] [mɑːr] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˈtɝːks] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmənz][ˈæftər][ðə; ði][wɔːr] ” (-) ,

Ernst	Marre	,	in	his	“	Turks	and	Germans	after	the	War	”	(	1916	)	,
恩斯特	母马	,	在	他的	“	土耳其人	和	德国人	后	这	战争	”	(	-	)	,

恩斯特·马雷在其著作《战后土耳其人和德国人》（1916年）中写道：

[ˈgɪvz] [ˈvæljuəb(ə)l][ədˈvaɪs][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈdʒɜːmənz] [ˈsetlɪŋ] [ɪn] [ˈtɜːrki] .

gives	valuable	advice	to	young	Germans	settling	in	Turkey	.
给予	有价值的	建议	到	年轻的	德国人	安顿	在	火鸡	.

为定居土耳其的年轻德国人提供宝贵建议。

[hiː; hi] [pərˈtɪkjələrli] [ˌrekəˈmendz] [ðem; ðəm] , [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

He	particularly	recommends	them	,	knowing	how	religion	is	one	of	the
他	特别	建议	他们	,	会心	如何	宗教	是	一	的	这

[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst][bɑːndz][ɪn] [ðɪs] [ˈmɜːrdərəs] [reɪs] ,

strongest	bonds	in	this	murderous	race	,
最强	债券	在	这	杀人犯	种族	,

他特别推荐他们，因为他知道宗教是这个充满杀戮的种族中最牢固的纽带之一。

[tuː; tə] “ [treɪd] [ɪn][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n] , [ɪn][ˈrəʊzəriːz] , [ɪn][bægz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [kəˈrɑːn] ,

to	“	trade	in	articles	of	devotion	,	in	rosaries	,	in	bags	to	hold	the	Koran	,
到	“	贸易	在	文章	的	虔诚	,	在	念珠	,	在	包	到	抓住	这	《古兰经》	,

“交易宗教用品，如念珠、装《古兰经》的袋子，

” [ænd; ənd] [pɔɪnts] [aʊt] [wʌt] [gʊd] [ˈbɪznəs] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp][ɪn] [ˈgræməfoʊn] .

”	and	points	out	what	good	business	might	be	built	up	in	gramophones	.
”	和	积分	出去	什么	好的	商业	可能	是	建造	向上	在	留声机	.

并指出留声机行业蕴藏着巨大的商机。

[ˈɜːrliər] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] “ [ˈdʒɜːrmən][ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈkʌmpəni] ” [ˈfaʊndɪd] [fɔːr; fər]

Earlier	in	this	year	we	find	a	“	German	Oriental	Trading	Company	”	founded	for
早些时候	在	这	年	我们	寻找	一个	“	德语	东方	贸易	公司	”	创立	为了

[ðə; ði][ˈɪmpɔːrt][ʌv; əv][ˈfaɪbrəs] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [niːdz] [ʌv; əv][ˈmɪləteri] [əˈθɔːrətiz] ,

the	import	of	fibrous	materials	for	needs	of	military	authorities	,
这	进口	的	纤维状的	材料	为了	需求	的	军队	当局	,

今年早些时候，我们发现一家名为“德国东方贸易公司”的机构成立，其目的是进口纤维材料以满足军方的需求。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑːrpɪt] [ˈbɪznəs] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][ˈɜːrfə][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrmən] [məˈʃiːnəri] [ðæt]

and	a	great	carpet	business	established	at	Urfa	with	German	machinery	that
和	一个	伟大的	地毯	商业	已确立的	在	乌尔法	和	德语	机械	那

[wɪl] [səˈplænt] [ðə; ði] [luːmz] [æt; ət][ˈsməːnə] .

will	supplant	the	looms	at	Smyrna	.
将要	取代	这	织布机	在	士麦那	.

在乌尔法建立了一家大型地毯企业，配备了德国制造的机器，将取代士麦那的织机。

[ə; eɪ][ˌsɔːltˈpiːtər]['fækt(ə)ri][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['kəuniə][baɪ][hɛə] ['toʊpfɝ] ,

A	saltpetre	factory	is	established	at	Konia	by	Herr	Toepfer	,
一个	硝	工厂	是	已确立的	在	科尼亚	经过	先生	托普弗	,

托普费尔先生在科尼亚建立了一家硝石厂。

[huːz] ['entərpraɪz] [ɪz] [riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [krɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [ˌdekə'reɪʃn] .

whose	enterprise	is	rewarded	with	an	Iron	Cross	and	a	Turkish	decoration	.
谁	企业	是	奖励	和	一个	铁	叉	和	一个	土耳其	装饰	.

他的功绩获得了一枚铁十字勋章和一枚土耳其勋章。

[ðə; ði] [əˌfɔːrɪ'steɪʃn] [nɪr] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][pʊt]

The	afforestation	near	Constantinople	ordered	by	the	Ministry	of	Agriculture	is	put
这	造林	靠近	君士坦丁堡	订购	经过	这	部	的	农业	是	放

['ɪntuː]['dʒɜːrmən][hændz] ,

into	German	hands	,
进入	德语	双手	,

农业部下令在君士坦丁堡附近进行植树造林，但这项工程却落入了德国人手中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][viˈlɑːjet][ʌv; əv]['ɑːɪdɪn] (['eɪprəl] ,

and	in	the	vilayet	of	Aidin	(	April	,
和	在	这	维拉耶特	的	艾丁	(	四月	,

在艾丁省（四月，

-) ['naɪnti] [kən'seʃnz] [wɜːr; wər]['græntɪd][tuː; tə]['dʒɜːrmən]['kæpɪtlɪsts] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]

1916	)	ninety	concessions	were	granted	to	German	capitalists	to	undertake	the
-	)	九十	让步	是	的确	到	德语	资本家	到	承担	这

[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mə'tælɪk] ['ɔrz] .

exploitation	of	metallic	ores	.
开发	的	金属	矿石	.

1916年）德国资本家获得了90项特许权，可以开采金属矿石。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːktəpʊs][faindz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt]

Occasionally	the	German	octopus	finds	it	has	gone	too	far	for	the	moment
偶尔	这	德语	章鱼	发现	它	有	已消失	也	远的	为了	这	片刻

[ænd; ənd] [rɪ'liːsɪz] [sʌm; səm] ['strʌglɪŋ] [lɪm] [ʌv; əv][ɪts]['vɪktɪm] ,

and	releases	some	struggling	limb	of	its	victim	,
和	发布	一些	挣扎	肢	的	它是	受害者	,

有时，德国章鱼会发现自己暂时做得太过火了，于是会松开猎物挣扎的肢体。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪn] [sep'tembər] , - ,

as	,	for	instance	,	when	we	see	that	in	September	,	1916	,
作为	,	为了	实例	,	什么时候	我们	看	那	在	九月	,	-	,

例如，当我们看到1916年9月，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][daɪ'rɛktɝz, dɝ'ɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][stæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] “ [ɪm'pɪriəl] ['dʒɜːrmən] [greɪt]

the	German	Director's	stamp	for	the	“	Imperial	German	Great
这	德语	导演的	邮票	为了	这	“	帝国	德语	伟大的

['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] ” [æt; ət][də'mæskəs][hæz; həz] [bɪn] [dɪs] - ['kɑːrdɪd] [ˌtempə'rerəli] ,

Radio	Station	”	at	Damascus	has	been	dis	-	carded	temporarily	,
收音机	车站	”	在	大马士革	有	到过	迪斯	-	卡片	暂时地	,

位于大马士革的“德意志帝国大广播电台”的德国主任印章已被暂时弃用。

[æz; əz] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] “ [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [kən'sɜːrn] .

as	that	station	“	should	be	treated	for	the	present	as	a	Turkish	concern	.
作为	那	车站	“	应该	是	治疗	为了	这	展示	作为	一个	土耳其	忧虑	.

该车站“目前应被视为土耳其的事务”。

” [ə; eɪ] “ ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ['kʌmpəni] ” [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][æŋ'gɔrər][ɪn] - ,

”	A	“	Trading	and	Weaving	Company	”	was	established	at	Angora	in	1916	,
”	一个	“	贸易	和	编织	公司	”	曾是	已确立的	在	安哥拉	在	-	,

1916年，安哥拉成立了一家“贸易和纺织公司”。

[æn; ən] “ ['ɪmpɔ:rt][ænd; ənd][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] ['kʌmpəni] ” [æt; ət]['smə:nə] , [ə; eɪ] “ ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd]

an	“	Import	and	Export	Company	”	at	Smyrna	,	a	“	Trading	and
一个	“	进口	和	出口	公司	”	在	士麦那	,	一个	“	贸易	和

[ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] ” [æt; ət][bei'ru:t] ,

Industrial	Society	”	at	Beirut	,
工业的	社会	”	在	贝鲁特	,

士麦那的“进出口公司”，贝鲁特的“贸易工业协会”，

[ə; eɪ] “ [tə'bækoʊ] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] ” [æt; ət] - , [æn; ən] “ [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kʌmpəni] ” [æt; ət]

a	“	Tobacco	Trading	Company	”	at	Latakieh	,	an	“	Agricultural	Company	”	at
一个	“	烟草	贸易	公司	”	在	-	,	一个	“	农业	公司	”	在

['trɪpəlɪs] , [ə; eɪ] “ [kɔ:rn] [ɪk'spɔrtɪŋ] ['kʌmpəni] ” [ɪn]['lebənɑ:n] ,

Tripolis	,	a	“	Corn	Exporting	Company	”	in	Lebanon	,
的黎波里	,	一个	“	玉米	出口	公司	”	在	黎巴嫩	,

拉塔基耶的一家“烟草贸易公司”，的黎波里的一家“农业公司”，黎巴嫩的一家“玉米出口公司”，

[ə; eɪ] “ [ˌri:'bɪldɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] ” ([pər'hæps][fɔ:r; fər] [sækt] [ɑ:r'mi:niən] ['haʊzɪz]) [æt; ət]['kəuniə] .

a	“	Rebuilding	Commission	”	(	perhaps	for	sacked	Armenian	houses	)	at	Konia	.
一个	“	重建	委员会	”	(	也许	为了	被解雇	亚美尼亚	房屋	)	在	科尼亚	.

科尼亚成立了一个“重建委员会”(可能是为了重建被洗劫一空的亚美尼亚房屋)。

[mɔ:r] ['kjʊriəs] [jet] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʊrɪsts] [gaɪd] [bʊk] — [ə; eɪ] ['beɪdəkər] ,

More	curious	yet	will	be	a	Tourist's	Guide	Book	—	a	Baedeker	,
更多的	好奇的	然而	将要	是	一个	游客的	指导	书	—	一个	贝德克尔	,

更令人好奇的是旅游指南——贝德克尔旅游指南。

[ɪn][fækt] — [fɔ:r; fər] ['trævələz] [ɪn]['kəuniə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:njumənt][ɪn] ['ɑ:nər]

in	fact	—	for	travellers	in	Konia	and	the	erection	of	a	monument	in	honour
在	事实	—	为了	旅行者	在	科尼亚	和	这	勃起	的	一个	纪念碑	在	荣誉

[ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'pleɪst] [men] [kɔ:ld] [ʌp][fɔ:r; fər]['mɪlətəri]['du:ti] .

of	Turkish	women	who	have	replaced	men	called	up	for	military	duty	.
的	土耳其	女性	WHO	有	替换	男人	称为	向上	为了	军队	责任	.

事实上——对于科尼亚的旅行者来说，以及为纪念代替应征入伍的土耳其男性而建立的纪念碑。

['tru:li] [ði:z] [læst] [tu:] ['aɪtəmz] — [ə; eɪ] [gaɪd] [bʊk] [fɔ:r; fər][ˌænə'təuljə][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑ:njumənt]

Truly	these	last	two	items	—	a	guide	book	for	Anatolia	and	a	monument
真的	这些	最后的	二	项目	—	一个	指导	书	为了	安纳托利亚	和	一个	纪念碑

[tu:; tə] ['wɪmɪn] — [ɑ:r; ər][streɪndʒ] ['entərˌpraɪz] [fɔ:r; fər] ['tɜ˞ks] .

to	women	—	are	strange	enterprises	for	Turks	.
到	女性	—	是	奇怪的	企业	为了	土耳其人	.

对于土耳其人来说，最后这两件事——一本安纳托利亚旅游指南和一座纪念女性的纪念碑——确实是奇怪的举动。

[ə; eɪ] [nu:] ['prʌʃən] [deɪ] [ɪz] ['dɔ:nɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [fɔ:r; fər] ['tɜ:rkɪʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] , [fɔ:r; fər]

A	new	Prussian	day	is	dawning	,	it	seems	,	for	Turkish	women	as	well	,	for
一个	新的	普鲁士	天	是	黎明	,	它	似乎	,	为了	土耳其	女性	作为	出色地	,	为了

[ðə; ði]['tænɪn] (['eɪprəl] ,

the	Tanin	(	April	,
这	单宁	(	四月	,

对于土耳其女性来说，似乎也迎来了一个新的普鲁士时代，对于塔宁（4月）来说也是如此。

-) [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [dɪ'ploʊməz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kən'fə:d] [ɑ:n] ['leɪdiz] [hu:] [hæv; həv]

1917	)	tells	us	that	diplomas	are	to	be	conferred	on	ladies	who	have
-	)	讲述	我们	那	文凭	是	到	是	授予	在	女士们	WHO	有

[kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [sku:l] [æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

completed	their	studies	in	the	Technical	School	at	Constantinople	.
完全的	他们的	研究	在	这	技术的	学校	在	君士坦丁堡	.

1917 年的法令告诉我们，在君士坦丁堡技术学校完成学业的女士将被授予文凭。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ] ['instənsiz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] :

It	is	needless	to	multiply	instances	of	German	penetration	:
它	是	不必要	到	乘	实例	的	德语	渗透	:

德国渗透的例子无需赘述：

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrmən]['mɑːnstər] [ðæt] [hæz; həz] ['fɑːsənd]

I	have	but	given	the	skeleton	of	this	German	monster	that	has	fastened
我	有	但	给定	这	骨骼	的	这	德语	怪物	那	有	系紧

[ɪt'self][wɪð; wɪθ] ['təntəklz] [ænd; ənd] ['sʌkərz] [ɑːn] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['ɪndəstri] .

itself	with	tentacles	and	suckers	on	every	branch	of	Turkish	industry	.
本身	和	触手	和	傻瓜	在	每一个	分支	的	土耳其	行业	.

我只是揭示了这个德国怪物的骨架，它已经用触手和吸盘附着在土耳其工业的各个部门。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [raʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][kæst][ɪts] ['fiːləz] — [noʊ][se'mɪtɪk] ['mʌnilendər]

There	is	none	round	which	it	has	not	cast	its	feelers	—	no	Semitic	moneylender
那里	是	没有任何	圆形的	哪个	它	有	不是	投掷	它是	触角	—	不	闪米特语	放债人

['evər] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['ʃʊrɝ] [hoʊld][ɑːn][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .

ever	obtained	a	surer	hold	on	his	victim	.
曾经	获得	一个	确定	抓住	在	他的	受害者	.

它几乎盯上了所有人——没有哪个闪米特放债人能比它更牢牢地控制住受害者。

[ɪn] ['mætərz] ['neɪv(ə)l] , ['mɪlətəri] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , ['liːg(ə)l] , [ɪn'dʌstriəl] , ['dʒɜːrməni][hæz; həz][ə; eɪ]

In	matters	naval	,	military	,	educational	,	legal	,	industrial	,	Germany	has	a
在	事情	海军	,	军队	,	教育	,	合法的	,	工业的	,	德国	有	一个

['strænŋgl] - [hoʊld] .

strangle	-	hold	.
扼杀	-	抓住	.

在海军、军事、教育、法律、工业等领域，德国都占据着绝对优势。

['tɝːkiːz] [laɪf][ɪz] [ɔːl'redi] [krʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Turkey's	life	is	already	crushed	out	of	her	,	and	,	as	we	have	seen	,
火鸡的	生活	是	已经	碎	出去	的	她	,	和	,	作为	我们	有	已见	,

土耳其的生命力已被彻底摧毁，而且，正如我们所看到的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [krʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] [kʊl'tʊr] - [mɑːŋgər] [huː] ,

it	has	been	crushed	out	of	her	by	the	benevolent	Kultur	-	mongers	who	,
它	有	到过	碎	出去	的	她	经过	这	仁慈	文化	-	贩卖者	WHO	,

它被那些仁慈的文化贩子们从她身上彻底剥夺了，

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

among	all	the	Great	Powers	of	Europe	,
之中	全部	这	伟大的	权力	的	欧洲	,

在欧洲所有列强之中，

['sækrifaist] [ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] -

sacrificed	their	time	and	their	money	to	the	achievement	of	the	Pan	-
牺牲	他们的	时间	和	他们的	钱	到	这	成就	的	这	平底锅	-

['tɜːrkɪʃ] [aɪ'diːəl] .

Turkish	ideal	.
土耳其	理想的	.

他们牺牲了自己的时间和金钱，为实现泛突厥主义理想而奋斗。

['saɪləntli][ænd; ənd] ['skɪlfəli] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [bæm'buːzəlɪŋ] [ðer; ðər] [tʃiːf] [tuːl] , ['ɛnvər]

Silently	and	skilfully	they	worked	,	bamboozling	their	chief	tool	,	Enver
默默	和	巧妙地	他们	工作	,	令人眼花缭乱	他们的	首席	工具	,	恩弗

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['ɛnvər][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [bæm'buːzəld] [ˌjuː 'es] .

Pasha	,	even	as	Enver	Pasha	bamboozled	us	.
帕夏	,	甚至	作为	恩弗	帕夏	被骗了	我们	.

他们悄无声息、巧妙地行事，迷惑了他们的主要工具恩维尔·帕夏，就像恩维尔·帕夏迷惑了我们一样。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ri'teind] [hɪm; ɪm] ;

As	long	as	he	was	of	service	to	them	they	retained	him	;
作为	长的	作为	他	曾是	的	服务	到	他们	他们	保留	他	;

只要他还能为他们效力，他们就会留住他；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][æt; ət][wʌn][taɪm] [ðeɪ] [stɑːpt] [ʌp][ɔːl] ['letər] - [bɑːksɪz][ɪn]

for	his	peace	of	mind	at	one	time	they	stopped	up	all	letter	-	boxes	in
为了	他的	和平	的	头脑	在	一	时间	他们	停止	向上	全部	信	-	盒子	在

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] ['θretnɪŋ] ['letərz] [wɜːr; wər][sent][hɪm; ɪm] .

Constantinople	because	so	many	threatening	letters	were	sent	him	.
君士坦丁堡	因为	所以	许多	威胁	信件	是	发送	他	.

为了让他安心，他们一度封锁了君士坦丁堡的所有邮箱，因为他收到了太多恐吓信。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ɛnvər][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][deɪ] ;

But	now	Enver	Pasha	seems	to	have	had	his	day	;
但	现在	恩弗	帕夏	似乎	到	有	有	他的	天	;

但现在恩维尔帕夏的时代似乎已经过去了；

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɔːtə'krætɪk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	became	a	little	autocratic	and	thought	that	he	was	the	head	of	the
他	成为	一个	小的	专制	和	想法	那	他	曾是	这	头	的	这

[pæn] - ['tɜːrkɪʃ] [aɪ'diːəl] .

Pan	-	Turkish	ideal	.
平底锅	-	土耳其	理想的	.

他变得有些专制，并认为自己是泛突厥主义理想的领袖。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ði][pæn] - ['tɜːrkɪʃ] [aɪ'diːəl][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

So	he	was	,	but	the	Pan	-	Turkish	ideal	had	become
所以	他	曾是	,	但	这	平底锅	-	土耳其	理想的	有	变得

的确如此，但泛突厥主义理想已经变成了

[pæn] - ['prʌʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

Pan	-	Prussian	,	and	he	had	not	noticed	the	transformation	.
平底锅	-	普鲁士	,	和	他	有	不是	注意到	这	转型	.

泛普鲁士主义者，但他并没有注意到这种转变。

['tɑːləˌɑːt] [beɪ] [hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪn] [meɪ] , - ,

Talaat	Bey	has	taken	his	place	;	it	is	he	who	in	May	,	1917	,
塔拉特	贝	有	已采取	他的	地方	;	它	是	他	WHO	在	可能	,	-	,

塔拉特·贝伊已经接替了他的位置；正是他在1917年5月，

[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['empərər] ['wɪljəm] , [baɪ] [kɪŋ] ['lʊtvɪʃ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːstriən]

was	received	by	the	Emperor	William	,	by	King	Ludwig	,	and	by	the	Austrian
曾是	已收到	经过	这	皇帝	威廉	,	经过	国王	路德维希	,	和	经过	这	奥地利

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

他受到了威廉皇帝、路德维希国王和奥地利皇帝的接见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['seprət]

and	he	who	is	the	mouthpiece	of	the	German	efforts	to	make	a	separate
和	他	WHO	是	这	喉舌	的	这	德语	努力	到	制作	一个	分离

[piːs] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] .

peace	with	Russia	.
和平	和	俄罗斯	.

而他正是德国试图与俄罗斯单独媾和的代言人。

['ʌndər] [t'ʃɑːdəm] , [hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] ['θretnd]

Under	Czardom	,	he	proclaimed	,	the	existence	of	Turkey	was	threatened
在下面	查尔多姆	,	他	宣布	,	这	存在	的	火鸡	曾是	威胁

,

,

,

他宣称，在沙皇统治下，土耳其的生存受到了威胁。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [meɪd] ['frendʃɪp] ['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] ['rʌʃə] [noʊ][lɔːŋgər]

but	now	the	revolution	has	made	friendship	possible	,	for	Russia	no	longer
但	现在	这	革命	有	制成	友谊	可能的	,	为了	俄罗斯	不	更长

[dɪ'zaɪɜz] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌænek'seɪʃn] .

desires	territorial	annexation	.
欲望	领土	吞并	.

但现在革命使友谊成为可能，因为俄罗斯不再想要吞并领土。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] ['tɜːrki] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃəz] [frend] !

And	,	oh	,	how	Turkey	would	like	to	be	Russia's	friend	!
和	,	哦	,	如何	火鸡	会	喜欢	到	是	俄罗斯的	朋友	!

哦，土耳其多么希望成为俄罗斯的朋友啊!

['ɛnvər][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ə'saɪd][fɔːr; fər]['kɑːntjʊməsi] ,

Enver	Pasha	has	been	thrown	aside	for	contumacy	,
恩弗	帕夏	有	到过	抛掷	旁边	为了	桀骜不驯	,

恩维尔帕夏因桀骜不驯而被弃用。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəs] [ðæt] [wen] [ɑːn]['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - ,

and	I	cannot	but	think	it	curious	that	when	on	April	2	,	1917	,
和	我	不能	但	思考	它	好奇的	那	什么时候	在	四月	2	,	-	,

我不禁觉得很奇怪，1917年4月2日那天，

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [beɪs] [æt; ət] ['vilhelmshɑːfən] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli]

he	visited	the	submarine	base	at	Wilhelmshaven	he	was	very	nearly
他	到访	这	潜艇	根据	在	威廉港	他	曾是	非常	几乎

[kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] - ['æksɪdənt] .

killed	in	a	motor	-	accident	.
被杀	在	一个	发动机	-	事故	.

他参观了威廉港的潜艇基地，差点在一场车祸中丧命。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] .

But	it	may	have	been	an	accident	.
但	它	可能	有	到过	一个	事故	.

但这可能只是一场意外。

[sɪns] [ðen] [aɪ]['kænɑːt][faɪnd][ðæt][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən]['eni] [mɔːr] ['æktɪv][pɑːrt][ɪn][pæn] - ['tɜːrkɪʃ]

Since	then	I	cannot	find	that	he	has	taken	any	more	active	part	in	Pan	-	Turkish
自从	然后	我	不能	寻找	那	他	有	已采取	任何	更多的	积极的	部分	在	平底锅	-	土耳其

[aɪ'diːlz][ðæn; ðən][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [suːp] - ['kɪtʃɪn] [ɪn][sʌm; səm][prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] .

ideals	than	to	open	a	soup	-	kitchen	in	some	provincial	town	.
理想	比	到	打开	一个	汤	-	厨房	在	一些	省级	镇	.

从那以后，我没有发现他有任何更积极地参与泛土耳其主义理想的举动，除了在某个省会城市开办一家救济食堂之外。

[aɪ][hæv; həv][left][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv]['dʒɜːməniːz] ['nɑːlɪdʒ]

I	have	left	to	the	end	of	this	essay	the	question	of	Germany's	knowledge
我	有	左边	到	这	结尾	的	这	散文	这	问题	的	德国的	知识

[ʌv; əv][ænd; ənd] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'miːniən] ['mæsəkər] .

of	and	complicity	in	the	Armenian	massacres	.
的	和	共谋	在	这	亚美尼亚	大屠杀	.

关于德国是否知晓并参与亚美尼亚大屠杀的问题，我留到本文的最后再讨论。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['trɪbjuːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['raikstɑː^] [ɑːn]['dʒænjueri] - , - ,

From	the	tribune	of	the	Reichstag	on	January	15	,	1916	,
从	这	论坛	的	这	国会大厦	在	一月	-	,	-	,

1916年1月15日，摘自帝国议会讲台

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['defɪnət] [dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mæsəkər] [æt; ət][ɔ:l]

there	was	made	a	definite	denial	of	the	existence	of	such	massacres	at	all
那里	曾是	制成	一个	定	拒绝	的	这	存在	的	这样的	大屠杀	在	全部

;

;

;

他们断然否认存在过此类大屠杀；

[ɑ:n] [ə'nʌðər] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] ['dʒɜ:rməni][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn]

on	another	subsequent	occasion	it	was	stated	that	Germany	could	not	interfere	in
在	其他	随后的	场合	它	曾是	声明	那	德国	可以	不是	干扰	在

['tɜ:rkɪʃ] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ə'ferz] .

Turkish	internal	affairs	.
土耳其	内部的	事务	.

在随后的另一次场合中，德国方面表示不能干涉土耳其内政。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ə'fer] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tu:; tə] ['tɜ:rki] [ɪn]

In	view	of	the	fact	that	there	is	no	internal	affair	appertaining	to	Turkey	in
在	看法	的	这	事实	那	那里	是	不	内部的	事务	属于	到	火鸡	在

[wɪtʃ] ['dʒɜ:rməni][hæz; həz][nɑ:t] [ˌɪntə'fiəd] ,

which	Germany	has	not	interfered	,
哪个	德国	有	不是	干扰	,

鉴于德国几乎干涉了土耳其的所有内政，

[ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv] [ði:z] ['steɪtmənts] [meɪ][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˌɪnsɪn'sɪr] .

the	second	of	these	statements	may	be	called	insincere	.
这	第二	的	这些	声明	可能	是	称为	虚伪的	.

第二条陈述可以说是不真诚的。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [laɪ] .

But	the	denial	of	the	massacres	is	a	deliberate	lie	.
但	这	拒绝	的	这	大屠杀	是	一个	商榷	说谎	.

但否认屠杀事件是蓄意的谎言。

['dʒɜ:rməni] — [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒɜ:rməni] — [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm]

Germany	—	official	Germany	—	knew	all	about	them	,	and	she	permitted	them
德国	—	官方的	德国	—	知道	全部	关于	他们	,	和	她	允许	他们

[tu:; tə][goʊ][ɑ:n] .

to	go	on	.
到	去	在	.

德国——官方的德国——对这些事情了如指掌，但她却允许他们继续下去。

[ðə; ði] [pru:fs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:r; ər] [hɪr] ['ʃɔ:rtli] ['steɪtɪd] .

The	proofs	of	this	are	here	shortly	stated	.
这	证明	的	这	是	这里	不久	声明	.

以下简要列举相关证据。

([wʌn]) [ɪn] [sep'tembər] , - , [fɔ:r] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [wʌz; wəz]

(	1	)	In	September	,	1915	,	four	months	before	the	denial	of	the	massacres	was
(	1	)	在	九月	,	-	,	四	几个月	前	这	拒绝	的	这	大屠杀	曾是

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['raikstɑ:^] ,

made	in	the	Reichstag	,
制成	在	这	国会大厦	,

（1）1915年9月，也就是在国会否认大屠杀的四个月前，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mɑ:rtn] - , ['haɪər] [greɪd] ['ti:tʃər] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['teknɪk(ə)l] [sku:l] [æt; ət]

Dr	.	Martin	Niepage	,	higher	grade	teacher	in	the	German	Technical	School	at
博士	.	马丁	-	,	更高	年级	老师	在	这	德语	技术的	学校	在

[ə'lepoʊ] ,

Aleppo	,
阿勒颇	,

马丁·尼帕格博士，阿勒颇德国技术学校高级教师

[prɪ'perd] [ænd; ənd] [sent] , [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] ,

prepared	and	sent	,	in	his	name	and	that	of	several	of	his	colleagues	,
准备	和	发送	,	在	他的	姓名	和	那	的	一些	的	他的	同事	,

以他本人及其几位同事的名义准备并寄出

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['embəsi] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .

a	report	of	them	to	the	German	Embassy	at	Constantinople	.
一个	报告	的	他们	到	这	德语	大使馆	在	君士坦丁堡	.

向德国驻君士坦丁堡大使馆提交一份报告。

[ɪn] [ðæt] [rɪ'pɔːrt] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

In	that	report	he	gives	a	terrible	account	of	what	he	has	seen	with	his
在	那	报告	他	给予	一个	糟糕的	帐户	的	什么	他	有	已见	和	他的

[oʊn] [aɪz] ,

own	eyes	,
自己的	眼睛	,

在那份报告中，他详细描述了他亲眼所见的可怕景象。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['tɜːrks] - [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

and	also	states	that	the	country	Turks	'	explanation	with	regard	to	the
和	还	各州	那	这	国家	土耳其人	-	解释	和	看待	到	这

[əˌrɪdʒɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['meʒərz] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

origination	of	those	measures	is	that	it	is	“	the	teaching	of	the	Germans	.
起源	的	那些	措施	是	那	它	是	“	这	教学	的	这	德国人	.

并指出，土耳其人对这些措施起源的解释是“这是德国人的教导”。

” [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['embəsi] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ['ðerfɔːr] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] ,

”	The	German	Embassy	at	Constantinople	therefore	knew	of	the	massacres	,
”	这	德语	大使馆	在	君士坦丁堡	所以	知道	的	这	大屠杀	,

“因此，德国驻君士坦丁堡大使馆知道这些屠杀事件。”

[ænd; ənd] [nuː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrks] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːrdərz][frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] .

and	knew	also	that	the	Turks	attributed	them	to	orders	from	Germany	.
和	知道	还	那	这	土耳其人	归因于	他们	到	订单	从	德国	.

并且知道土耳其人将这些行为归咎于德国的命令。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . - ['ɔːlsoʊ] [kən'sʌltid] , [bɪ'fɔːr] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

Dr	.	Niepage	also	consulted	,	before	sending	his	report	,	with	the	German
博士	.	-	还	咨询	,	前	发送	他的	报告	,	和	这	德语

['kɑːns(ə)l][æt; ət][ə'lepoʊ] , [hɛə] ['hɔfmən] ,

Consul	at	Aleppo	,	Herr	Hoffman	,
领事	在	阿勒颇	,	先生	霍夫曼	,

尼帕格博士在提交报告之前，还咨询了德国驻阿勒颇领事霍夫曼先生。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['embəsi] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [əd'vaɪzd] [ɪn]['diːteɪl] [ə'baʊt]

who	told	him	that	the	German	Embassy	had	been	already	advised	in	detail	about
WHO	讲述	他	那	这	德语	大使馆	有	到过	已经	建议	在	细节	关于

[ðə; ði] ['mæsəkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔnsjulits] [æt; ət][ˌæli^zɑːn'dretə] ,

the	massacres	from	the	consulates	at	Alexandretta	,
这	大屠杀	从	这	领事馆	在	亚历山德雷塔	,

有人告诉他，德国大使馆已经详细获悉了亚历山大领事馆发生的屠杀事件。

[ə'lepoʊ] , [ænd; ənd][məu'suːl; 'məusəl] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['welkəmd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['proʊtest][ɑːn][ðə; ði]

Aleppo	,	and	Mosul	,	but	that	he	welcomed	a	further	protest	on	the
阿勒颇	,	和	摩苏尔	,	但	那	他	欢迎	一个	更远	反对	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

阿勒颇和摩苏尔，但他欢迎就此问题进行进一步抗议。

([ˌtuːˈtuː]) [ðiːz] [rɪˈpɔːrts] , [ɔːr] [ˈʌðər] [laɪk][ðem; ðəm] , [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [əˈstreɪ] , [fɔːr; fər][ɪn]
(2) These reports , or others like them , had not gone astray , for in
(2) 这些 报告 , 或者 其他的 喜欢 他们 , 有 不是 已消失 误入歧途 , 为了 在
['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

（2）这些报告，或类似的报告，并没有出错，因为在八月份，

- , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [æm'bæsədər] [ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['proʊtest][tuː; tə][ðə; ði]
1915 , the German Ambassador in Constantinople made a formal protest to the
- , 这 德语 大使 在 君士坦丁堡 制成 一个 正式的 反对 到 这
['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mæsəkər] .
Turkish Government about the massacres .
土耳其 政府 关于 这 大屠杀 .

1915年，德国驻君士坦丁堡大使就屠杀事件向土耳其政府提出正式抗议。

[ðer; ðər][ɪz] , [ðen] , [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɪʃəli] [dɪ'naɪd]
There is , then , no doubt that the German Government , when it officially denied
那里 是 , 然后 , 不 怀疑 那 这 德语 政府 , 什么时候 它 官方 否认
[ðə; ði] ['mæsəkər] ,
the massacres ,
这 大屠杀 ,

因此，毫无疑问，当德国政府正式否认大屠杀时，

[wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kɔgnizənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
was perfectly cognisant of them .
曾是 完美 认知者 的 他们 .

对此他完全了解。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['pɜːrfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]
It was also perfectly capable of stopping them , for they were not
它 曾是 还 完美 有能力的 的 停止 他们 , 为了 他们 是 不是
['loʊk(ə)l] ['vaɪələns] ,
local violences ,
当地的 暴力 ,

它完全有能力制止这些暴力事件，因为这些并非局部暴力事件。

[bʌt; bət] ['hoʊlseɪl] ['mɜːdəz] ['ɔːrgənaɪzd][æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
but wholesale murders organised at Constantinople .
但 批发的 谋杀案 有组织的 在 君士坦丁堡 .

但君士坦丁堡却发生了大规模的谋杀。

['dʒɜːrməni][hæd; həd] [ɪn'diːd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [sʌtʃ] ['mæsəkər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'kɜːr] .
Germany had indeed already given assurances that such massacres should not occur .
德国 有 的确 已经 给定 保证 那 这样的 大屠杀 应该 不是 发生 .

德国此前确实已做出保证，不会发生此类屠杀事件。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði][ɑːr'miːniən][kæ'θɑːlɪkɑːs][æt; ət]['ɑːdənə][ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['dʒɜːrməni]
She had assured the Armenian Katholikos at Adana that so long as Germany
她 有 保证 这 亚美尼亚 天主教 在 阿达纳 那 所以 长的 作为 德国
[hæd; həd]['eni] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['tɜːrki] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ðæt]
had any influence in Turkey he need not fear a repetition of the horrors that
有 任何 影响 在 火鸡 他 需要 不是 害怕 一个 重复 的 这 恐怖 那
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['ʌndər][æb'duːl][hə'miːd] .
had taken place under Abdul Hamid .
有 已采取 地方 在下面 阿卜杜勒 哈米德 .

她向阿达纳的亚美尼亚天主教主教保证，只要德国在土耳其还有影响力，他就不必担心阿卜杜勒·哈米德统治时期发生的恐怖事件会重演。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] , [ðen] , [noʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

Had	she	,	then	,	no	influence	in	Constantinople	,
有	她	,	然后	,	不	影响	在	君士坦丁堡	,

如果她在君士坦丁堡没有影响力的话，

[ɔ:r] [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [kəm'pli:t] [kən'troʊl]['oʊvər][ɔ:l] ['tɜ:rkɪʃ] ['bræntʃɪz]

or	how	was	it	that	she	had	obtained	complete	control	over	all	Turkish	branches
或者	如何	曾是	它	那	她	有	获得	完全的	控制	超过	全部	土耳其	分支

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ?

of	government	?
的	政府	?

或者说，她是如何完全掌控土耳其政府所有部门的?

[ðə; ði] [seɪm] [ə'ʃʊrəns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [æm'bæsədər] [ɪn]['eɪprəl] , - ,

The	same	assurance	was	given	by	the	German	Ambassador	in	April	,	1915	,
这	相同的	保证	曾是	给定	经过	这	德语	大使	在	四月	,	-	,

德国大使在1915年4月也作出了同样的保证。

[tu:; tə][ðə; ði][ɑ:r'mi:niən] ['peɪtriɑ:rk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mi:niən]['næʃ(ə)nəl]

to	the	Armenian	Patriarch	and	the	President	of	the	Armenian	National
到	这	亚美尼亚	族长	和	这	总统	的	这	亚美尼亚	国家的

['kaʊns(ə)l] .

Council	.
理事会	.

致亚美尼亚宗主教和亚美尼亚国民议会主席。

[soʊ] , [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn] - ['tɜ:rkɪʃ] [aɪ'di:əl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ]

So	,	in	support	of	the	Pan	-	Turkish	ideal	and	in	the	name	of	the	Turkish
所以	,	在	支持	的	这	平底锅	-	土耳其	理想的	和	在	这	姓名	的	这	土耳其

['ælə,'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] ,

Allah	,
真主	,

因此，为了支持泛突厥主义理想，并以土耳其真主的名义，

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [lʌv] ,

the	God	of	Love	,
这	上帝	的	爱	,

爱之神，

['dʒɜ:rməni] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [teɪl] [ʌv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] ['ræpɪn] [ænd; ənd]

Germany	stood	by	and	let	the	infamous	tale	of	lust	and	rapine	and
德国	站立	经过	和	让	这	臭名昭著的	故事	的	欲望	和	掠夺	和

['mɜ:rdər][bi:; bi][toʊld][tu:; tə][ɪts][end] .

murder	be	told	to	its	end	.
谋杀	是	讲述	到	它是	结尾	.

德国袖手旁观，任由这桩臭名昭著的淫乱、强奸和谋杀案发展到最后。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:r'mi:niən] [reɪs] [ɪk'sept] [sʌm; səm]

The	Turks	had	planned	to	exterminate	the	whole	Armenian	race	except	some
这	土耳其人	有	计划	到	殆	这	所有的	亚美尼亚	种族	除了	一些

[hæf] - ['mɪljən] ,

half	-	million	,
一半	-	百万	,

土耳其人计划灭绝整个亚美尼亚民族，只留下大约五十万人。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] [di'pɔ:tid] ['peniləs] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [di'veləpmənts] ['ʌndər]

who	would	be	deported	penniless	to	work	at	agricultural	developments	under
WHO	会	是	被驱逐出境	身无分文	到	工作	在	农业	发展	在下面

['dʒɜ:rmən] [ru:l] ,

German	rule	,
德语	规则	,

他们会被流放到德国统治下的农业开发区，身无分文地从事劳动。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] ['mɜ:rsi][wʌz; wəz] [tu:] [streɪnd] [fɔ:r; fər]['meɪdʒər]['poʊl] ,

but	this	quality	of	Turkish	mercy	was	too	strained	for	Major	Pohl	,
但	这	质量	的	土耳其	怜悯	曾是	也	紧张	为了	主要的	波尔	,

但土耳其人的这种仁慈对波尔少校来说还是太过勉强了。

[hu:] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə] [sper] [soʊ] ['meni] .

who	proclaimed	that	it	was	a	mistake	to	spare	so	many	.
WHO	宣布	那	它	曾是	一个	错误	到	空闲的	所以	许多	.

有人宣称，放过那么多人是个错误。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['du:li] [weɪ] [ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]

But	he	was	a	soldier	,	and	did	not	duly	weigh	the	claims	of	agriculture
但	他	曾是	一个	士兵	,	和	做过	不是	正式地	称重	这	索赔	的	农业

.

:

.

但他是一名军人，并没有认真权衡农业的诉求。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz]['oʊpən][tu:; tə]['dʒɜ:rməni] ; ['dʒɜ:rməni] [tʃoʊz] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][ɑ:r'mi:niən]

The	choice	was	open	to	Germany	;	Germany	chose	,	and	let	the	Armenian
这	选择	曾是	打开	到	德国	;	德国	选择	,	和	让	这	亚美尼亚

['mæsəkər] [goʊ][ɑ:n] .

massacres	go	on	.
大屠杀	去	在	.

德国可以选择；德国选择了放任亚美尼亚大屠杀继续下去。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

But	she	was	in	a	difficulty	.
但	她	曾是	在	一个	困难	.

但她遇到了困难。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ri'tɔ:tid] ([pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][dɪd][soʊ] [rɪ'tɔ:rt]) , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

What	if	the	Turkish	Government	retorted	(	perhaps	it	did	so	retort	)	,	“	You	are
什么	如果	这	土耳其	政府	反驳	(	也许	它	做过	所以	反驳	)	,	“	你	是

[nɑ:t] [kən'sɪstənt] .

not	consistent	.
不是	持续的	.

如果土耳其政府反驳说（也许它确实反驳了），“你们前后矛盾。”

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] [ɑ:r'mi:ni:ənz] ?

Why	do	you	mind	about	the	slaughter	of	a	few	Armenians	?
为什么	做	你	头脑	关于	这	屠宰	的	一个	很少	亚美尼亚人	?

你为什么会在意几个亚美尼亚人被屠杀?

[wʌt] [ə'baʊt] ['beldʒəm][ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'trɔsitiz] [ðer; ðər] ?

What	about	Belgium	and	your	atrocities	there	?
什么	关于	比利时	和	你的	暴行	那里	?

那么比利时呢？你们在那里犯下的暴行又该如何解释?

” [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɪl.hɛlm'stɑ.sə] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]

”	And	all	the	ingenuity	of	the	Wilhelmstrasse	would	not	be	able	to	find
”	和	全部	这	独创性	的	这	威廉大街	会	不是	是	有能力的	到	寻找

[æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə] [ðæt] .

an	answer	to	that	.
一个	回答	到	那	.

“即使威廉大街上的所有聪明才智都无法找到这个问题的答案。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] ['dʒɜ:rməni]['wɑ:ntɪd][ðə; ði] ['mæsəkər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] .

I	do	not	say	that	Germany	wanted	the	massacres	,	for	she	did	not	.
我	做	不是	说	那	德国	通缉	这	大屠杀	,	为了	她	做过	不是	.

我并不是说德国想要发生这些屠杀，因为她并没有。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [mɔːr] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,

She	wanted	more	agricultural	labour	,	and	I	think	that	,	if	only	for	that	reason	,
她	通缉	更多的	农业	劳动	,	和	我	思考	那	,	如果	仅有的	为了	那	原因	,

[ʃiː; ʃi] ['deprəkeɪtɪd] [ðem; ðəm] .

she	deprecated	them	.
她	已弃用	他们	.

她需要更多的农业劳动力，我认为，即使仅仅因为这个原因，她也贬低了他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə][stɑːp]

But	she	allowed	them	to	go	on	when	it	was	in	her	power	to	stop
但	她	允许	他们	到	去	在	什么时候	它	曾是	在	她	力量	到	停止

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但是，明明她有能力阻止他们，她却放任他们继续下去。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] [wɪl] [nɑːt] [wɑːʃ] [kliːn] [hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm] [ðæt]

and	all	the	perfumes	of	Arabia	will	not	wash	clean	her	hand	from	that
和	全部	这	香水	的	阿拉伯	将要	不是	洗	干净的	她	手	从	那

['stɪŋkɪŋ] ['hɔːrər] .

stinking	horror	.
臭	恐怖	.

即使倾尽阿拉伯的香水，也无法洗净她手上那令人作呕的恶臭。

[hɪr] , [ðen] , [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

Here	,	then	,	are	some	of	the	problems	which	those	who	,	at	the	end	of
这里	,	然后	,	是	一些	的	这	问题	哪个	那些	WHO	,	在	这	结尾	的

[ðə; ði][wɔːr] ,

the	war	,
这	战争	,

那么，以下就是那些在战争结束时……的人们所面临的一些问题：

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['tɜːrki] [mʌst; məst]['tæk(ə)l] .

will	have	to	deal	with	the	problem	of	Turkey	must	tackle	.
将要	有	到	交易	和	这	问题	的	火鸡	必须	处理	.

必须处理土耳其必须解决的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] ['tɜːrki] [ɪz]['vɜːrtʃuəli]

It	is	just	as	well	to	recognise	that	at	the	present	moment	Turkey	is	virtually
它	是	只是	作为	出色地	到	认出	那	在	这	展示	片刻	火鸡	是	几乎

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['kɑːləni] ,

and	actually	a	German	colony	,
和	实际上	一个	德语	殖民地	,

我们不妨认识到，目前土耳其实际上已经沦为德国的殖民地。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['kɑːləni] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæz; həz]['evər][hæd; həd] .

and	the	most	valuable	colony	that	Germany	has	ever	had	.
和	这	最多	有价值的	殖民地	那	德国	有	曾经	有	.

以及德国有史以来最有价值的殖民地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪmɪt] , [ɔːr] ['rædər] [ə'bɑːlɪʃ] ,

It	will	not	be	enough	to	limit	,	or	rather	abolish	,
它	将要	不是	是	足够的	到	限制	,	或者	相当	取消	,

仅仅限制，或者更确切地说是废除，是不够的。

[ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv] ['tɜːrki] ['oʊvər]['eɪliənz][ænd; ənd] ['mɑːtəraiz] ['piːpəlz] ;

the	supremacy	of	Turkey	over	aliens	and	martyrised	peoples	;
这	霸权	的	火鸡	超过	外星人	和	殉道者	人民	;

土耳其对异族和殉难民族的至高无上地位；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni]['oʊvər] ['tɜːrki] .

it	will	be	necessary	to	abolish	the	supremacy	of	Germany	over	Turkey	.
它	将要	是	必要的	到	取消	这	霸权	的	德国	超过	火鸡	.

必须废除德国对土耳其的霸权地位。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ælaɪd] [neiʃəns] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːt] ,

To	do	this	the	victory	of	our	Allied	Nations	must	be	complete	,
到	做	这	这	胜利	的	我们的	盟军	国家	必须	是	完全的	,

为此，我们盟国的胜利必须彻底。

[ænd; ənd] ['dʒɝːməniːz] ['ɑːktəpʊs] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['ɪndəstriz] ['sɛvɝd] .

and	Germany's	octopus	monopoly	of	Turkish	industries	severed	.
和	德国的	章鱼	垄断	的	土耳其	行业	切断	.

德国对土耳其工业的垄断局面就此终结。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜːrməni] [ðæt] [ɔːl'redi]

Otherwise	we	shall	immediately	be	confronted	with	a	Germany	that	already
否则	我们	将	立即地	是	面对	和	一个	德国	那	已经

['riːtʃɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌmesəpə'teimiə] .

reaches	as	far	as	Mesopotamia	.
到达	作为	远的	作为	美索不达米亚	.

否则，我们将立即面对一个疆域已延伸至美索不达米亚的德国。

[ðæt] [ɪz] [dʌn] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][kæn; kən] [kʌm] ['eni] ['pɜːrmənənt] [piːs] [fɔːr; fər]

That	is	done	now	;	and	that	,	before	there	can	come	any	permanent	peace	for
那	是	完毕	现在	;	和	那	,	前	那里	能	来	任何	永恒的	和平	为了

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

这件事现在已经办完了；而且，在欧洲实现永久和平之前，

[mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'dʌn] .

must	be	undone	.
必须	是	未完成	.

必须撤销。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'pliːt] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌkər] [ænd; ənd]['tentək(ə)l] [ɪm'breɪs]

Nothing	less	than	the	complete	release	of	that	sucker	and	tentacle	embrace
没有什么	较少的	比	这	完全的	发布	的	那	傻瓜	和	触手	拥抱

[wɪl] [sə'faɪs] .

will	suffice	.
将要	足够了	.

只有彻底释放那个吸盘和触手的束缚才能满足它。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fiːld] & [kwiːn] (['hɔːrəs] [kɑːks]) ['limitid] . .

Printed	in	Great	Britain	by	THE	FIELD	&	QUEEN	(	HORACE	COX	)	LTD	.	.
打印	在	伟大的	英国	经过	这	场地	&	女王	(	贺拉斯	考克斯	)	有限公司	.	.

由英国 THE FIELD & QUEEN (HORACE COX) LTD. 印刷。

[briːmz] ['bɪldɪŋz] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [fɔːr] .

Bream's	buildings	,	London	,	E	.	C	.	4	.
布雷姆的	建筑物	,	伦敦	,	E	.	C	.	4	.

Bream's buildings，伦敦，EC 4。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神